

شهر زندگی من

GRAZ

شهروند جدید گراتس

راهنمای افراد تازه وارد



نشان

فهرست

| | | |
|-----|---|------|
| 6 | خوشامدگویی | I |
| 9 | شهروند جدید گراتس | |
| 10 | برنامه capito | |
| 20 | زندگی در گراتس | II |
| 26 | نکاتی که باید در هنگام نقل مکان به خانه جدید در نظر داشته باشید | |
| 28 | کار کردن در اتریش | III |
| 34 | ترافیک و حمل و نقل: خودرو، پارکینگ، دوچرخه | IV |
| 38 | زندگی و امور اجتماعی | V |
| 46 | کودکان و نوجوانان | VI |
| 56 | آموزش | VII |
| 62 | خدمات درمانی | VIII |
| 66 | هم‌آمیزی و مهاجرت | IX |
| 72 | مشارکت داوطلبانه | |
| 74 | ممنوعیت تبعیض و مشارکت | X |
| 82 | هنر و فرهنگ | XI |
| 86 | ورزش و سرگرمی | |
| 88 | شهروندان سالخورده | XII |
| 92 | کمک‌رسانی در موقعیت‌های اضطراری | XIII |
| 96 | چیزهای دیگری که باید بدانید | XIV |
| 100 | ثبت نشانی | |

مالک و ناشر رسانه:

شهرداری گراتس، شورای شهر، Hauptplatz 1, 8011 Graz،
با همکاری اداره آموزش و هم‌آمیزی گراتس
دفتر هم‌آمیزی، Keesgasse 6, Erdgeschoß, 8011 Graz
+43-316-872-7481 ☎
integrationsreferat@stadt.graz.at @
graz.at/integration
graz.at/menschenrechte

مدیر طرح:

Abteilung für Bildung und Integration

عکس:

شهرداری گراتس/عکس: iStockphoto/16 | Fischer/1 |
Graz Tourismus/7 | Joel Kernasenko/4 | Lupi Spuma/4
Robert Frankl/1 | Jasmin Schuller/1

صفحه‌بندی و تولید:

achtzigzehn – Agentur für Marketing und Vertrieb GmbH
Andreas-Hofer-Platz 15, 8010 Graz | holding-graz.at

چاپ و صحافی شده در گراتس، اتریش، به وسیله:

Universitätsdruckerei Klampfer GmbH
Barbara-Klampfer-Straße 347, A-8181 St. Ruprecht/Raab
klampfer-druck.at

ترجمه:

Übersetzungen [HOISS]

7. ویراست 2018، graz.at.at



عکس: Graz Tourismus © هری شهر

به گراتس خوش آمدید!

خوشحالمیم که گراتس را به عنوان خانه جدید خود انتخاب کردید! شهر زیبا و چند-فرهنگی گراتس میزبان مراکز فرهنگی و آموزشی و محل زندگی افرادی از 160 کشور مختلف است. بیش از 40,000 کودک و نوجوان به مدارس گراتس می‌روند و 55,000 دانشجو در دانشگاه‌های گراتس تحصیل می‌کنند.

گراتس میزبان مراکز فرهنگی گوناگون است. کل بخش مرکزی شهر و نیز قلعه تاریخی Schloss Eggenberg در فهرست میراث جهانی یونسکو ثبت شده است. یکی از دلایل این که شهر ما از آوریل 2011

«شهر طراحی» اعلام شده است، معماری بین‌المللی شهر ماست. برخوردار بودن همه ساکنان شهر گراتس از فرصت برابر برای مطرح کردن تجربیات، ایده‌ها و دیدگاه‌ها در عین محترم شمردن سلامت دیگران، اهمیت بسیاری برای ما دارد.

آرزوی شخصی من، به عنوان شهردار، این است که کیفیت زندگی در گراتس در بالاترین سطح کشور اتریش باشد! این شامل همزیستی مسالمت‌آمیز همه شهروندان گراتس است. به همین دلیل گراتس «شهر شماره یک» در زمینه رعایت حقوق بشر است و ما پیوسته

در حال ترویج گفت‌وگو بین مذاهب، مثلاً از طریق «شورای بین مذاهب» شهرداری گراتس هستیم. «شورای بین مذاهب» شامل نمایندگان فرقه‌های رسمی کشور است. برای کمک‌رسانی به مردم ساکن محل سکونت خود در گراتس و ایجاد گفت‌وگو با آنها تلاش کنید.

یا همان طور که گاهی اوقات در گراتس می‌گوییم: «گفتگو به افراد کمک می‌کند تا علایق مشترک خود را بشناسند و با یکدیگر پیوند دوستی ایجاد کنند.» به کمک این بسته «شهروند جدید گراتس» که حاوی اطلاعاتی درباره شهر ماست می‌توانید به سرعت به زندگی در

گراتس خو بگیرید. امیدوارم که در شهر ما دوستانی تازه پیدا کنید و سرانجام به «شهروند واقعی گراتس» تبدیل شوید!

با احترام، زیگفرد ناگل (Siegfried Nagl)
شهردار گراتس



عکس: Graz Tourismus © هرئ شهر

شهروند جدید گراتس

شهروندان محترم جدید گراتس!

دو بهتر از هیچ است. برخی اطلاعات با دو فصل مختلف تناسب موضوعی دارد؛ هر چند فقط در یک فصل به طور گسترده مطرح شده است. واژه «توجه» شما را به فصل مرتبط ارجاع می‌دهد. در بخش «اطلاعات» پیوندها و نشانی سایتهای سودمند ارائه شده است. در قسمت پیوست اطلاعات تماس در نقشه شهر برای راحتی و اطلاع‌رسانی ارائه شده است.

شما برای زندگی به گراتس آمده‌اید. بسته‌ای که در دست شماست «شهروند جدید گراتس» نام دارد. اطلاعات و محتویات بسته «شهروند جدید گراتس» با هدف آسان‌تر کردن کارها برای شما در روزهای ابتدایی زندگی در گراتس و آشنا کردن شما با «پایتخت استیریا» ارائه شده است.

این بسته «شهروند جدید گراتس»

حاوی «اقلام» زیر است

- بروشور «شهروند جدید گراتس» با نخستین مجموعه اطلاعات مهم درباره زندگی در گراتس
- پوشه‌هایی حاوی اطلاعات درباره موضوعات گوناگون مانند «باز یافت»
- کوپن گردش در شهر گراتس به همراه راهنما
- نقشه شهر گراتس
- خودکار
- دیسک USB که حاوی دو قطعه فیلم درباره گراتس و نسخه الکترونیکی بروشور «شهروند جدید گراتس» است. بدین ترتیب می‌توانید بروشور را در رایانه خود نیز بخوانید.

امیدواریم که بسته «شهروند جدید گراتس» برای شما سودمند باشد و از زندگی در شهر زیبای ما لذت ببرید! ما درباره کامل بودن این بسته ادعایی نداریم. پرسش‌ها، خواسته‌ها، ایده‌ها، شکایات و پیشنهادها سازنده و البته تشکر احتمالی خود را با «دفتر هم‌آمیزی شهرداری گراتس» (Integrationsreferat) در میان بگذارید.

ما سعی کرده‌ایم که جدیدترین اطلاعات را در اختیار شما قرار دهیم. هر چند، مبالغ کارمزد، اطلاعات تماس، ساعات کار و... همانند قوانین اغلب در معرض تغییر است. از این رو بهتر است ابتدا با مراکز خدماتی مرتبط تماس بگیرید.

☎ +43-316-872-7481

@ integrationsreferat@stadt.graz.at

گروه دفتر هم‌آمیزی

در بروشور «شهروند جدید گراتس» اطلاعات سودمندی در قالب 14 فصل موضوعی گردآوری شده است. در این فصل‌ها کادرهای کوچک اطلاعات حاوی اطلاعات تماس ادارات، موسسات، سازمان‌ها و... دیده می‌شود. برخی از این اطلاعات قبلاً در متن ارائه شده است.

شهروندان محترم جدید گراتس!

را برای ما به ارمغان آورده است. امیدوارم که ما بتوانیم انتظارات عالی شما را برآورده کنیم و زمینه‌ای فراهم کنیم تا ارتباطات شما با ادارات و مراکز خدمات شهری سازنده و سودمند باشد. امیدوارم که از زندگی در گراتس لذت ببرید و بتوانید قسمت‌ها و ویژگی‌های زیبای شهر ما را کشف و تجربه کنید. شاید بدین ترتیب برداشت شما از شهر «چند-فرهنگی» گراتس از صرفاً محل سکونت به محلی که بتوانید آن را خانه بنامید، تغییر کند.

میزبان شایسته، میزبانی است که مهمانان خود را با محیط جدید و بیگانه آشنا کند، برای آنها امکانات سازگاری فراهم کند، آنها را با قوانین خانه آشنا کند و چیزهای دیدنی را به آنها نشان دهد. با این که نمی‌توانیم محیط جدید زندگی را به همه افراد تازه‌وارد به گراتس معرفی کنیم، قصد داریم با ارائه کوپن گردش در شهر به آنها کمک و آنها را با شهرمان آشنا کنیم. دیگر محتویات بسته «شهروند جدید گراتس» شما را با پایتخت استیریا آشنا می‌کند. به تدریج خواهید دید که گراتس دارای زیرساخت‌های عالی است و شرایط زندگی ساکنان آن بسیار مطلوب است.

من به نمایندگی از گروه مدیریت شهر به شما اطمینان می‌دهم که ما با پایداری به بهسازی پیوسته خدمات خود در حفظ سلامت شما می‌کوشیم. تلاش‌ها ما «جایزه مدیریت اتریش» و بسیاری جوایز دیگر

با احترام، مارتن هایدوولگ

مدیر ادارات شهری



تصویر: PeopleImages © Stockphoto

برنامه CAPITO

اطلاعات با درک آسان برای

شهروندان جدید گراتس

ما قصد داریم افرادی که به تازگی به گراتس آمده‌اند، بتوانند جهت‌گیری سریع‌تری در این شهر داشته و احساس خوبی داشته باشند. اطلاعات کوتاه و اجمالی راجع به شهر جدید در این خصوص کمک کننده خواهد بود.

به خصوص برای افرادی که هنوز نمی‌توانند به خوبی به زبان آلمانی صحبت کنند، ارائه اطلاعات دقیق به زبان آلمانی که به آسانی قابل درک باشد مناسب است. به طور کلی برای ما در مدیریت شهر گراتس، ارائه اطلاعات بدون مشکل برای تمامی شهروندان گراتس، یک دغدغه بزرگ است. زیرا رضایت شهروندان برای ما اهمیت زیادی دارد.

اطلاعات در تلفن همراه هوشمند

به همین دلیل این بروشور برای اولین بار و با همکاری capito Graz با زبانی که به آسانی قابل درک است ترجمه شده است. با برنامه capito اطلاعات مستقیماً و با سطوح مختلف زبان در تلفن همراه هوشمند در دسترس است. این سطوح زبان متناسب هستند با یک زبان که بسیار آسان قابل درک است (A1) و یک زبان که به راحتی قابل درک است (A2).

در فهرست و در فصل‌های مختلف یک کد QR از capito درج شده است. با اسکن کردن این کد QR توسط برنامه capito می‌توان به صورت مستقیم به نسخه با زبان آسان و قابل درک دسترسی داشت. سایر موارد گنجانده شده در برنامه: یک ترجمه انگلیسی و قابلیت روخوانی.

چگونه برنامه CAPITO را بر روی

گوشی هوشمند خود نصب کنم؟

برنامه CAPITO به صورت رایگان در App Store (ویژه اندروید) و Google Play Store (ویژه IOS) در دسترس است:

1. App Store یا Google Play Store را باز کنید
2. در بخش جستجو وارد کنید: capito
3. capito – Leicht Lesen را انتخاب کنید
4. بر روی گزینه «نصب» کلیک کنید.
5. اگر برنامه را دانلود کنید، بر روی گوشی نماد برنامه capito نمایش داده می‌شود.
6. برای باز کردن بر روی نماد کلیک ضربه بزنید. برنامه capito به شما نشان خواهد داد که گام بعدی چیست.

اطلاعات برای رایانه

اطلاعات آسان و قابل درک نه تنها بر روی تلفن همراه هوشمند بلکه بر روی رایانه نیز در دسترس هستند.

اطلاعات

capito گراتس

Heinrichstraße 145, 8010 Graz
 @ ال‌برید ال‌کترونی: office@capito.eu
 capito.eu

اطلاعات آسان و قابل درک را می‌توانید از این طریق بدست آورید:
 @ graz.at/neuingraz



عکس: خول کرناستکو

شهروند جدید گراتس

گراتس پایتخت استان «استیریا» و دومین شهر بزرگ اتریش است. جمعیت 286,686 نفری گراتس (تاریخ: 1. 2017، با وضعیت محل سکونت اصلی) از 160 کشور مختلف به این شهر آمده‌اند. نخستین ساکنان این شهر حدود 5,000 سال پیش بین رودخانه مور و Schlossberg، صخره‌ای شیبدار در مرکز شهر، ساکن شدند. نام گراتس نخستین بار در سال 1128 در تاریخ مطرح شد. رنگ پرچم شهر سفید و سبز است. نشان این شهر سبز و حاوی تصویر پلنگ نقره‌ای ایستاده است. شهر گراتس را شهردار، مجلس شهر و شورای شهر اداره می‌کنند. انتخابات مجلس شهر هر 5 سال یک بار برگزار می‌شود. اعضای برگزیده مجلس شهر وظیفه انتخاب اعضای شورای شهر، شهردار و معاون شهردار را بر عهده دارند. ساختمان شهرداری در میدان اصلی شهر قرار دارد که محل اصلی اداره شهر است. این شهر را نهادهای شهری (Magistrat Graz)

با حدود 3,000 کارمند اداره می‌کنند. «هولدینگ گراتس» شرکت خدمات همگانی شهر گراتس است. «هولدینگ گراتس» با داشتن 4,000 کارمند مسئول تأمین خدمات مهم مانند برق، آب، حمل و نقل عمومی، جمع‌آوری زباله، سامانه فاضلاب و... است. گراتس میزبان مراکز فرهنگی، علمی و فناوری است؛ شهری با تحرک ملایم و «مسافت‌های کوتاه».

«شهر قدیمی» و قلعه تاریخی Schloss Eggenberg در فهرست میراث جهانی یونسکو ثبت شده است. در سال 2001، گراتس نخستین شهر اروپا بود که به عنوان «شهر حقوق بشر» دست یافت. در سال 2003، گراتس پایتخت فرهنگی اروپا بود. در سال 2011، گراتس لقب «شهر طراحی» را دریافت کرد. در ضمن، گراتس «جامعه تجارت منصفانه»، «شهر اقتصادی» و نخستین «پایتخت

لذت آشپزی» در اتریش است. این شهر دارای چهار دانشگاه، دو دانشگاه علمی-کاربردی و دو مرکز تربیت معلم است. مجموعاً حدود 55,000 دانشجو در گراتس تحصیل می‌کنند.

اطلاعات و آمار تکمیلی جمعیت کل:

328.276 نفر که از این بین
246.121 نفر دارای شهروندی اتریش هستند.
45.074 نفر از کشورهای عضو اتحادیه اروپا
37.081 نفر از کشورهای غیر اتحادیه اروپا
(جدول 1.1. 2019)

مساحت گراتس:

127.58 کیلومتر مربع (که 40 درصد آن فضای سبز است)
ارتفاع: 353 متر از سطح دریا

موقعیت جغرافیایی: 47.05 درجه شمالی - عرض جغرافیایی
15.22 درجه شرقی - طول جغرافیایی

مناطق همگانی: 17

طول رودخانه مور در ناحیه شهری: 15.87 کیلومتر
طول شبکه راه: حدود 1,200 کیلومتر
طول شبکه دوچرخه‌سواری: حدود 120 کیلومتر
طول شبکه اتوبوس برقی: 60.75 کیلومتر (نسخه 2016)
کسب و کار: حدود 10,000 شرکت
کارمند: حدود 172,000 تن تا ژانویه (نسخه 2013).



Steiermärkische Landesregierung, Abteilung 3 – Verfassung und Inneres

Paulustorgasse 4, 8010 Graz

+43-316-877-2084

@ abteilung3@stmk.gv.at
verwaltung.steiermark.at

Servicestellen der Stadt Graz

Servicestelle Andritzer Reichsstraße 38

Mo–Fr 7–13 Uhr und Mi 13–18 Uhr

Servicestelle Bahnhofgürtel 85, 1. OG

Mo–Fr 7–13 Uhr und Di 13–18 Uhr

Servicestelle Conrad-von-Hötzendorf- Straße 104 (Ostbahnhof)

Mo–Fr 7–13 Uhr und Do 13–18 Uhr

Servicestelle Kärntner Straße 411

Mo–Fr 7–13 Uhr und Do 13–18 Uhr

Servicestelle Schmiedgasse 26

Haupteingang: Portier im Amtshaus, Parterre

Mo–Fr 7–13 Uhr und Mo 13–18 Uhr

Servicestelle St. Peter-Hauptstraße 85

Mo–Fr 7–13 Uhr und Di 13–18 Uhr

Servicestelle Stiftingtalstraße 3, 1. OG

Mo–Fr 7–13 Uhr und Mi 13–18 Uhr

Expositur Mariatroster Straße 37

Mi 7–13 Uhr

KONTAKT

+43 316 872-6666

+43 316 872-6689

@ servicestelle@stadt.graz.at
graz.at/servicestellen

می‌توانید هر دو کار را همزمان انجام دهید. اگر بخواهید در گراتس محل سکونت ثانویه را به محل سکونت اصلی تبدیل کنید، باید این کار را ظرف یک ماه انجام دهید. خدمات ثبت رایگان ارائه می‌شود. ثبت نکردن محل سکونت تخلف اداری محسوب می‌شود. با مراجعه به هر یک از مراکز خدمات شهروندی می‌توانید کار ثبت، لغو ثبت یا تغییر نوع ثبت را انجام دهید.

مراکز خدمات

مستول رسیدگی به این امور هستند:

- ثبت،
- گزارش افراد گم شده یا پیدا شده،
- ارائه درخواست مربوط به سرپرستی کودک،
- مجوز پارکینگ بلند-مدت در محوطه پارکینگ «آبی و زرد»،
- ثبت نام سگ،
- «Lebensbestätigung» صدور گواهی‌ها و تأییدیه‌های گوناگون،
- فعال کردن امضای تلفن همراه.

تایید ثبت

شهروندان کشورهای EEA (همه کشورهای عضو اتحادیه اروپا به اضافه ایسلند، نروژ و لیختن‌اشتاین) و شهروندان سوییس نیازی به روادید ندارند و می‌توانند به مدت سه ماه آزادانه در اتریش اقامت کنند. این افراد اگر بخواهند بیش از سه ماه در اتریش اقامت کنند، باید درخواست تأیید ثبت (Anmeldebescheinigung) را به عنوان تأیید حق اقامت خود در ماه چهارم پس از ورود به اتریش ارائه کنند. شهروندان کشورهای EWR پس از پنج سال اقامت دائم در اتریش می‌توانند خواستار تأیید دائم محل سکونت (Bescheinigung des Daueraufenthalts) شوند. این درخواست باید به اداره مسئول تسلیم شود: بخش 3 از دولت استیریا (Abteilung 3 der Steiermärkischen Landesregierung).

نکته

اطلاعات بیشتر در نشانی: graz.at/servicestellen



عکس: Graz Tourismus © هری شپهر

شهروند جدید گراتس

در این فصل کلیات جامعی از نکات مهمی که باید پس از ورود به گراتس به آنها توجه کنید ارائه شده است. شما خواهید دانست که مثلاً برای اموری مانند دریافت گذرنامه یا کارت شناسایی باید به کدام اداره مراجعه کنید.

کارکنان هفت مرکز خدمات ویژه شهروندان (BürgerInnen-Servicestellen) آماده پاسخگویی به شما هستند.

ثبت محل سکونت
پس از ورود به گراتس سه روز فرصت دارید تا محل سکونت خود را ثبت کنید. اگر قصد زندگی در گراتس را داشته باشید، باید محل اصلی سکونت خود را ثبت کنید. وظیفه قانونی ثبت محل سکونت شامل همه اعضای خانواده‌تان که با شما به گراتس می‌آیند نیز می‌شود. پیش از ثبت محل سکونت جدید، باید محل سکونت قبلی خود را در اداره مرتبط لغو کنید (سه روز پیش یا پس از نقل مکان).

شهروند جدید گراتس

صدور گذرنامه

برای گرفتن گذرنامه می‌توانید به مرکز خدمات شهر گراتس در دفتر شورا (Amtshaus) به نشانی Schriedgasse 26, 8011 Graz مراجعه کنید. تلفن: +43-316-872-5252. هزینه: 75.90 یورو. اعتبار گذرنامه: 10 سال. در سایت graz.at/reisepass می‌توانید به صورت آنلاین نوبت بگیرید. بدین ترتیب لزومی ندارد که در صف بایستید.

در واقع برای گرفتن گذرنامه جدید، صرف‌نظر از محل سکونت اصلی خود در اتریش، می‌توانید به هر یک از دفترهای گذرنامه در اداره مرتبط مراجعه کنید. گذرنامه به اصطلاح «امن» با چاپگر دولت اتریش چاپ می‌شود و ظرف پنج روز کاری پس از ارائه درخواست‌نامه به نشانی شما فرستاده می‌شود. شما یک نامه RSb دریافت می‌کنید (که باید امضا شود ولی نماینده شما مانند همکار در محل کار نیز می‌تواند آن را دریافت و به نام شما امضا کند. اگر کسی نتواند دریافت نامه RSb را با امضا تایید کند، برای شما اخطارنامه زرد فرستاده می‌شود و به شما اعلام می‌شود که نامه به صندوق پستی شما فرستاده شده است تا بتوانید آن را شخصاً دریافت کنید).

با تماس گرفتن با مرکز خدمات به شماره می‌توانید مدارک لازم برای ارائه درخواست گذرنامه آگاه شوید. +43-316-872-5252. اگر به گواهی شهروندی برای درخواست‌نامه گذرنامه نیاز داشته باشید، می‌توانید آن را از مرکز خدمات در اداره شهروندی و تابعیت دریافت کنید. اگر می‌خواهید گذرنامه خود را هر چه زودتر دریافت کنید، می‌توانید برای گرفتن گذرنامه فوری:

- **Expresspass**: (ظرف 3 روز کاری با هزینه 100 یورو به دست شما می‌رسد)
- 'یا حتی گذرنامه فوری یک-روزه: Ein-Tages-Express-Pass که روز کاری بعد با هزینه 220 روز به دست شما می‌رسد) اقدام کنید.
- این گذرنامه‌ها نیز ده سال اعتبار دارند.
- در فرودگاه گراتس می‌توانید درخواست گذرنامه اطلاعات

اطلاعات اضطراری

• **Notpass**: را که فقط شش ماه اعتبار دارد ارائه کنید. توجه: برخی کشورها گذرنامه اضطراری را به رسمیت نمی‌شناسند!

کودکان در اتریش، اگر شهروند اتریش باشند، باید گذرنامه شخصی داشته باشند.

- هزینه صدور گذرنامه برای کودکان
- طی دو سال نخست زندگی کودک نخستین گذرنامه کودک به صورت رایگان صادر می‌شود،
- به شرطی که کودک شهروند اتریش باشد. توجه: 30 یورو (هزینه صدور گذرنامه فوری 3-روزه 45 یورو و گذرنامه فوری یک-روزه 165 یورو است)
- پس از دوازدهمین سالگرد تولد کودک توجه: 100 یورو (هزینه صدور گذرنامه فوری سه-روزه 100 یورو و گذرنامه فوری یک-روزه 220 یورو است).

صدور

کارت شناسایی

کارت شناسایی به اندازه کارت اعتباری حاوی اطلاعات هویتی شماست. لزومی ندارد که همواره گذرنامه‌تان را با خود حمل کنید. در ضمن، کارت شناسایی در 32 کشور اروپایی مدرک سفر معتبر شناخته می‌شود. درخواست کارت شناسایی را می‌توانید به مرکز خدمات شهرداری گراتس تسلیم کنید.

هزینه صدور کارت شناسایی 61.50 یورو است. فرآیند صدور تا دو هفته زمان می‌برد. در سایت reisepass می‌توانید به صورت آنلاین نوبت بگیرید. بدین ترتیب لزومی ندارد که در صف بایستید.

صدور

گواهی تابعیت

بخش خدمات گذرنامه و مدارک اداره ثبت احوال (BürgerInnenamt) مسئول صدور گواهی تابعیت برای شهروندان

اتریش است. فرد خواستار صدور گواهی تابعیت باید ساکن گراتس باشد و این شهر را به عنوان محل سکونت خود ثبت کرده باشد.

بسته به این که خواستار صدور گواهی برای خود یا فرزندتان باشید، و بسته به این که بر اساس نسبت تبعه اتریش هستید یا تابعیت به شما داده شده است، مدارک مختلفی از شما درخواست می‌شود. از این رو، بهتر است ابتدا با اداره ثبت احوال تماس بگیرید و اطلاعات لازم را کسب کنید. تلفن: +43-316-872-5185, 5188, 5187. هزینه

صدور گواهی تابعیت: 48.50 یورو. در ضمن، ممکن است هزینه‌های دیگری بابت مدارک ضروری دیگر یا ترجمه مدارک از شما دریافت شود. صدور گواهی تابعیت برای کودک تبعه اتریش در دو سال نخست زندگی رایگان است (صدور گواهی تابعیت برای کودکی که تابعیت خود را پس از گذراندن روال درخواست تابعیت دریافت کرده باشد، رایگان نیست).

اگر برای نوبت دوم درخواست گذرنامه به گواهی تابعیت نیاز پیدا کنید، همان اداره به درخواست گذرنامه رسیدگی می‌کند.

صدور گواهی تولد

نخستین گواهی تولد مستقیماً پس از تولد به صورت رایگان صادر می‌شود. برای کودک متولد گراتس می‌توان بارها تقاضای گواهی تولد کرد (صدور هر سند رسمی 9.30 یورو هزینه دارد) (نرخ جاری تا 1 ژانویه 2017).

اطلاعات

BürgerInnenamt
Referat Personenstands- und
Staatsbürgerschaftswesen

Amtshaus
Schriedgasse 26, Parterre
Graz 8011

+43-316-872-5252
@ pass-urkundenservice@stadt.graz.at

تحصیلات عمومی اجباری

همه کودکانی که حداقل به مدت یک نیمسال در اتریش زندگی کنند، باید به مدرسه بروند. تحصیلات اجباری از 6 سالگی کودک

آغاز می‌شود و 9 سال ادامه می‌یابد. شرط تحصیلات اجباری پس از حضور در مدارس زیر برآورده می‌شود:

طی چهار سال نخست:

- مدرسه ابتدایی (Volksschule):
- پایه 5 تا 8: مدرسه متوسطه جدید، (Neue Mittelschule)، دبیرستان (AHS)
- پایه 9: دوره پلی-تکنیک پیش-حرفه‌ای (Polytechnische Schule)، ادامه تحصیلات ثانویه (حرفه‌ای)، یا دبیرستان.

خدمات مراقبت از کودک در تقریباً همه مدارس (با دریافت هزینه) ارائه می‌شود.

بیمه درمانی

اگر مشغول کار شوید و درآمد شما به بیش از 425.70 یورو در ماه برسد (نرخ تا 1 ژانویه 2017)، کارفرما باید شما را مشمول بیمه اجتماعی کند. بیمه اجتماعی شامل بیمه درمانی، حوادث و مستمری است و همه خدمات پزشکی تحت پوشش بیمه درمانی قرار می‌گیرد. همسر و فرزندان شما نیز تحت پوشش بیمه شما قرار می‌گیرد. برای کسب اطلاعات بیشتر به «خدمات درمانی» مراجعه کنید.

نکته

اطلاعات بیشتر: به فصل‌های «آموزش» و «کودکان و نوجوانان» مراجعه کنید!

مسکن/کار/خدمات درمانی/ زندگی و امور اجتماعی

نکته

برای کسب اطلاعات درباره این موضوعات، به فصل‌های مرتبط (با نام مشابه) مراجعه کنید.

دوره زبان آلمانی

نکته

برای کسب اطلاعات درباره این موضوع، به فصل «هم‌آمیزی و مهاجرت» مراجعه کنید.

خودرو/گواهی‌نامه رانندگی

در اتریش همه وسایل نقلیه موتوری (خودرو، کامیون، موتورسیکلت، دوچرخه موتوری و...) باید بیمه اجباری داشته باشند. برای راندن وسایل نقلیه موتوری باید بیمه‌نامه مسئولیت از شرکت بیمه خریداری کنید. فقط در این صورت خودرو برای استفاده در جاده عمومی تایید می‌شود (ثبت در ادارات مرتبط).

شهروند جدید گراتس

اطلاعات

BürgerInnenamt

Amtshaus, Schmiedgasse 26/3
Graz 8011

+43-316-872-5201

graz.at/buergerInnenamt @

Abteilung für Bildung und Integration

Keesgasse 6, 8011 Graz

+43-3168-727-474

abiservice@stadt.graz.at @

پس از پرداخت هزینه‌های لازم، پلاک و برجسپ ارزیابی خودرو (Pickerl) به شما داده می‌شود. کارگزار بیمه می‌تواند مسئولیت ثبت خودرو و تعویض پلاک را بر عهده بگیرد و پلاک را در پایان فرآیند ثبت به شما تحویل دهد. البته می‌توانید شخصاً برای ثبت خودرو/موتورسیکلت به دفتر بیمه یا دیگر مراکز مرتبط مراجعه کنید. در آنجا می‌توانید اطلاعات مربوط به مدارک لازم برای ثبت خودرو را دریافت کنید. برای رانندگی در بزرگراه‌های اتریش (Autobahn)، به کارت پرداخت عوارض خودرو نیاز دارید. این کارت را باید طوری در داخل خودرو قرار دهید که از بیرون شیشه جلو به آسانی دیده شود. (این کارت را می‌توانید از باشگاه‌های اتومبیل‌رانی، دفتر پست، پمپ بنزین و فروشگاه دخانیات تهیه کنید). سه نوع از این کارت وجود دارد: با اعتبار 10 روز، 2 ماه و یک سال. در اتریش، راننده و همه سرنشینان خودرو باید کمریند ایمنی ببندند! کودکان زیر 14 سال، که قد آنها کمتر از 1.5 متر است، باید در صندلی کودک متناسب با قد و وزن کودک نشاندن شوند.

تکته

اطلاعات بیشتر درباره گواهی‌نامه رانندگی در فصل «ترافیک و حمل و نقل» ارائه شده است. اطلاعات بیشتر درباره موضوعات پیش‌گفته: help.gv.at

الزام ثبت محل سکونت

اگر به اتریش مهاجرت کنید، یا محل سکونت خود را در اتریش تغییر دهید، باید مکان سکونت جدید خود را ظرف سه روز از تاریخ ورود در اداره مرتبط ثبت کنید. اطلاعات بیشتر درباره این موضوع در فصل «شهروند جدید گراتس» ارائه شده است.

روش یافتن آپارتمان

از مراجع زیر می‌توانید آپارتمان اجاره کنید:

- اتحادیه مسکن
- کارگزار املاک
- افرادی که می‌خواهند خانه خود را بفروشند یا اجاره دهند

بهترین راه، خواندن آگهی‌های مسکن در روزنامه (شماره‌های آخر هفته)، مجلات هفتگی و/یا روزنامه‌های رایگان است. برخی مجلات نیز فقط حاوی آگهی‌های مسکن است. البته آگهی مسکن در اینترنت نیز منتشر می‌شود.

توجه:

کارگزار املاک بابت خدمات خود کارمزد (عمدتاً دو برابر اجاره‌بهای ناخالص ماهانه یا درصد خاصی از قیمت فروش) می‌گیرد. قرارداد اجاره یا خرید را پیش از امضا کردن به کارشناسان حقوق مانند وکیل، اتحادیه اجاره‌دهندگان (Mietervereinigung)، اتاق کار (Arbeiterkammer) یا مرکز اطلاعات مسکن شهرداری گراتس (Wohnungsinformationsstelle) نشان دهید. در هر حال، باید بپرسید که کدام هزینه‌ها در مبلغ اجاره‌بها گنجانده شده است. هزینه‌های عملیاتی (Betriebskosten) مربوط به خدماتی مانند برق، گرمایش، جمع‌آوری زباله، نگهداری خانه و نظافت عمومی ممکن است مبلغ اجاره‌بها را افزایش چشمگیری بدهد.

طبق قانون، مدت قرارداد اجاره حداقل سه سال باید باشد. هر چند، مستاجر می‌تواند قرارداد را پس از حداقل یک سال فسخ کند (توجه: اخطار فسخ باید حداقل از سه ماه پیش صادر شود). قرارداد اجاره را می‌توان در هر زمان با توافق دوجانبه فسخ کرد.

اطلاعات

Gemeindewohnungen Wohnungsmanagement

Schillerplatz 4, 3. Stock, 8011 Graz

+43-316-872-5413
Gemeindewohnungen

+43-316-872-5444
barrierefreie Gemeindewohnungen

+43-316-872-5409
wohnungsmanagement@stadt.graz.at

/Gebäudemanagement Hausverwaltung

Schillerplatz 4, 1. Stock, 8011 Graz

+43-316-872-5432
+43-316-872-5489

gebauedemanagement@stadt.graz.at

Schlichtungsstelle

:Zentrale Annahmestelle

Parterre INFO-Point/ب.ظ. صبح تا 3 ب.ظ. دوشنبه تا جمعه 7 صبح تا 3 ب.ظ.

:Schlichtungsstelle/4.Stock

سه‌شنبه تا جمعه، از 8 صبح تا 12 ظهر

+43-316-872-5424
+43-316-872-5409

schlichtungsstelle@stadt.graz.at

Mietzinszahlungsreferat

:Zentrale Annahmestelle

Parterre INFO-Point/Miet- /ب.ظ. صبح تا 3 ب.ظ. دوشنبه تا جمعه 7 صبح تا 3 ب.ظ.

:zinszahlung/4.Stock سه‌شنبه و جمعه

از 8 صبح تا 12 ظهر

+43-316-872-5423
+43-316-872-5409

mietzinszahlung@stadt.graz.at

آپارتمان شورا

اگر واجد شرایط خاصی باشید، می‌توانید برای سکونت در یکی از 11,000 دستگاه آپارتمان اداره امور مسکن (Wohnungsamt) اقدام کنید. شرایط مرتبط در نشانی graz.at/wohnen ذکر شده است

برای ارائه درخواست می‌توانید درخواست‌نامه کتبی یا آنلاین را پر کنید (مدارک مختلفی باید به درخواست‌نامه پیوست شود). متأسفانه تعداد آپارتمان‌های خالی شورا اندک است و به همین دلیل ممکن است مجبور شوید که مدت طولانی در انتظار بمانید (به «آپارتمان‌های شورا بدون دوره انتظار» که اطلاعات آنها در این نشانی ارائه شده است: graz.at/wohnen). حداقل دوره انتظار در حال حاضر ۱ تا ۲ و ۳ نفره است. دوره انتظار خانه‌های ۴ نفره و بزرگتر ۱۸-۲۴ ماه است.

کمک‌هزینه مکمل

اجاره‌بها

مستاجران آپارتمان شورا می‌توانند برای استفاده از کمک‌هزینه مکمل اجاره‌بها اقدام کنند، به شرطی که بیش از ۳۳ درصد درآمد ناخالص خانوار آنها صرف پرداخت اجاره‌بها و هزینه‌های عملیاتی و گرمایش شود. برای کسب اطلاعات بیشتر به ww.graz.at و wohnen مراجعه کنید.

مرکز اطلاعات مسکن

شهرداری گراتس (WOIST)

WOIST به ارائه مشاوره رایگان،

ب‌طرف و بدون نوبت درباره مسائل مربوط به حقوق اجاره‌نشینی، مالکیت آپارتمان، قانون کارگزاران املاک، یافتن آپارتمان، پاران اجاره‌بها و... می‌پردازد. همه مدارک مرتبط را همراه ببرد!

تکته

برای کسب اطلاعات بیشتر به فصل «هم‌آمیزی و مهاجرت» مراجعه کنید

اطلاعات

-WOIST – Wohnungsinformations stelle der Stadt Graz

Schillerplatz 4, Parterre, 8011 Graz

+43-316-872-5450
+43-316-872-5459

wohnungsinformationsstelle@stadt.graz.at

INFO POINT

Schillerplatz 4, Parterre, 8011 Graz

Zentrale Annahmestelle für

:Ansuchen und Unterlagen

دوشنبه تا جمعه از 7 صبح تا 3 ب.ظ.

صدور کلید: دوشنبه تا جمعه

7 صبح تا 1 ب.ظ./Parterre INFO-Point

صدور بلیت برای پیش‌مصاحبه با مدیریت آپارتمان: سه‌شنبه تا جمعه 7 صبح تا 9 ب.ظ. Tiefparterre (حداکثر 60 بلیت/برجسب)

+43-316-872-5402 یا +5403-5402
+43-316-872-5409

wohnungsweisen@stadt.graz.at

زندگی در گراتس

اطلاعات

Mietervereinigung Steiermark

Feuerbachgasse 1, 8020 Graz

ساعات کار: دوشنبه تا پنجشنبه 9 صبح تا 12 ظهر و 1 ب.ظ تا 4 ب.ظ، جمعه 9 صبح تا 12 ظهر

+43-50-195-43-00
steiermark@mietervereinigung.at
mietervereinigung.at

ویژه اعضا!
مشاوره فقط با گرفتن نوبت امکان پذیر است.

Arbeiterkammer Steiermark

Hans-Resel-Gasse 8-14, 8020 Graz

مشاوره تلفنی: دوشنبه تا جمعه 8 صبح تا 1 ب.ظ

+43-5-77-99-0
akstmk.at

Mieterschutzverband Österreich

Sparbersbachgasse 61/P, 8010 Graz

ساعات کار:
دوشنبه از ساعت 2.30 ب.ظ تا 5 ب.ظ، چهارشنبه از 2:30 ب.ظ تا 7 ب.ظ و جمعه از ساعت 9 صبح تا 11.30 ق.ظ، مشاوره فقط با گرفتن نوبت امکان پذیر است.

+43-316-38-48-30
office@mieterschutz-steiermark.at
mieterschutz-steiermark.at

Kundenservice-Center Energie Graz

Andreas-Hofer-Platz 15, 8010 Graz

ساعات کار: دوشنبه، سه شنبه، چهارشنبه و جمعه از ساعت 7.30 صبح تا 3 ب.ظ - پنجشنبه از ساعت 7.30 صبح تا 6 ب.ظ.

+43-316-8057-1857

Nachbarschaftsservice Graz "Friedensbüro,"

Keesgasse 6, EG, 8010 Graz

+43-316-872-2180
energie-graz.at

ثبت نام برای خدمات برق، گرمایش و آب

برای ثبت نام لغو خدمات برق، گاز طبیعی و گرمایش مرکزی می‌توانید به مرکز خدمات مشتری Energie Graz به نشانی Andreas-Hofer-Platz 15 مراجعه کنید. ثبت نام دوباره برای انشعاب آب: در خدمات تامین آب «هولدینگ گراتس».

ثبت نام برای خدمات رادیو و تلویزیون

لغو/ثبت نام دوباره قرارداد خدمات رادیو و تلویزیون/تلویزیون کابلی هزینه مجوز اجباری تلویزیون Ge- GIS - buhren. در اتریش، پرداخت هزینه مجوز رادیو تلویزیون الزامی است. برای ثبت دستگاه رادیو و تلویزیون به مرکز اطلاعات مجوز رادیو و تلویزیون از اداره تلویزیون اتریش درخواست‌نامه را می‌توانید از نشانی gis.at دانلود کنید.

زندگی مسالمت‌آمیز

زندگی در شهر مستلزم پذیرش وضعیت جدید و اصلاح سبک زندگی است. شما، به عنوان مستاجر جدید یا مالک جدید آپارتمان، باید

اطلاعات

Holding Graz Wasserwirtschaft

Wasserwerksgasse 11, 8045 Graz

+43-316-887-7272

wasser@holding-graz.at

holding-graz.at/wasserwirtschaft

GIS - Gebühren Info Service des ORF

+43-810-00-10-80 (خط شانه‌روزی خدمات)

دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 9 شب،

شنبه از 9 صبح تا 5 ب.ظ.

kundenservice@gis.a

gis.at

فرمهای ثبت نام را می‌توانید از مرجع زیر دریافت کنید:

Servicestellen der Stadt Graz



عکس: Stockphoto © ah_fotobox

پیشاپیش به همسایگان اطلاع دهید. در بالکن از کباب‌پز استفاده نکنید (به دلیل ایجاد دود شدید). از پارک کردن دوچرخه یا کالسکه کودک در پلکان پرهیز کنید. زباله خود را تفکیک کنید و زباله‌ها را در سطل‌های مرتبط بریزید (به بند «مدیریت پسماند» مراجعه کنید).

اطلاعات

"Nachbarschaftsservice Graz,"

Friedensbüro

Keesgasse 6, EG, 8010 Graz

+43-316-872-2180

به عرف و روال‌های رایج ساختمانی که در آن زندگی می‌کنید احترام بگذارید. توجه داشته باشید که بیشتر ساختمان‌ها قوانین خاصی دارند که معمولاً اطلاعیه آن در پلکان ساختمان نصب می‌شود. لطفاً قوانین خانه را رعایت کنید. پس از نقل مکان به ساختمان جدید، خود را به همسایه‌ها معرفی کنید. نگران مشکلات زبانی نباشید، همسایه زبان اشاره را می‌فهمند. توجه داشته باشید که هر فعالیتی در آپارتمان، در باغچه یا حیاط که صدای بلند ایجاد کند (مانند کار با اهر، چکش یا ماشین چمن‌زنی) و نیز پخش کردن موسیقی یا صدای بلند از ساعت 7 شب تا 7 صبح روزهای دوشنبه تا جمعه ممنوع است. این قاعده در روز شنبه از ظهر تا 3 ب.ظ و در تمام ساعات روز یکشنبه و روزهای تعطیل اعمال می‌شود. از ساعت 10 شب تا 7 صبح روز بعد سکوت را رعایت کنید. اگر قرار است در آپارتمان، حیاط یا باغچه مهمانی برگزار کنید، موضوع را

زندگی در گراتس

حل اختلاف در املاک مسکونی

برای حل مسالمت‌آمیز و رضایت‌بخش اختلافات در املاک مسکونی می‌توانید به دفتر حل اختلاف شهرداری گراتس و «سرویس حل اختلاف اجتماعی - Nachbarschaftsservice» (Nabas) مراجعه کنید. ساکنان املاک مسکونی به کمک این سرویس می‌توانند مشکلات ناشی از اختلاف بین همسایگان را حل کنند. گروه «میانجی‌گری اجتماعی» از چهار کارشناس داوری که خود را پایبند به حمایت از شما می‌دانند تشکیل شده است. از وظایف این گروه می‌توان به شناسایی مستقل زمینه‌های اختلاف، ارائه اطلاعات حقوقی، میانجی‌گری بین طرف‌های اختلاف و در صورت لزوم معرفی آنها به نهادهای دیگر اشاره کرد.

«خط شبانه‌روزی حل اختلاف» به شماره: 43-316-872-2180+ از ساعت 8 صبح تا 3 ب.ظ روزهای دوشنبه و 8 صبح تا 12 ظهر روز جمعه در خدمت شماست.

فهرست بررسی اسباب‌کشی

در دو صفحه بعد، فهرست جامعی از همه وظایف و روال‌هایی که باید در هنگام اسباب‌کشی به آپارتمان جدید در نظر داشته باشید، ارائه شده است.

صرفه‌جویی در مصرف انرژی

کاهش مصرف برق و گاز هزینه شما را کاهش می‌دهد! شهرداری گراتس برای استفاده از خدمات گرمایش منطقه‌ای (تا حدی وابسته به سطح درآمد شما) و سامانه انرژی خورشیدی رایانه می‌پردازد. اطلاعات بیشتر درباره انرژی‌های پاک در oekostadt.graz.at ارائه شده است. اطلاعات بیشتر درباره گرمایش منطقه‌ای را می‌توانید از وب‌سایت «انرژی گراتس» (Energie Graz) به نشانی energiegraz.at دریافت کنید. تلفن: 43-316-80-57-9090+.

مدیریت پسماند

مدیریت پسماند در اتریش بر اساس قانون انجام می‌گیرد. هدف اصلی جلوگیری از تولید زباله است. دفع مسئولانه پسماند گامی مهم در محافظت از محیط زیست و حفظ منابع طبیعی است.

در شهر گراتس سطل زباله برای جمع‌آوری انواع زباله‌های زیر در نظر گرفته شده است:

- پسماند باقی‌مانده (سطل زباله مشکی؛ برای ظروف شکسته، خرده شیشه، خارکوبه، دستشویی‌گریه، استخوان، کاغذ باطله، پوشک، اسباب‌بازی شکسته، کیسه جاروبرقی و...)
- پسماند ارگانیک (سطل زباله قهوه‌ای؛ برای باقی‌مانده سبزی و میوه، مواد غذایی خشک، باقی‌مانده غذای جامد، گل، گیاه، چمن و...)
- کاغذ (سطل زباله قرمز؛ برای کاغذ، مقوا، روزنامه، مجله، کتاب، پوشه کاغذی و...)
- ظروف شیشه‌ای (سطل زباله سبز؛ برای شیشه، پس از تفکیک شیشه شفاف و رنگی)
- مواد بسته‌بندی سبک (سطل زباله زرد؛ برای همه مواد بسته‌بندی از جنس پلاستیک و مواد مرکب، پارچه، استیروفومر، چوب، ظروف یک-بار مصرف)
- ظروف فلزی (سطل زباله آبی؛ قوطی نوشیدنی و مواد غذایی، قوطی غذای حیوانات، قوطی رنگ و پوشش نازک فلزی)

زباله‌های بزرگ مانند تشک کهنه، مبل، دوچرخه، لوازم برقی و مواد سمی (مانند روغن سوخته، باتری و...) باید به «مرکز بازیافت هولدینگ» (Sturzplatz) تحویل داده شود. هزینه هر نوبت ورود: 4 یورو؛ بار با وزن زیر 200 کیلوگرم رایگان پذیرفته می‌شود.

اطلاعات

صرفه‌جویی در مصرف انرژی Städtisches Umweltamt "Energieberatung,"

+43-316-872-4302
umweltamt@stadt-graz.at
umwelt.graz.at

پسماند سمی را می‌توانید به «پسماند سمی اکسپرس» (Giftmüll-express) از خدمات پسماند هولدینگ گراتس (مرکز سیار جمع‌آوری پسماند سمی) تحویل دهید. اطلاعات مربوط به روزها و «پسماند سمی اکسپرس»: تلفن: 43-316-872-4388+. پسماندهای سمی را می‌توانید به ایستگاه آتش‌نشانی Lendplatz و ایستگاه آتش‌نشانی Dietrichsteinplatz نیز تحویل دهید. این مراکز از ساعت 8 صبح تا 2 ب.ظ روزهای دوشنبه تا جمعه در خدمت شما هستند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره کاهش میزان تولید، تفکیک و دفع زباله با «سرویس مشاوره پسماند و محیط زیست» شهرداری گراتس (Abfall- und Umweltberatung) تماس بگیرید یا به oekostadt.graz.at مراجعه کنید. «دفترچه تفکیک پسماند» به 19 زبان برای دانلود در دسترس شماست.

اطلاعات

Holding Graz Abfallwirtschaft Recyclingcenter

درخواست کردن/سفرارش دادن/تعویض سطل‌های زباله بیولوژیکی و باقی‌مانده؛ هزینه دفع پسماند
Sturzgasse 16, 8020 Graz

+43-316-887-7272
+43-316-887-7117
holding-graz.at

ساعات کار:

دوشنبه تا جمعه از ساعت 7 صبح تا 5 ب.ظ، شنبه و یکشنبه و روزهای تعطیل از ساعت 8 صبح تا 6 ب.ظ.

Abfall- und Umweltberatung der Stadt Graz Schmiedgasse 26, 8011 Graz

+43-316-872-4388
umwelt.graz.at

عکس: istockphoto © ah_fotobox

فهرست بررسی

نکات مهمی که باید در هنگام اسباب‌کشی به خاطر داشته باشید

پیش از اسباب‌کشی

- قرارداد اجاره جاری را طبق ضوابط اجاره‌نامه فسخ کنید
- تحویل دادن یا تحویل گرفتن مبلمان را با مستاجر بعدی هماهنگ کنید (ترجیحاً کتبی)
- رقم کنتورهای گاز، برق، آب و گرمایش را (در آپارتمان قبلی و جدید) بخوانید.
- اشتراک گرمایش منطقه‌ای/گازی و برق آپارتمان قبلی خود را لغو کنید و دوباره برای دریافت این خدمات در آپارتمان جدید ثبت نام کنید.
- قراردادهای رادیو و تلویزیون/تلویزیون کابلی را فسخ و دوباره ثبت کنید
- اشتراک تلفن (ثابت)/اینترنت را لغو و دوباره ثبت کنید
- ثبت نام بهنگام در مهد کودک/مدرسه/مرکز مراقبت روزانه جدید
- سفارش تغییر نشانی را به دفتر پست محل خود ارائه کنید
- از کارفرمای خود مرخصی اسباب‌کشی بگیرید
- برای تحویل دادن آپارتمان قبلی و تحویل گرفتن آپارتمان جدید (شامل تبادل اسناد) قرار بگذارید
- اگر مجوز پارکینگ ویژه دارید، تبادل آن را فراموش نکنید
- در صورت لزوم: امور نوسازی در آپارتمان قبلی و/یا جدید را برنامه‌ریزی و هماهنگ کنید
- در صورت لزوم: برای اسباب‌کشی با شرکت حمل و نقل قرارداد ببندید
- در صورت لزوم: تاریخ قطعی اسباب‌کشی را مشخص کنید و حضور کارگران و خودرو حمل را هماهنگ و به تعداد کافی کارتن تهیه کنید
- اسباب‌کشی را به موقع به شرکت بیمه خانواده خود اطلاع دهید (فرآیند اسباب‌کشی معمولاً تحت پوشش بیمه خانوار و مسئولیت است)

فهرست بررسی پس از اسباب‌کشی

- در صورت لزوم: یک محوطه توقف ممنوع موقت ایجاد کنید تا بتوانید وانت/کامیون اسباب‌کشی را بارگیری و تخلیه کنید
- همه رسیدهای مخارج مربوط به اسباب‌کشی را نگه دارید تا بتوانید بعداً مبلغ آنها را از اظهارنامه مالیات کسر کنید
- پیش از اسباب‌کشی به آپارتمان جدید، وضعیت آن را ثبت کنید (مثلاً با گرفتن عکس)
- کسب اطلاعات بیشتر درباره مراکز دفع پسماند حجیم در محله
- گزارش نهایی پرداخت اجاره‌بهای آپارتمان قبلی را درخواست کنید
- همه دستورهای دائم پرداخت اجاره‌بها، خدمات همگانی و برق آپارتمان قبلی خود را لغو کنید

اطلاع‌رسانی کارفرما

- کلیدهای آپارتمان قبلی را تحویل دهید
- محل سکونت قبلی را لغو و محل سکونت جدید را ثبت کنید
- نام خود را بر روی پلاک نام روی در بنویسید
- نشانی قبلی خودرو را لغو و خودرو را در نشانی جدید ثبت کنید
- ممکن است لازم باشد که برای دریافت مجوز پارکینگ ویژه جدید اقدام کنید
- نشانی مندرج در سفارش مجوز سلاح گرم (مثلاً پروانه تفنگ) را تغییر دهید/ترتیب سطل‌های پسماند باقی‌مانده و ارگانیک را تغییر دهید
- ثبت سگ خود را (در صورت وجود) لغو کنید
- از سرویس اطلاع‌رسانی مسئول مجوز اجباری (GIS) - سرویس اطلاع‌رسانی کارمزد) مطلع شوید
- بخواید که تغییر نشانی شما را در تلویزیون اتریش (ORF) ببیند. بازار کار اتریش مشمول قوانین فراوانی است.
- مهم‌ترین قوانین و مقررات بازار کار اتریش به شرح زیر است:
 - و صندوق بیمه درمانی منطقه استیریا (GKK)
 - تغییر نشانی را به بانک/شرکت بیمه خود اطلاع دهید.
 - اطلاعات مرتبط به بیمه خانوار را به موقع به آنها اطلاع دهید
 - (حداکثر در زمان لغو ثبت نام)!
 - اداره مالیات (Finanzamt) را از تغییر نشانی خود آگاه کنید
 - نشانی مندرج در سند مالکیت املاک را تغییر دهید
 - تغییر نشانی را به کلیسا اطلاع دهید
 - تغییر نشانی را به مهد کودک/مدرسه/
 - دانشگاه اطلاع دهید دفتر خدمات شهری را از تغییر نشانی خود آگاه کنید
 - تغییر نشانی را به نهادهای نظامی ذریع اطلاع دهید

نکته

این فهرست بررسی برای آسان کردن اسباب‌کشی تهیه شده است و فهرست کاملی نیست. اطلاعات از وبسایت زیر استخراج شده است: help.gv.at.
نسخه: 01.01.2017

کار کردن در اتریش

بازار کار اتریش مشمول قوانین فراوانی است. مهم‌ترین قوانین و مقررات بازار کار اتریش به شرح زیر است:

دسترسی نامحدود به بازار کار اتریش:

دسترسی نامحدود به بازار کار

- همه زنان و مردان تبعه اتریش و همسران و فرزندان آنها، تا زمانی که طبق «قانون اسکان و سکونت» (Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz) حق اقامت در این کشور را داشته باشند.
- همه اتباع کشورهای زیر: لژیک، دانمارک، هلند، فنلاند، فرانسه، یونان، بریتانیا و ایرلند شمالی، ایرلند، ایسلند، ایتالیا، لیختن‌اشتاین، لوکزامبورگ، مالت، هلند، نروژ، پرتغال، سوئد، اسپانیا، قبرس، سوئیس.

افراد زیر مشمول قانون استخدام اتباع بیگانه اتریش نیستند پناهندگان مشمول «کنوانسیون پناهندگان ژنو»، مهاجران با گذرنامه دیپلماتیک یا کنسولگری و نیز سخنرانان و پژوهشگران دانشگاهی.

کارت قرمز-سفید-قرمز

کارت مجوز کار قرمز-سفید-قرمز برای افراد زیر صادر می‌شود:

- کارت قرمز-سفید-قرمز: امکان اقامت و استخدام در یک کارفرمای خاص را ارائه می‌کند.
- کارت RWR ویژه: امکان اقامت و دسترسی نامحدود به بازار کار را فراهم می‌کند.

کارت قرمز-سفید-قرمز برای افراد زیر صادر می‌شود

- کارگران بسیار ماهر
- کارشناسان حرفه‌های پر-تقاضا
- دیگر کارکنان کلیدی و نیز
- دانش‌آموختگان کالج/دانشگاه.

کارکنان شایسته تبعه کشورهای خارج از اتحادیه اروپا به همراه اعضای بستگان خود می‌توانند با کارت قرمز-سفید-قرمز مجوز

اقامت دائم و کار در اتریش کسب کنند. پذیرش از طریق سامانه امتیاز صورت می‌گیرد.

معیارهای خاصی در زمینه سطح مهارت حرفه‌ای، تجربه کاری، سن، سطح مهارت زبان آلمانی و انگلیسی، پیشنهادهای کاری احتمالی و حداقل سطح درآمد با سامانه امتیازدهی ارزیابی می‌شود.

کارت قرمز-سفید-قرمز ویژه

دارندگان این کارت می‌توانند مجوز اقامت دائم و دسترسی نامحدود به بازار کار را کسب کنند.

دارندگان کارت RWR که در بازه زمانی 12 ماهه حداقل 10 ماه شاغل بوده‌اند، می‌توانند درخواست دریافت کارت RWR ویژه را ارائه کنند. کارکنان کلیدی و بسیار ماهر دارنده کارت RWR نیز می‌توانند برای دریافت مجوز اقامت برای بستگان (درجه یک) خود اقدام کنند. در این صورت بستگان می‌توانند از کارت RWR ویژه و دسترسی نامحدود به بازار کار اتریش برخوردار شوند.

«مجوز اقامت دائم در اتحادیه اروپا»

افرادی که حداقل پنج سال از مجوز اقامت دائم در اتریش برخوردار باشند، می‌توانند برای گرفتن «مجوز اقامت دائم در اتحادیه اروپا» اقدام کنند. دارنده این مجوز از حق اقامت دائم و دسترسی نامحدود به بازار کار اتریش برخوردار خواهد بود. متقاضیان این مجوز اقامت باید ثابت کنند که به زبان آلمانی مسلط هستند (گواهی سطح B1 داشته باشند).

CINT - باشگاه بین‌المللی

«باشگاه بین‌المللی» به عنوان مرکز صلاحیت و خدمات دو-زبانی ویژه کارکنان کلیدی و متخصصان بین‌المللی و خانواده‌های آنان از شرکت‌های عضو در زمینه تبدیل کردن استیریا به عرصه تجارت بین‌المللی پشتیبانی می‌کند.

نکته

برای کسب اطلاعات بیشتر با +43-316-601-759 تماس بگیرید یا به cint.at مراجعه کنید. وزارت فدرال کار و امور اجتماعی و حمایت از مصرف‌کننده (bmask.gv.at) و وزارت فدرال امور داخلی (bmi.gv.at) نیز می‌توانند اطلاعات سودمندی در اختیار شما قرار دهند.

کار کردن در اتریش

کارایی به کمک سرویس اشتغال عمومی (AMS)

سرویس اشتغال عمومی اتریش (Arbeitsmarktservice AMS) ارائه‌دهنده عمومی خدمات مربوط به بازار کار و مسئول ارائه مشاوره در حوزه کار، کمک‌رسانی به کارجویان و مدیریت و پرداخت مزایای بیمه بیکاری است.

«مرکز اطلاع‌رسانی مشاغل» AMS مسئول ارائه اطلاعات درباره فرصت‌های شغلی و آموزشی، پیشنهاد‌های شغلی و روش انتخاب شغل مناسب است.

اگر به دنبال کار هستید یا اگر شاغل هستید و احتمال می‌دهید که به زودی بیکار شوید، بهتر است در اولین فرصت از مرکز خدمات منطقه‌ای AMS محل سکونت خود مشاوره و راهنمایی بگیرید. اطلاعات مشروح و مهم را می‌توانید از ams.at کسب کنید.

روزنامه / درخواست‌نامه کار داوطلبانه

در بیشتر روزنامه‌ها بخش ویژه معرفی فرصت‌های شغلی وجود دارد. شما می‌توانید درخواست خود را شخصاً به شرکتی که مایلید در آن استخدام شوید بفرستید. اهمیت سایت‌های معرفی فرصت‌های شغلی در یافتن کار روز به روز بیشتر می‌شود.

جستجوی کار در اروپا

«درگاه تحرک شغلی اروپا» (EURES) به نشانی eures.europa.eu به کارجویان در زمینه یافتن کار در کشورهای EWR کمک می‌کند.

دفاع از منافع کارکنان اتاق کار

اتاق کار (ARBEITERKAMMER): «اتاق کار» محلی برای دفاع از منافع کارکنان و مصرف‌کنندگان در اتریش و ارائه اطلاعات و مشاوره درباره مشاغل و حمایت از مصرف‌کننده است.

اتحادیه کارگری (GEWERKSCHAFT): فدراسیون اتحادیه‌های تجاری اتریش (Osterreichische Gewerkschaftsbund OGB) سازمانی برای حمایت از اصناف کوچک (مانند اتحادیه‌های خدمات عمومی، ساختمان، چوب یا بخش خصوصی) است. این فدراسیون حافظ منافع کارگران و کارکنان و نیز افراد بازنشسته، بیکار یا کارآموز است. OGB در زمینه مذاکره درباره قوانین جدید و لوائح مربوط به مسائل کار و نیز قراردادهای گروهی (Kollektivverträge) نیز فعالیت می‌کند. حق عضویت ماهانه 1% درآمد ناخالص است. برای افراد کارآموز، کارورز، دانشجوی، بیکار و... قرارداد ویژه بسته می‌شود. اطلاعات بیشتر را می‌توانید از oegb.at کسب کنید.

شورای کار (BETRIEBSRAT): هر شرکت دارای حداقل 5 کارمند واجد شرایط (صرف‌نظر از تابعیت آنها) احتمالاً شورای کار دارد. شورای کار مدافع منافع کارکنان در سطح شرکت در برابر کارفرماست. حق عضویت شورای کار با هدف تامین هزینه نمایندگی به طور خودکار از دستمزد کارکنان کسر می‌شود. این حق عضویت نباید از 0.5% درآمد ناخالص بیشتر باشد.

نمایندگان کارکنان (Personalvertretung): در بخش دولتی، نمایندگان کارکنان همان وظایف شورای کار را انجام می‌دهد.

تایید مدارک حرفه‌ای

برای نیروی کار ماهر مهاجر، تایید شدن مدارک کسب شده در کشورهای دیگر نقش مهمی در ورود به بازار کار اتریش دارد. برای حمایت از مشتریان در فرآیند دشوار اعتبارسنجی و تایید، مراکز خدماتی مختلفی دایر شده است. این مراکز خدماتی به ارائه مشاوره رایگان چند-زبانی به مهاجران ساکن اتریش درباره تایید مدارک حرفه‌ای می‌پردازند.

در گراتس، سازمان ZEBRA با مرکز خدمات (AST (Anlaufstelle خود درباره فرآیند تایید مدارک کسب شده در کشورهای دیگر اطلاعات ارائه می‌کند.

اطلاعات بیشتر در:

berufsanerkennung.at

aais.at, asbb.at

anlaufstelle-erkennung.at

[/bmfwf.gv.at/startseite/studierende](http://bmfwf.gv.at/startseite/studierende)

academic_mobility/enic_naric_austria

کار آزاد/ثبت شرکت

اگر می‌خواهید در اتریش کار آزاد داشته باشید، می‌توانید از خدمات مشاوره اتاق بازرگانی (Wirtschaftskammer) استفاده کنید. در اتریش راه‌اندازی کسب و کار فقط با پروانه تجاری معتبر امکان‌پذیر است. رسید ثبت شرکت همان مدرک پروانه تجاری است. شما باید ساختار حقوقی مناسبی برای شرکت خود انتخاب کنید، مشخص کنید که آیا به پروانه تجاری یا بهره‌برداری نیاز دارید و روش تامین سرمایه کسب و کار خود را بیابید.

الزامات و مدارک ثبت شرکت را می‌توانید در دفتر شهری روال‌های بازرگانی و معاملات (Referat Gewerbeverfahren) از مرکز خدمات شهروندی گراتس و نیز سرویس مشاوره کسب و کارهای نوپا در اتاق بازرگانی Steiermark به نشانی gruenderservice.at بیابید.

استخدام دانش‌آموز، دانشجو و نوجوان

کودکان و نوجوانان در اتریش به خوبی تحت حمایت هستند و به همین دلیل کودکان اجازه کار کردن ندارند. هر چند، نوجوانان پس از گذراندن حداقل ۱۸ سال آموزش اجباری می‌توانند به آموختن حرفه بپردازند.

نوجوانانی که پناهنده محسوب می‌شوند و می‌خواهند حرفه بیاموزند به مجوز ویژه نیاز ندارند. در اتریش، زنان و مردان از حق برابر در زمینه تحصیل و آموزش فنی-حرفه‌ای و فعالیت حرفه‌ای برخوردارند. زنان و دختران می‌توانند در مشاغل فنی و دستی آموزش ببینند و به فعالیت بپردازند. بسیاری از دانشجویان و دانش‌آموزان مایلند در دوره تحصیل درآمد نیز کسب کنند. اطلاعات مشروح درباره این امکانات را می‌توانید در AMS بیابید (اطلاعات تماس در صفحه 28 ارائه شده است).

ورود به بازار کار

bbs - خدمات استخدام Steiermark سازمان‌های غیرانتفاعی سراسر استیریا را که در زمینه وارد کردن افراد بیکار بلندمدت و/یا اعضای گروه‌های اجتماعی به بازار کار فعالیت می‌کنند به یکدیگر مرتبط می‌سازد.

اطلاعات

Arbeiterkammer Steiermark

Hans-Resel-Gasse 8-14, 8020 Graz
+43-5-77-99-0
@akstmk.at

ÖGB منطقه گراتس

Karl-Morre-Straße 32, 8020 Graz
+43-316-70-71
@oegb.at
@oegb.at

اطلاعات

AMS Graz West und Umgebung

Niesnerberggasse 67-69, 8020 Graz

+43-316-70-80-0
+43-316-70-80-190

AMS Graz Ost

Neutorgasse 46, 8010 Graz

+43-316-70-80-0
+43-316-70-80-190

AMS AusländerInnenfachzentrum

Niesnerberggasse 67 - 69, 8020 Graz

ساعات کار:
دوشنبه تا پنجشنبه از
7.30 صبح تا 3.30 ب.ظ، جمعه از 7.30 صبح تا 1 ب.ظ

+43-316-70-80-0
+43-316-70-80-590
@afz.steiermark@ams.at
ams.at

کار کردن در اتریش

قرارداد استخدام

وقتی در شرکتی استخدام می‌شوید، کارفرمای شما موظف است که قرارداد استخدام را به عنوان سند استخدام قانونی شما در اختیارتان قرار دهد. قرارداد استخدام باید حاوی نام و نشانی کارفرما و کارمند، تاریخ شروع استخدام، دوره اخطار، مبلغ دستمزد، تاریخ پرداخت دستمزد، تعداد ساعات کار در هفته و نیز تعداد روزهای مرخصی در سال باشد. پیمانکاران مستقل می‌توانند قرارداد پیمانکاری مستقل داشته باشند. قرارداد کارآموزی حتماً باید کتبی باشد. قرارداد استخدام ممکن است موقت یا نامحدود باشد.

بیمه

پیش از شروع دوره استخدام، کارفرما باید کارمند را مشمول بیمه اجتماعی کند و حق بیمه کارفرما را بپردازد. شما به عنوان کارمند حق دارید که رونوشت سند ثبت را در اختیار داشته باشید. پوشش بیمه اجتماعی شامل بیمه درمان، حوادث، مستمری و بیکاری است و صندوق بیمه منطقه‌ای کارت الکترونیکی (E-Card) برای شما صادر می‌کند.

با کارت الکترونیکی می‌توانید از مزایای بیمه درمانی بهره‌مند شوید. زنان و مردان دارای شغل آزاد باید در «شرکت بیمه اجتماعی بازرگانی و معاملات» (Sozialversicherungsanstalt für Gewerbliche Wirtschaft) ثبت نام کنند. این بیمه اجباری نیز شامل بیمه مستمری، درمانی و حوادث و برنامه مستمری مشاغل آزاد است. برای کسب اطلاعات بیشتر به «خدمات درمانی» مراجعه کنید.

ساعات کار، مرخصی

در اتریش، مدت کار استاندارد برای شغل تمام‌وقت 8 ساعت در روز و 40 ساعت در هفته است. غیر از شغل تمام‌وقت، برنامه‌های بسیاری مانند قرارداد استخدام پاره‌وقت، کم‌درآمد یا فصلی نیز وجود دارد. کارمندان می‌توانند سالانه از 25 روز مرخصی استفاده کنند. این قاعده شامل قراردادهای پاره‌وقت یا کم‌درآمد نیز می‌شود. امکان طرح دعوی حقوق برای پرداخت‌های مکمل به شکل دستمزد 13 یا 14 وجود ندارد. این ادعا را فقط زمانی می‌توان مطرح کرد که چنین پرداختی در قرارداد ذکر شده باشد.

مالیات

همه افراد دارای درآمد که ساکن قانونی اتریش هستند باید مالیات بپردازند. برای این که بر درآمد کسب شده در خارج از کشور چندین

اطلاعات

Finanzamt Graz-Stadt

Conrad-von-Hötzendorf-Straße 14-18, 8010 Graz

+43-316-881-538 ☎

bmf.gv.at

finanzonline.bmf.gv.at

bbs – Beschäftigungsbetriebe Steiermark

Keesgasse 3, 2. Stock, 8010 Graz

office@bbsnet.at @

Infos zur Anerkennung von Bildungsabschlüssen:

ZEBRA, Anlaufstelle AST

مشاوره فقط با گرفتن نوبت امکان‌پذیر است!

Granatengasse 4. Stock, 8020 Graz

+43-316-83-56-30 ☎

ast.steiermark@zebra.or.at @

zebra.or.at

BürgerInnenamt, Gewerbeverfahren

Schmiedgasse 26, 8011 Graz, Amtshaus, 3. Stock

+43-316-872-5230 ☎

buergerinnenamt@stadt.graz.at @

ساعات کار:

دوشنبه، چهارشنبه، جمعه 7:30 صبح تا 1 ب.ظ، روزهای

سه‌شنبه و پنج‌شنبه تعطیل

Wirtschaftskammer Steiermark – Gründerservice

Körblergasse 111-113, 8010 Graz

601-600 316 +43 ☎

gs@wkstmk.at @

gruenderservice.at



عکس: شهرداری گرازی/عکس: Fischer

اخطار خاتمه

با اخطار خاتمه قراردادی، کارفرما می‌تواند قرارداد با مدت نامعلوم را فسخ کند. قرارداد با مدت نامعلوم را فقط در صورتی می‌توان زودتر از موعد فسخ کرد که فسخ مورد توافق هر دو طرف، کارفرما و کارمند، باشد. دوره اخطار و تاریخ خاتمه در قرارداد کار یا قرارداد گروهی شامل شما ذکر می‌شود.

بار مالیات بسته نشود، «پیمان مالیات مضاعف» بین کشورهای همسایه یا کشورهای عضو اتحادیه اروپا و EWR بسته شده است. کارمندان یا مستمری بگیران باید مالیات بردارنده بپردازند. این مالیات را کارفرما کسی می‌کند و به حساب اداره مالیات واریز می‌کند. کارمندان با ارائه گزارش ارزیابی مالیات کارمند/ اظهارنامه مالیات بردارنده می‌توانند مازاد مالیات پرداخت شده را پس بگیرند. افراد دارای شغل آزاد باید مالیات بر درآمد بپردازند و گزارش مالیات بر درآمد خود را به اداره مالیات (finanzonline.at) ارائه کنند.



عکس: خولی کرناسکو

ترافیک و حمل و نقل: خودرو، پارکینگ، دوچرخه

گراتس «شهر مسافت‌های کوتاه» است: شما می‌توانید بیشتر کارها را، به ویژه در مرکز شهر، با پای پیاده انجام دهید. بدین ترتیب هم هزینه شما کاهش می‌یابد، هم از محیط زیست محافظت می‌کنید و هم سالم می‌مانید! اگر نمی‌توانید یا نمی‌خواهید راه بروید، گزینه‌های زیر پیش روی شماست:

حمل و نقل عمومی - اتوبوس و اتوبوس برقی

گراتس از شبکه حمل و نقل عمومی کارآمدی برخوردار است. به نقشه شبکه حمل و نقل عمومی و پوشه مربوط به قیمت بلیت در بسته «شهروند جدید گراتس» مراجعه کنید. «خطوط گراتس» شما را از ساعت 5 صبح تا 12 ب.ظ با اتوبوس و اتوبوس برقی به

همه نقاط شهر می‌رساند. در روزهای جمعه و شنبه، اتوبوس‌های «خط شبانه» شما را حتی پس از نیمه شب به خانه باز می‌گرداند. در اتوبوس می‌توانید بلیت 1 ساعته یا 24 ساعته (نقدی) از راننده بخرید. در اتوبوس برقی می‌توانید بلیت‌هایی با اعتبار 1 ساعت، 24 ساعت، 1 هفته یا 1 ماه از دستگاه بلیت‌فروشی (پذیرنده سکه، اسکناس و کارت بانکی) بخرید. در سیگار فروشی نیز می‌توانید بلیت تهیه کنید: بلیت‌هایی با اعتبار 1 ساعت، 24 ساعت و 1 هفته و بلیت‌های چند-سفری. بلیت‌های دارای اعتبار 6 ماهه یا یک ساله کامل را فقط می‌توانید از «مرکز حمل و نقل» (Mobilitätszentrum) بخرید (به بخش زیر مراجعه کنید). هزینه بلیت‌ها در اتوبوس، اتوبوس برقی یا سیگار فروشی یکسان است. گزینه‌های مختلفی برای کاهش هزینه بلیت وجود دارد:

دانش‌آموزان، دانشجویان و کارآموزان و نیز شهروندان سالخورده (حداقل 60 سال، بسته به درآمد) مشمول تخفیف می‌شوند.

دانشجویانی که محل سکونت اصلی خود را گراتس اعلام کرده‌اند، از چک حمل و نقل (Mobilitätscheck) به ارزش 30 تا 40 یورو در هر نیمسال برخوردار می‌شوند. اطلاعات مربوط به شرایط بهره‌مند شدن دانشجویان از چک حمل و نقل، روش درخواست کردن آن و روش استفاده از آن را می‌توانید در - ترافیک (Verkehr) بیابید. اطلاعات مشروح در سایت graz.at/mobilitaetscheck ارائه شده است.

دوچرخه‌سواری

گراتس دارای شبکه عالی مسیر دوچرخه‌سواری (حدود 120 کیلومتر) است. «نقشه دوچرخه‌سواری گراتس» (Radkarte Graz) همه مسیرهای دوچرخه‌سواری را نشان می‌دهد. مسیرهای دوچرخه‌سواری را می‌توانید به صورت رایگان در Mobil Zentral، Jakoministraße 1، در مرکز گردشگری گراتس (Graz Tourismus) به نشانی 16 Herrengasse، در «ایستگاه دوچرخه» در ایستگاه مرکزی قطار (Hauptbahnhof) و اداره برنامه‌ریزی ترافیک (Verkehrsplanung) به نشانی 20 Europaplatz انتخاب کنید. تلفن: +43-316-872-2882، ایمیل: verkehrsplanung@stadt.graz.at. در «ایستگاه دوچرخه» ایستگاه مرکزی قطار گراتس (جنوب ورودی اصلی) می‌توانید دوچرخه خود را در محلی امن بگذارید یا برای گردش در شهر دوچرخه اجاره کنید (تلفن: +43-664-61-73-874).

graz.at/radstation

رانندگی

گواهی‌نامه رانندگی: برای رانندگی در اتریش داشتن گواهی‌نامه رانندگی معتبر ضروری است. اگر گواهی‌نامه رانندگی شما در یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا EWR صادر شده باشد، در اتریش نیز معتبر است. لزومی ندارد که دوباره در اتریش برای گرفتن گواهی‌نامه رانندگی اقدام کنید.

اگر تبعه کشور ثالث هستید و محل سکونت اصلی خود را در اتریش ثبت کرده‌اید، باید ظرف مدت شش ماه برای گرفتن گواهی‌نامه رانندگی اقدام کنید. در این فرآیند باید دوباره در آزمون عملی رانندگی شرکت کنید. ممکن است ترجمه رسمی آلمانی گواهی‌نامه رانندگی یا گواهی‌نامه رانندگی بین‌المللی از شما درخواست شود. برای کسب اطلاعات بیشتر، با دفتر راهنمایی و رانندگی در اداره پلیس گراتس (Landespoliziedirektion) تماس بگیرید.

استفاده اجباری از کمربند ایمنی

در اتریش، بستن کمربند ایمنی برای راننده و همه سرنشینان صندلی‌های جلو و عقب الزامی است. کودکان زیر 14 سال و/یا با قد کمتر از 1.5 متر باید در صندلی کودک متناسب با قد و وزن کودک نشاندگی شوند.

پارکینگ

در گراتس حدود 26,500 محل پارک اعتباری و مشخص در به اصطلاح «ناحیه آبی» (Blaue Zone) و «ناحیه سبز» (Grüne Zone)

اطلاعات

Abteilung für Verkehrsplanung

Europaplatz 20, 7. Stock, 8020 Graz

+43-316-872-2881

verkehrsplanung@stadt.graz.at

graz.at/verkehrsplanung

Landespolizeidirektion Steiermark

Führerscheinstelle, Parkring 4, 8010 Graz

ساعات کار: دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 1 ب.ظ

+43-316-059-133-60-6211

lpd-st-verkehrsamt@polizei.gv.at

اطلاعات

Mobil Zentral

Jakoministraße 1, 8010 Graz

ساعات کار:

دوشنبه تا جمعه از

8 صبح تا 6 ب.ظ، شنبه از 9 صبح تا 1 ب.ظ

+43-316-887-4224

holding-graz.at/linien

mobilzentral.at

ترافیک و حمل و نقل

بلیت حمل و نقل عمومی: آنلاین و برنامه

آیا می‌خواهید بلیت اتوبوس و اتوبوس برقی را به آسانی و راحتی از فروشگاه آنلاین «خطوط گراتس» بخرید؟!

از منزل، از محل کار یا در حین سفر: با فقط چند کلیک می‌توانید بلیت تهیه کنید! امکان تهیه بلیت 3 روزه، هفتگی و ماهانه، بلیت دانشجویی، بلیت انتقال‌پذیر 6 ماهه و سالانه و «بلیت سالانه گراتس» ویژه ساکنان گراتس وجود دارد. در این فروشگاه آنلاین علاوه بر تهیه این بلیت‌ها می‌توانید بلیت‌های همه مناطق «شبکه حمل و نقل استیریا» را تهیه کنید. خرید بلیت با تلفن همراه؟ مشکلی نیست! با نصب کردن برنامه Off-Ticket مربوط به «خطوط گراتس» و نیز برنامه BusBahnBim مربوط به «شبکه حمل و نقل استیریا» می‌توانید بلیت خود را با تلفن همراه هوشمندتان به همه جا ببرید. هر دو برنامه را می‌توانید از Google Play Store (ویژه اندروید) و App Store (ویژه iOS) دانلود کنید. پیوند دانلود رایگان برنامه‌ها را می‌توانید در فروشگاه آنلاین «خطوط گراتس» بیابید.

فقط با یک کلیک: ticket.holding-graz.at

اطلاعات

Straßenamt – Parkgebührenreferat

Keesgasse 6, 8010 Graz

+43-316-872-6565 ☎

parkgebuehrenreferat@stadt.graz.at @

graz.at/parken

GPS – Grazer Parkraumservice

Jakominigürtel 20, 8010 Graz

+43-316-872-7565 ☎

+43-316-872-7561 ☎

parkraumservice@stadt.graz.at @

parken.graz.at

خیابان‌ها و میدان‌ها وجود دارد. پارک کردن در «ناحیه آبی» نیازمند داشتن بلیت پارکینگ است که باید آن را بر روی داشبورد خودرو در معرض دید قرار دهید. پارک کردن در این ناحیه از ساعت 9 صبح تا 8 ب.ظ. روزهای دوشنبه تا جمعه و از ساعت 9 صبح تا 1 ب.ظ. روز شنبه با داشتن بلیت پارکینگ مجاز است. در Europaplatz، محوطه پارکینگ مقبل ایستگاه مرکزی قطار، پارک کردن با پرداخت مستقیم هزینه پارکینگ از ساعت 8 صبح تا 10 شب مجاز است. «ناحیه آبی» کاملاً در مرکز شهر گسترده است و حدود آن با تابلو مشخص شده است. در خارج از منطقه مرکزی شهر، این ناحیه بر روی تابلو هر خیابان که محوطه پارکینگ کوتاه‌مدت را نشان می‌دهد، مشخص شده است.

نشانه‌های آبی روی خیابان نقش راهنما را دارد. حداکثر مدت پارک معمولاً 3 ساعت است. البته این محدودیت در Europaplatz یک ساعت و در Lendplatz، Kaiser-Josef-Platz، Schlogelgasse و در نود دقیقه است. «ناحیه سبز» دیواری است که با تابلو راهنمایی مشخص می‌شود و پارک کردن در آن از ساعت 9 صبح تا 8 شب روزهای دوشنبه تا جمعه مجاز است. در «ناحیه سبز» محدودیتی برای مدت پارک وجود ندارد و بر خلاف «ناحیه آبی» پارک کردن در آن در روزهای شنبه رایگان است. در «ناحیه سبز» بر خلاف «ناحیه آبی» پارک کردن در روزهای شنبه رایگان است.

بلیت پارکینگ را می‌توانید از دستگاه پارک‌متر یا از طریق پیامک با تلفن همراه (handyparken.graz.at) بخرید. دارندگان خودروهای برقی در صورت داشتن گواهی رسمی می‌توانند به صورت رایگان از پارکینگ استفاده کنند.

ساکنان گراتس، شرکت‌ها و کارمندان مستقر در گراتس می‌توانند با خریدن مجوز ویژه پارکینگ با هزینه کمتر و به صورت بلند-مدت از پارکینگ «ناحیه آبی» استفاده کنند. در «ناحیه سبز» (و فقط همان جا) افرادی که دائماً در شهر رفت و آمد می‌کنند می‌توانند بلیت‌های ماهانه یا حتی سالانه با قیمت کمتر خریداری کنند. اطلاعات بیشتر درباره «پارکینگ در گراتس» را می‌توانید از سایت parken.graz.at دریافت کنید.

زندگی و امور اجتماعی

شهرداری گراتس خود را ملزم به خدمت‌رسانی به شهروندان در تمام جنبه‌های زندگی آنان می‌داند.

ازدواج

نخستین گام برای شروع زندگی مشترک، ثبت کردن ازدواج در دفتر ثبت احوال است. برای ثبت کردن ازدواج باید از دفتر ثبت احوال مرکز خدمات شهروندی نوبت بگیرید. تلفن: +43-316-872-5140 تا 5143 تا 5145. در هنگام نوبت گرفتن برای ثبت ازدواج، باید مکان، تاریخ و روال ازدواج و نام خانوادگی آینده را اعلام کنید و اطلاعات مربوط به مدارک لازم و هزینه‌های مرتبط را دریافت کنید. ازدواج اتباع بیگانه در اتریش با قوانین کشور متبوع آنها انجام می‌گیرد.

مشارکت رسمی

شما می‌توانید مشارکت با شریک همجنس را ثبت کنید. برای نوبت گرفتن برای مراسم ازدواج در مرکز خدمات با اداره شهروندی و تابعیت **BürgerInnenamt, Referat Personenstands und Staatsbürgerschaftswesen** تماس بگیرید. تلفن: +43-316-872-5171

بارداری

اگر باردار و شاغل باشید، باید موضوع بارداری و تاریخ احتمالی تولد را به کارفرمای خود اطلاع دهید. شما باید از هشت هفته پیش تا هشت هفته پس از تولد نوزاد مرخصی زایمان بگیرید. برای محافظت از سلامت مادر، کار کردن در این مدت ممنوع است. برای حفظ سلامت مادر و فرزند در دوره بارداری و پس از تولد، «دفترچه مادر-کودک» (Mutter-Kind-Pass) به صورت رایگان به همراه برنامه معاینات پزشکی در دوره بارداری و تا 5 سال پس از تولد کودک در اختیار مادر قرار می‌گیرد. «دفترچه مادر-کودک» را می‌توانید از همان مرکز خدمات درمانی که بارداری شما را تشخیص داده است دریافت کنید. همه زنان، صرف‌نظر از وضعیت یا تابعیت، می‌توانند از خدمات «دفترچه مادر-کودک» استفاده کنند. پزشک طرف قرارداد با بیمه درمانی منطقه‌ای به صورت رایگان معاینات پزشکی را انجام می‌دهد.

اگر مشمول بیمه درمانی نباشید، می‌توانید به «صندوق بیمه درمانی منطقه استیریا» (GKK) مراجعه کنید و تاییدیه صلاحیت استفاده از این خدمات درمانی (Anspruchsbeleg) را از آنها درخواست کنید. شرکت در تمام معاینات پزشکی «دفترچه مادر-کودک» مبنای صلاحیت استفاده از مزایای مراقبت از کودک است! اگر ناخواسته باردار شوید، می‌توانید از مراکز گوناگون مشاوره مانند «مرکز بهداشت زنان» (Frauensundheitszentrum) مشاوره و کمک بگیرید. به فصل «کمک‌رسانی در شرایط اضطراری و بحران» حاد» مراجعه کنید.

پس از تولد

پس از به دنیا آمدن نوزاد، گذراندن برخی تشریفات رسمی در ادارات مرتبط ضروری است. بخش ثبت تولد دفتر ثبت احوال در این زمینه خدمات ویژه‌ای ارائه می‌دهد: اگر در بیمارستان عمومی گراتس (LKH) یا یکی از آسایشگاه‌های Ragnitz یا Leonhard وضع حمل کرده باشید، می‌توانید گواهی تولد فرزندان را دریافت کنید. تاییدیه تولد برای صندوق بیمه درمانی منطقه‌ای برای شما صادر و ثبت محل سکونت به آسانی برای شما انجام می‌گیرد! اگر محل سکونت اصلی شما گراتس باشد و در بیمارستان عمومی گراتس (LKH) وضع حمل کنید، می‌توانید گواهی تابعیت را به رایگان دریافت کنید. اگر در بیمارستان دیگری وضع حمل کنید،

باید برای گرفتن مدارک زیر اقدام کنید:

- گواهی تولد: گواهی تولد را می‌توانید در دفتر ثبت احوال محل دریافت کنید. در گراتس، اداره مسئول صدور گواهی تولد، بخش ثبت تولد از دفتر ثبت احوال شهرداری گراتس است. با آنها تماس بگیرید و بپرسید که برای صدور گواهی تولد چه مدارکی باید ارائه کنید. تلفن: +43-316-872-5161، ایمیل: standesamt@stadt.graz.at
- ثبت محل تولد نوزاد: در مرکز خدمات شهروندی دفتر شورا (Service Center im Amtshaus) به نشانی Schmiedgasse 26 یا هر یک از مراکز خدمات گراتس (به فصل «شهروند جدید گراتس» مراجعه کنید). مدارک زیر را همراه داشته

باشید: گواهی تولد نوزاد، فرم پر شده ثبت محل سکونت، کارت شناسایی فرد ثبت کننده محل سکونت.

- گواهی تابعیت: در اداره شهروندی و تابعیت

Referat für Staatsbürgerschaftsangelegenheiten

تلفن: +43-316-872-5185, 5187, 5188. نوزاد مشروع در لحظه تولد به صورت خودکار بر اساس نسبت تبعه اتریش می‌شود، اگر حداقل یکی از والدین در زمان تولد تبعه اتریش باشند. نوزاد نامشروع در لحظه تولد به صورت خودکار بر اساس نسبت تبعه اتریش می‌شود، اگر مادر در زمان تولد تبعه اتریش باشند. بسته به مشروع یا نامشروع بودن کودک، مدارک مختلفی برای صدور گواهی تابعیت درخواست می‌شود؛ از این رو پیش از مراجعه تماس بگیرید و اطلاعات لازم را درخواست کنید!

- ثبت نام در صندوق ملی بیمه درمانی: دفتر ثبت احوال این کار را به طور خودکار انجام می‌دهد. اگر پدر و مادر، هر دو، تحت پوشش بیمه درمانی باشند، فرزند نیز از پوشش بیمه درمانی آنها بهره‌مند می‌شود. برای کودک کارت الکترونیکی و شماره تامین اجتماعی صادر می‌شود.
- گذرنامه: نوزاد مشروع در لحظه تولد به صورت خودکار بر اساس نسبت تبعه اتریش می‌شود، اگر حداقل یکی از والدین در زمان تولد تبعه اتریش باشند. نوزاد نامشروع در لحظه تولد به صورت خودکار بر اساس نسبت تبعه اتریش می‌شود، اگر مادر در زمان تولد تبعه اتریش باشند. بسته به مشروع یا نامشروع بودن کودک، مدارک مختلفی برای صدور گواهی تابعیت درخواست می‌شود؛ از این رو پیش از مراجعه تماس بگیرید و اطلاعات لازم را درخواست کنید! +43-316-872-5252. به فصل «شهروند جدید گراتس» نیز مراجعه کنید.

زایمان ناشناس/جعبه کودک

مادرانی که نمی‌توانند سرپرستی نوزاد خود را بر عهده بگیرند و می‌خواهند دور از آنها زندگی کنند، دو گزینه پیش رو دارند:

- زایمان ناشناس در بیمارستان.
 - قرار دادن کودک به صورت ناشناس در مکانی امن: جعبه کودک نزدیک دیوار خارجی بیمارستان عمومی (LKH)، به نشانی 18 Auenbruggerplatz، قرار دارد. کودک بلافاصله از مراقبت پزشکی بهره‌مند می‌شود و در اولین فرصت برای نگهداری به پرورشگاه سپرده می‌شود.
- خط اطلاع‌رسانی: +43-800-83-83-83.

کمک‌هزینه زایمان، مزایای نگهداری از کودک

در دوره چهار-ماهه مرخصی اجباری زایمان، مادر می‌تواند از کمک‌هزینه زایمان (Wochengeld) استفاده کند. والدین می‌توانند درخواست کمک‌هزینه مراقبت از کودک (Kinderbetreuungsgeld) را در روز پس از زایمان ارائه کنند.

والدین می‌توانند یکی از پنج مزیت مراقبت از کودک را انتخاب و به مدت حداکثر 36 ماه از این مزیت بهره‌مند شوند. برای این که از کمک‌هزینه مراقبت از کودک بهره‌مند شوید، باید معاینات پزشکی «دفترچه مادر و کودک» را پشت سر بگذارید. درخواست کمک‌هزینه مراقبت از کودک را به ارائه‌دهنده بیمه اجتماعی تسلیم کنید.

کمک‌هزینه خانوار، تخفیف مالیات برای کودکان

والدین، صرف‌نظر از شاغل بودن یا نبودن و مقدار درآمد، می‌توانند از کمک‌هزینه خانوار برای کودکان خود بهره‌مند شوند. مبلغ کمک‌هزینه خانوار به سن کودک و تعداد فرزندان خانواده بستگی دارد. برای کودکان دچار معلولیت مبلغ کمک‌هزینه خانوار افزایش می‌یابد. پس از رسیدن فرزند شما به 18 سالگی، پرداخت کمک‌هزینه خانوار فقط تحت شرایط خاصی ادامه می‌یابد. درخواست کمک‌هزینه خانوار را به اداره مالیات محل سکونت خود تسلیم کنید.

به همراه کمک‌هزینه ماهانه خانوار، تخفیف مالیاتی برای کودکان به شکل مالیات منفی شامل شما می‌شود؛ این مزیت به طور خودکار ارائه می‌شود و نیازی نیست که برای گرفتن آن اقدام کنید.

چک پوشک چند-بار مصرف

اداره محیط زیست استفاده از پوشک قابل شستشو را با پرداخت چکی به مبلغ 80 یورو برای هر کودک بابت تهیه پوشک چند-بار مصرف ترویج می‌کند. جزئیات در: تلفن: +43-316-872-4304.

مراقبت از کودک

اطلاعات بیشتر درباره مزایای مراقبت از کودک را می‌توانید در فصل «کودکان و نوجوانان» بیابید. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره مدارس و آموزش فنی-حرفه‌ای به فصل «آموزش» مراجعه کنید. توجه: در استیریا، کودکان باید در سال پیش از ورود به دبستان به مهد کودک بروند. حضور کودک در مهد کودک تا حد 30 ساعت در هفته (6 ساعت در روز) هزینه‌ای برای والدین ندارد. برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تماس بگیرید. +43-316-877-2103.

زندگی و امور اجتماعی

افراد دچار معلولیت

شهرداری گراتس و بسیاری از مراکز خدماتی نیازهای افراد دچار معلولیت را بسیار جدی می‌گیرند و خود را ملزم به ارائه بهترین خدمات به این افراد می‌دانند. (به فصل «ممنوعیت تبعیض و مشارکت» مراجعه کنید.) دفتر پاسخ‌گویی به افراد دچار معلولیت در اداره امور اجتماعی قرار دارد.

برای کسب اطلاعات بیشتر

وزارت فدرال اقتصاد، خانواده و جوانان

bmwfj.gv.at

help.gv.at

zweiundmehr.steiermark.at

دفتر مزایای اجتماعی ویژه افراد دچار معلولیت

«دفتر مزایای اجتماعی ویژه افراد دچار معلولیت» استیریا در گراتس (Steiermarkisches Behindertengesetz-StB-HG) است. اجرای این قانون شامل همه فرآیندها از ارائه درخواست تا اعلام رای درباره ادعاهای معلولیت و نیز پرداخت مزایا به ارائه‌دهندگان خدمات یا به افراد دچار معلولیت است.

خدماتی که طبق قانون معلولیت پوشش داده می‌شود:

- کمک مالی برای خرید وسایل و تجهیزات کمکی معلولان و/یا جبران هزینه درمان و دارو؛
- کمک مالی برای تأمین هزینه بستری یا خدمات آموزشی؛
- کمک مالی برای تأمین هزینه خدمات مراقبت سیار؛
- کمک مالی برای مراقبت در مرکز مراقبت ویژه بزرگسالان یا گزینه‌های زندگی مشمول کمک؛
- کمک مالی برای تأمین هزینه خدمات مراقبت سیار؛
- کمک پولی.

اطلاعات

Referat für Behindertenhilfe

Schmidgasse 26, 8010 Graz

+43-316-872-6432 ☎

behindertenhilfe@stadt.graz.at @

Beauftragter der Stadt Graz für Menschen mit Behinderung

Mag. Wolfgang Palle

Herrngasse 3, 8010 Graz

+43-650-66-92-650 ☎

behindertenbeauftragter.graz@gmx.at @

اشتغال/بیکاری

اطلاعات بیشتر درباره این موضوع را می‌توانید در فصل «کار و اشتغال» بیابید. در این بخش به معرفی سازمان ERfA («تجربه برای همه»، صفحه 45) می‌پردازیم. این سازمان خدمات اشتغال و هم‌آمیزی شغلی را به افرادی که نمی‌توانند به راحتی در بازار آزاد کار مشغول شوند، ارائه می‌کند. از طریق کمک‌های ویژه و



عکس: © IvanJelic / Stockphoto

هدفمند گروه‌محور، طرح‌های پرداخت دستمزد ساعتی و استخدام کارگران موقت در طرح‌های اشتغال کمکی، احتمال فعال شدن فرد در بازار کار افزایش می‌یابد. مرکز مداخله اجتماعی سازمان ERfA از افراد در معرض خطر و/یا تحت تأثیر محرومیت اجتماعی و اقتصادی حمایت می‌کند.

کمک‌رسانی در موقعیت‌های دشوار زندگی

افرادی که نمی‌توانند هزینه‌های ابتدایی زندگی را با تلاش خود تأمین کنند، می‌توانند در موقعیت‌های دشوار زندگی از کمک مالی «اداره رفاه اجتماعی» برای تأمین نیازهای ابتدایی و روزمره و نیز تأمین مسکن و زندگی استاندارد استفاده کنند.

از 1 مارس 2011، قانون جدید استانی «تأمین اجتماعی ابتدایی نیاز-محور استیریا»

(Steiermarkische Mindestsicherungsgesetz- StMSG) در کنار «قانون رفاه اجتماعی» شامل مجموعه مشخصی از خدمات از جمله نیازهای ابتدایی زندگی، مسکن و بیمه درمانی شده است. مزایای تأمین اجتماعی ابتدایی نیاز-محور دوازده نوبت در سال پرداخت می‌شود.

اشتغال/بیکاری

اطلاعات بیشتر درباره این موضوع را می‌توانید در فصل «کار و اشتغال» بیابید. در این بخش به معرفی سازمان ERfA («تجربه

برای همه»، صفحه 45) می‌پردازیم. این سازمان خدمات اشتغال و هم‌آمیزی شغلی را به افرادی که نمی‌توانند به راحتی در بازار آزاد کار مشغول شوند، ارائه می‌کند. از طریق کمک‌های ویژه و هدفمند گروه‌محور، طرح‌های پرداخت دستمزد ساعتی و استخدام کارگران موقت در طرح‌های اشتغال کمکی، احتمال فعال شدن فرد در بازار کار افزایش می‌یابد. مرکز مداخله اجتماعی سازمان ERfA از افراد در معرض خطر و/یا تحت تأثیر محرومیت اجتماعی و اقتصادی حمایت می‌کند.

کمک‌رسانی در موقعیت‌های دشوار زندگی

افرادی که نمی‌توانند هزینه‌های ابتدایی زندگی را با تلاش خود تأمین کنند، می‌توانند در موقعیت‌های دشوار زندگی از کمک مالی «اداره رفاه اجتماعی» برای تأمین نیازهای ابتدایی و روزمره و نیز تأمین مسکن و زندگی استاندارد استفاده کنند.

از 1 مارس 2011، قانون جدید استانی «تأمین اجتماعی ابتدایی نیاز-محور استیریا»

(Steiermarkische Mindestsicherungsgesetz- StMSG) در کنار «قانون رفاه اجتماعی» شامل مجموعه مشخصی از خدمات از جمله نیازهای ابتدایی زندگی، مسکن و بیمه درمانی شده است. مزایای تأمین اجتماعی ابتدایی نیاز-محور دوازده نوبت در سال پرداخت می‌شود.

زندگی و امور اجتماعی

اشتغال/بیکاری

اطلاعات بیشتر درباره این موضوع را می‌توانید در فصل «کار و اشتغال» بیابید. در این بخش به معرفی سازمان ERfA («تجربه برای همه»، صفحه 45) می‌پردازیم. این سازمان خدمات اشتغال و هم‌آمیزی شغلی را به افرادی که نمی‌توانند به راحتی در بازار آزاد کار مشغول شوند، ارائه می‌کند. از طریق کمک‌های ویژه و هدفمند گروه-محور، طرح‌های پرداخت دستمزد ساعتی و استخدام کارگران موقت در طرح‌های اشتغال کمی، احتمال فعال شدن فرد در بازار کار افزایش می‌یابد. مرکز مداخله اجتماعی سازمان ERfA از افراد در معرض خطر و/یا تحت تأثیر محرومیت اجتماعی و اقتصادی حمایت می‌کند.

کمک‌رسانی در موقعیت‌های دشوار زندگی

افرادی که نمی‌توانند هزینه‌های ابتدایی زندگی را با تلاش خود تامین کنند، می‌توانند در موقعیت‌های دشوار زندگی از کمک مالی «اداره رفاه اجتماعی» برای تامین نیازهای ابتدایی و روزمره و نیز تامین مسکن و زندگی استاندارد استفاده کنند. از 1 مارس 2011، قانون جدید استانی «تامین اجتماعی ابتدایی نیاز-محور استیریا»

(Steiermarkische Mindestsicherungsgesetz- StMSG) در کنار «قانون رفاه اجتماعی» شامل مجموعه مشخصی از خدمات از جمله نیازهای ابتدایی زندگی، مسکن و بیمه درمانی شده است. مزایای تامین اجتماعی ابتدایی نیاز-محور دوازده نوبت در سال پرداخت می‌شود.

«ماشین حساب تامین اجتماعی ابتدایی»

(Mindestsicherungs-Rechner) را می‌توانید در نشانی بیابید. با استفاده از این ابزار می‌توانید مزایای تامین اجتماعی ابتدایی نیاز-محور را کنید و بفهمید که آیا واجد شرایط برخورداری از این مزایا هستید یا خیر.

افرادی که واجد شرایط مزایای تامین اجتماعی ابتدایی نیاز-محور نباشند، ممکن است بتوانند از مزایای رفاه اجتماعی استفاده کنند. خدمات داوطلبانه قانون رفاه اجتماعی شامل افراد گیرنده مزایای تامین اجتماعی ابتدایی نیز می‌شود (مثلاً پرداخت هزینه برق

و/یا اجاره‌بهای عقب افتاده برای جلوگیری از اخراج؛ وسایل پزشکی ویژه افراد فاقد بیمه تامین اجتماعی ابتدایی).

دفتر تامین اجتماعی ابتدایی و رفاه اجتماعی (Referat für Mindestsicherung und Sozialhilfe) اداره رفاه گراتس مسئول اجرای این دو قانون است. کارکنان این دفتر از طریق تلفن از ساعت 8 صبح تا 12:30 روزهای دوشنبه تا جمعه با شماره زیر در خدمت شما هستند: 43-316-872-6313، و 6368.

خدمات مشاوره ویژه بدهکاران

«سرویس مشاوره ویژه بدهکاران» در گراتس که با مجوز دولت فعالیت می‌کند، خدمات کمی در زمینه نظارت بر بدهی ارائه می‌کند. خدمات مشاوره به صورت محرمانه و رایگان ارائه می‌شود! پیش از مراجعه حتماً نوبت بگیرید (به صفحه 45 مراجعه کنید).

سرویس رفتارسنجی

خدمات «رفتارسنجی» با هدف کمک‌رسانی به مردان و زنان مشمول رفتارسنجی پس از آزاد شدن از زندان و جلوگیری از قانون-شکنی دوباره و تحمل جریمه حبس ارائه می‌شود.

در اتریش، سازمان «شروع دوباره استیریا» (NEUSTART) (به صفحه 45 مراجعه کنید) مسئول ارائه خدمات رفتارسنجی است. مأمور رفتارسنجی به مراجعان خود در زمینه یافتن شغل و/یا سرپناه، ایجاد ارتباط با ادارات و دفاترها و هم‌آمیزی در جامعه کمک می‌کند.

مراقبت پزشکی ویژه افراد بدون پوشش بیمه درمانی

افراد بدون پوشش بیمه درمانی نیز می‌توانند از کمک و مراقبت اضطراری بهره‌مند شوند: «رفاه اجتماعی» هزینه خدمات درمانی اضطراری افراد واجد شرایط خدمات تامین اجتماعی ابتدایی نیاز-محور را که از طریق صندوق بیمه درمانی منطقه‌ای بیمه می‌شوند، پوشش می‌دهد. در گراتس، درمانگاه سریایی «کارتاس» (Marienambulanz) خدمات درمانی را به صورت رایگان به افراد دارا/بدون بیمه درمانی که به دلایل شخصی (مانند مصرف الکل و/یا مواد مخدر) نمی‌توانند یا نمی‌خواهند به مراکز درمانی عمومی مراجعه کنند، ارائه می‌کند.

زندگی و امور اجتماعی

کمک ویژه افراد بی خانمان

اطلاعات بیشتر را می‌توانید در فصل «کمک‌رسانی در شرایط اضطراری و بحران‌ها» بیابید.

کمک هزینه جبرانی و کمک مالی برای تامین هزینه پرستار

گیرندگان مستمری اندک یا حداقل، اگر مبلغ مستمری کمتر از مقدار ضروری باشد، ممکن است بتوانند از کمک‌هزینه جبرانی بهره‌مند شوند. همه افرادی که بیش از 60 ساعت در ماه به مراقبت نیاز دارند، در شرایط خاص می‌توانند از مزایای مراقبت درمانی استفاده کنند. برای کسب اطلاعات بیشتر به فصل «شهروندان سالخورده» مراجعه کنید.

مرگ

در صورت فوت شدن فرد در منزل، موضوع باید فوری به پزشک اطلاع داده شود. پزشک فرد را مُرده اعلام می‌کند و فرم‌های مرتبط «گزارش مرگ - گواهی مرگ» را پر می‌کند. پزشک همچنین اطلاعیه‌ای (Totenbeschauschein) برای دفتر پذیرش بیمارستان و بنگاه کفن

و دفن صادر می‌کند. پیش از رسیدن پزشک هیچ کس نباید به فرد مُرده دست بزند (حتی لباس‌های فرد مُرده نباید عوض شود).

مرگ باید تا روز کاری بعد به مرکز خدمات شهروندی

(BürgerInnenamt)، اداره ثبت احوال (Standesamt) اعلام شود. در بیشتر موارد، بنگاه کفن و دفن وظیفه امور بعدی را بر عهده می‌گیرد. در بنگاه کفن و دفن اطلاعاتی درباره مراحل اداری مربوط به مرگ در اختیار شما قرار می‌گیرد. اگر فردی در بیمارستان یا آسایشگاه از دنیا برود، این موسسات باید موضوع مرگ را به ادارات مرتبط اعلام کنند. در مرکز خدمات شهروندی به شما گواهی مرگ داده می‌شود که برای طی کردن مراحل اداری به آن نیاز خواهید داشت. یکی از کارکنان اداره ثبت احوال مدارک لازم را به شما اعلام می‌کند. در گراتس چندین قبرستان متعلق به کلیسای کاتولیک، دو قبرستان متعلق به کلیسای پروتستان و یک قبرستان متعلق به جامعه یهودیان وجود دارد. در قبرستان میان-فرقه‌ای «هولیدینگ گراتس» یک قبرستان ویژه مسلمانان وجود دارد.

اطلاعات

کمک ویژه افراد بی‌کار: Verein ERfA

Exerzierplatzstraße 33, 8051 Graz

+43-660-710-0710 ☎

office@erfa-graz.at, erfa-graz.at @

Referat für Mindestsicherung und

Sozialhilfe des Sozialamtes (متقاضیان جدید)

Schmiedgasse 26, 2. Stock, Zi. 238 bis 241, 8010 Graz

6368, +43-316-872-6313 ☎

sozialamt@stadt.graz.at @

Sozialservicestelle des Landes Steiermark

Hofgasse12, 8010 Graz

+43-800-20-10-10 ☎

Sozialministeriumservice Landesstelle Steiermark

Babenbergerstraße 35, 8020 Graz

+43-316-70-90 ☎

bundessozialamt.gv.at @

Sozialtelefon des Bundesministeriums für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz

+43-800-20-16-11 ☎

SchulnerInnenberatung Graz

Annenstrasse 47, 8020 Graz

+43-316-37-25-07 ☎

office@schuldnerInnenberatung.at @

schuldenberatung.at

NEUSTART Steiermark

Arche Noah 8-10, 8020 Graz

+43-316-82-02-34 ☎

office.steiermark@neustart.at, neustart.at @

کمک ویژه افراد بدون بیمه درمانی:

Caritas Marienambulanz

Mariengasse 24/Eingang Kleiststraße 73, 8020 Graz

+43-316-80-15-351 ☎

marienambulanz.caritas-steiermark.at @

اعلامیه مرگ:

BürgerInnenamt, Referat Standesamt

Joanneumring 6, 3. Stock, 8010 Graz

und 5153 +43-316-872-5152 ☎

standesamt@stadt.graz.at @

Holding Graz Bestattung

Grazbachgasse 44-48, 8010 Graz

+43-316-887-2800 ☎ (24 ساعته)

holding-graz.at/bestattung @

PAX

Alte Poststraße 371, 8055 Graz

+43-316-29-65-66 ☎ (24 ساعته)

pax.at @

Alpha

Conrad-von-Hötzendorf-Straße 151, 8010 Graz

+43-316-81-94-00 ☎ (24 ساعته)

alpha-bestattungen.at @

Bestattung Wolf

Triester Straße 164, 8055 Graz

+43-316-26-66-66 ☎

bestattung-wolf.com @

Bestattung Pius

Petersgasse 49, 8010 Graz

+43-316-83-50-00 ☎

bestattung-pius.at @

کودکان و نوجوانان

حقوق و وظایف والدین و/یا سرپرست قانونی (قیمر)

حضانت کودک به صورت حقوق و وظایف والدین و/یا سرپرست قانونی در زمینه آموزش و مراقبت از کودک خردسال تعریف می‌شود. از نظر قانونی، والدین ازدواج کرده مشترکاً مسئولیت سرپرستی فرزندان خردسال مشروع خود را بر عهده دارند. اگر والدین در زمان تولد کودک ازدواج نکرده باشند، مادر به طور خودکار سرپرست انحصاری محسوب می‌شود. ولی در این صورت، والدین، صرف نظر از این که با هم یا جداگانه زندگی کنند، می‌توانند (در دفتر ثبت پس از تولد یا در دادگاه ذیصلاح) خواستار پذیرش مسئولیت امور خاصی مانند آموزش، وکالت قانونی یا مدیریت اموال کودک شوند. پس از جدایی والدین، اعتبار سرپرستی پدر و مادر پابرجا می‌ماند، اگر پدر و مادر در این زمینه توافق کنند. اگر والدین به توافق نرسند یا اگر یکی از والدین خواستار سرپرستی انحصاری شود، دادگاه می‌تواند درباره توافق مشروع رای صادر کند.

در هر حال، پدر/مادر غیر سرپرست می‌تواند با کودک دیدار کند و از حق آگاه شدن از همه مسائل مهم مربوط به کودک و اظهار نظر درباره این مسائل برخوردار خواهد بود.

اگر دادگاه خانواده والدین را فاقد صلاحیت سرپرستی کودک خردسال تشخیص دهد، می‌تواند حق سرپرستی را از آنها سلب کند و به پدر بزرگ/مادر بزرگ، پدر خوانده/مادر خوانده، نهاد مراقبت از کودکان یا دیگر افراد ذیصلاح واگذار کند.

والدین با مراجعه به «اداره رفاه جوانان» می‌توانند درباره این موضوعات مشاوره حقوقی و پشتیبانی دریافت کنند. «اداره رفاه جوانان» گاهی اوقات سرپرستی قانونی کودک را، مثلاً در دعوی مربوط به حمایت از کودک، بر عهده می‌گیرد. اتباع بیگانه خردسال بدون همراه (حداکثر 16 ساله) و پناهجویان خردسال بدون همراه (تا 18 ساله) در تمام مسائل مربوط به پناهندگی و وضعیت قانونی از وکالت «کاریتاس» از طرف «اداره رفاه جوانان» برخوردار می‌شوند. پدر و مادر، صرف نظر از نتیجه دعوی طلاق و درخواست سرپرستی، باید از کودک حمایت کنند.

پدر/مادری که مسئول اصلی مراقبت از کودک است، باید حمایت خود را در فرآیند مراقبت روزانه از کودک نشان دهد و از کمک هزینه خانوار نیز برخوردار می‌شود. پدر/مادر دیگر باید از کودک حمایت مالی کند. مبلغ حمایت مالی به سن و نیازهای کودک و نیز درآمد پدر/مادری که وظیفه پرداخت آن را بر عهده دارد بستگی دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره این موضوعات، با مرکز اطلاع رسانی «اداره رفاه جوانان» به شماره زیر تماس بگیرید: +43-316-872-3199.

این خط از ساعت 7:30 صبح تا 3 ب.ظ روزهای دوشنبه تا جمعه پاسخ‌گوی شماست. محافظت از کودک: والدینی که ممکن است به کودک خود آسیب بزنند و افرادی که کودکان در معرض خطر را می‌شناسند یا درباره محافظت از کودک پرسشی دارند، باید برای گرفتن راهنمایی، مشاوره و اطلاعات به «اداره رفاه جوانان» مراجعه کنند.

تلفن: +43-316-872-3043. این خط از ساعت 7:30 صبح تا 6 ب.ظ روزهای دوشنبه تا جمعه پاسخ‌گوی شماست. در خارج از ساعات اداری با این شماره تماس بگیرید: +43-316-872-0 در موارد اضطراری با شماره +43-316-888-0 با پاسگاه پلیس تماس بگیرید. مددکار اجتماعی یا یکی از کارکنان «اداره رفاه جوانان» در اولین فرصت با شما تماس می‌گیرد.

مشاوره و پشتیبانی ویژه خانواده

شهرداری گراتس خدمات بسیاری برای پشتیبانی و کمک رسانی به خانواده‌ها در امور زندگی خانوادگی و حل مشکلات و اختلافات ارائه می‌کند. هدف از ارائه این خدمات حمایت و راهنمایی کودکان و نوجوانان و کل خانواده و یکپارچه کردن توانایی‌ها، منابع و امکانات در مرکز کمک‌رسانی مرتبط است.

این کار متمرکز بر اراده و اهداف همه شرکت‌کنندگان است. بر اساس «قانون حمایت از کودکان و نوجوانان» (BürgerInnenamt, Referat Standesamt) «دفتر جوانان» (Jugendamt) مسئول کمک‌رسانی به خانواده‌ها در زمینه ایفای وظایف مرتبط و، در صورت به خطر افتادن کودکان یا نوجوانان، انجام دادن اقدامات لازم برای محافظت از آنهاست.

در صورت بروز جدایی یا طلاق، پدر و مادر می‌توانند خواستار مشاوره (حقوقی) و/یا میانجی‌گری شوند. برای کودکان یا نوجوانانی که به دلیل مشکلات خانوادگی نمی‌توانند با خانواده خود زندگی کنند، منزل جدید در جوامع مسکونی اجتماعی-تربیتی یا نزد خانواده‌های دیگر در نظر گرفته می‌شود.

مراکز مشاوره والدین، به والدین کودکان خردسال در زمینه مشکلات مربوط به آموزش، تغذیه، مراقبت و درمان کودکان مشاوره ارائه می‌کنند.

مددکاری مدرسه: مددکاران اجتماعی مدرسه از Verein ISOP در مدارس مختلف گراتس مشاوره و راهنمایی ارائه می‌کنند. کودکان و نوجوانان می‌توانند مشکلات خود را با آنها در میان بگذارند و اطلاعات مربوط به برنامه‌های تفریحی و ورزشی را از آنها دریافت کنند.

حقوق و وظایف کودکان و نوجوانان (محافظت از نوجوانان)

برای محافظت از نوجوانان در برابر خطر، «قانون محافظت از نوجوانان» استیریا (Steiermarkische Jugendgesetz-StJG) تصویب شد. مثلاً محدودیت رفت و آمد در این قانون مشخص شده است:

- کودکان زیر 14 سال می‌توانند بدون همراهی فرد بزرگسال از ساعت 5 صبح تا 9 شب از خانه بیرون بروند؛
- نوجوانان 14 تا 16 ساله می‌توانند از ساعت 5 صبح تا 11 شب از خانه بیرون بروند؛ • افراد بالای 16 سال مشمول محدودیت رفت و آمد نیستند.

تذکره

در صفحه خانگی اداره خانواده استان استیریا به نشانی zweimehr.steiermark.at اطلاعات سودمندی درباره مسائل مختلف ارائه شده است. برای گرفتن مشاوره فردی می‌توانید به مرکز اطلاع‌رسانی خانواده و کودکان استیریا، به نشانی Karmeliterhof, Karmeliterplatz 2، مراجعه کنید. تلفن: +43-316-877-2222.

هر چند، والدین یا سرپرستان قانونی باید درباره امکان و زمان استفاده فرزندان از بازه محدودیت ذکر شده در قانون محافظت از جوانان استیریا تصمیم‌گیری کنند. محدودیت سنی برای سیگار کشیدن، مصرف الکل، استفاده از ماشین سکه‌ای و دیگر وسایل قمار و نیز ممنوعیت‌ها و محدودیت‌های ورود در قانون محافظت از جوانان استیریا ذکر شده است. علاوه بر حقوق و وظایف نوجوانان، قانون محافظت از جوانان استیریا مسئولیت والدین، سرپرستان قانونی، مالکان کسب و کار و برگزارکنندگان رویدادها در قبال

جوانان را مشخص کرده است. بی‌توجهی نوجوانان به این قانون منجر به اقداماتی مانند مشاوره، کار گروهی، آموزش و خدمات عمومی اجتماعی می‌شود.

ممکن است جریمه حداکثر 300 یورویی نیز اعمال شود. حکم اجرایی قانون محافظت از جوانان استیریا مشخص می‌کند که چه اقداماتی یا جریمه‌هایی برای جرایم مختلف در نظر گرفته شده است. در این قانون برای بزرگسالان ناقض مفاد این قانون نیز جریمه در نظر گرفته شده است.

حقوق و وظایف کودکان و نوجوانان (قانون مدنی)

صلاحیت قانونی کودکان:

کودکان تا 7 ساله می‌توانند چیزهای کوچکی مانند آبنبات را با پول توجیبی خود بخرند. کودکان 7 تا 14 ساله صلاحیت قانونی محدودی دارند. آنها می‌توانند معاملات کوچک روزمره مانند خرید بلیت سینما را انجام دهند. برای خریدهای بزرگتر مانند وسایل الکترونیکی سرپرست قانونی باید آنها را همراهی کند یا حداقل رضایت‌نامه صریح سرپرست قانونی را همراه داشته باشند. نوجوانان 14 تا 18 ساله خودشان می‌توانند برخی معاملات را انجام دهند. نوجوانان خودشان می‌توانند درباره خرج کردن پول توجیبی یا درآمد شخصی تصمیم بگیرند، به شرطی که این روند تأثیر منفی بر تهیه ملزومات زندگی آنها نداشته باشد. در ضمن، نوجوانان می‌توانند برای کار تابستانی قرارداد کار امضا کنند. درباره قراردادهای کارآموزی قوانین متفاوت اعمال می‌شود برای کسب اطلاعات بیشتر درباره مسائل حقوقی مشابه به نشانی زیر مراجعه کنید: kinderanwalt.at.

اطلاعات

Amt für Jugend und Familie

Kaiserfeldgasse 25, 8011 Graz

+43-316-872-3199

familie.graz.at; kinder.graz.at

Verein ISOP – Schulsozialarbeit

Dreihackengasse 2, 8020 Graz

+43-316-76-46-46

isop@isop.at; isop.at

کودکان و نوجوانان

مراکز مراقبت و آموزش کودکان

اطلاعات مربوط به همه مراکز مراقبت و آموزش کودکان و نیز کمک مالی برای تامین هزینه مراقبت از کودکان را می‌توانید به رایگان از «مرکز خدمات ABI» دریافت کنید. خدمات مشاوره فردی به زبان‌های آلمانی و انگلیسی ارائه می‌شود.

مراقبت موقت از کودکان

پرستاری):

برای مراقبت موقت و چند-ساعته از کودکان، مراکزی مانند مجموعه پرستاران کودک و «اجاره مادریزرگ/پدریزرگ» در مناطق مختلف گراتس وجود دارد. اطلاعات بیشتر در بروشور «Bildung findet statt» ارائه شده است که می‌توانید آن را از www.graz.at دانلود کنید.

گروه بازی:

گروه‌های بازی در مناطق مختلف گراتس فعال هستند

مهد کودک (مرکز ویژه کودکان 0 تا 3 ساله):

مهدهای کودک عمومی و خصوصی (فهرست: graz.at) خدمات مراقبت روزانه از جمله غذا و امکانات کمکی ویژه کودکان ارائه می‌کنند. در روزهای خاصی از سال اطلاعات مرتبط به والدین علاقه‌مند و کودکان ارائه می‌شود.

مربیان مهد کودک:

مربیان مهد کودک می‌توانند وظیفه مراقبت از کودکان 0 تا 15 ساله را در گروه‌های کوچک بر عهده بگیرند. برای کودکان با نیازهای ویژه، سرویس مربیان مهد کودک میکادو ارائه می‌شود. هزینه این سرویس به مدت مراقبت از کودک بستگی دارد. بسته به سطح درآمد خود می‌توانید برای استفاده از مزایا اقدام کنید. پرسش‌های خود درباره خدمات مراقبت از کودک را با «سرویس ABI» در میان بگذارید. تلفن: +43-316-872-7474

خانه کودک (ویژه کودکان 1.5 تا 12 ساله):

در سه خانه کودک فعال در گراتس، از اطفال، کودکان خردسال و کودکان سن مدرسه در یک مرکز مشترک مراقبت می‌شود. غیر از اتاق‌های مستقل برای گروه‌های سنی مختلف، امکانات بازی مشترک برای گروه‌ها و سنین مختلف وجود دارد.

کودکستان (ویژه کودکان 3 تا 6 ساله):

حضور در کودکستان زمینه‌ساز رشد فرزند شماست. والدین طبق قانون وظیفه دارند که کودک خود را در مرکز مراقبت از کودک که عضو سامانه تعرفه شهری باشد، ثبت نام کنند. مثلاً کودک باید در سال پیش از ورود به مدرسه به کودکستان برود. حضور در کودکستان برای همه کودکان 5 ساله تا سطح 30 ساعت در هفته (6 ساعت در روز) رایگان است. اطلاعات بیشتر در: تلفن: +43-316-877-7444.

در گراتس مراکز شهری مراقبت از کودک (فهرست:

kinder.graz.at – Kinderbildung und -betreuung) و نیز حدود 100 مرکز خصوصی مراقبت از کودک فعالیت می‌کنند. هزینه ثبت نام در این مراکز به سطح درآمد والدین (طبقه اجتماعی) بستگی دارد؛ اطلاعات بیشتر درباره این موضوع در هنگام ثبت نام در مهد کودک ارائه می‌شود.

کودکان دچار عقب‌ماندگی رشدی

برای کودکان دچار عقب‌ماندگی رشدی، مثلاً دچار عقب‌ماندگی حرکتی، زبانی و/یا شناختی؛ معلولیت یا رفتار نابهنجار، خدمات مراقبت تلفیقی و تکمیلی ارائه می‌شود. در مدتی که فرزندان از مراقبت و حمایت و درمان‌های مرتبط برخوردار می‌شوند، به والدین خدمات مشاوره (یا آموزش) ارائه می‌شود. مراقبت تکمیلی رایگان است. درخواست مرتبط باید به دفتر مزایای اجتماعی ویژه افراد دچار معلولیت شهرداری گراتس ارائه شود.

اطلاعات مربوط به گزینه‌های آموزشی را می‌توانید از خدمات پزشکی اداره رفاه جوانان و مرکز آموزش ویژه دریافت کنید. در ضمن، چندین مرکز مراقبت از کودک با گروه‌های هم‌آمیزی و نیز 4 مرکز جبرانی مراقبت از کودک برای کودکان با نیازهای ویژه فعال هستند.



عکس: Lupi Spuma

مدارس روزانه، مراکز مراقبت پس از مدرسه (برای کودکان 6 تا 18 سال):

در گراتس 28 مرکز شهری و خصوصی مراقبت پس از مدرسه فعال است. در این مراکز کودکان و نوجوانان تشویق و حمایت می‌شوند تا تکالیف خود را به طور مستقل انجام دهند. همچنین، مراکز مراقبت پس از مدرسه فعالیت‌های آموزشی بین فرهنگی و هم‌آمیزی کودکان با نیازهای آموزشی ویژه را ترویج می‌کنند. هزینه ثبت نام در این مراکز بر اساس سطح درآمد والدین (طبقه اجتماعی) تعیین می‌شود. graz.at (فهرست: graz.at - Bildung – Abteilung für Bildung und Integration).

کافه یادگیری (LERNCAFES) (ویژه کودکان 6 تا 15 ساله):

در مناطق Eggenberg و Lend، Gries، سه کافه یادگیری به عنوان مرکز مراقبت پس از مدرسه با مدیریت کاریتاس فعال است.

مراکز مراقبت پس از مدرسه (برای کودکان 6 تا 15 سال):

در گراتس 28 مرکز شهری و خصوصی مراقبت پس از مدرسه فعال است. در این مراکز کودکان و نوجوانان تشویق و حمایت می‌شوند تا تکالیف خود را به طور مستقل انجام دهند. همچنین، مراکز مراقبت پس از مدرسه فعالیت‌های آموزشی بین فرهنگی و هم‌آمیزی کودکان با نیازهای آموزشی ویژه را ترویج می‌کنند. هزینه ثبت نام در این مراکز بر اساس سطح درآمد والدین (طبقه اجتماعی) تعیین می‌شود.

دانشگاه کودکان:

با همکاری دانشگاه‌های گراتس و برای تقویت علاقه دانش‌آموزان به علم و پژوهش، کارگاه‌های دانشگاه‌های گراتس میزبان دانش‌آموزان می‌شود. کارگاه‌های جذابی در روزهای تعطیل برگزار می‌شود! kin-derunigraz.at

كودكان و نوجوانان

اطلاعات

Amt für Jugend und Familie

Kaiserfeldgasse 25, 8010 Graz

+43-316-872-3199 ☎

familie.graz.at @

kinder.graz.at

Amt für Jugend und Familie

Kaiserfeldgasse 25, 8010 Graz

+43-316-872-3199 ☎

familie.graz.at @

kinder.graz.at

Caritas-Lerncafes

Gries: Andräfoyer منطقة

(جنب كليسياس سنت أندرا)

Lend: Marienpfarre , Mariengasse 31 منطقة

Eggenberg: Pfarre Schützengel, Hauseggerstraße 72 منطقة

+43-676-880-15-325 ☎

Caritas-Lerncafes

Gries: Andräfoyer منطقة

(جنب كليسياس سنت أندرا)

Lend: Marienpfarre, Mariengasse 24 منطقة

Bezirk Eggenberg: Pfarre Schützengel, Hauseggerstraße 72

+43-676-880-15-791 ☎

Lerncafé Don Bosco

Südbahnstraße 100, 8020 Graz

Lerncafé

Südbahnstraße 100, 8020 Graz

Sozialamt, Referat für Behindertenhilfe

Schmiedgasse 26, Stock, 8010 Graz

+43-316-872-6432 ☎

graz.at @

Leben in Graz Gesundheit + Soziales

Sozialamt, Referat für Behindertenhilfe

Schmiedgasse 26, 2. Stock, 8010 Graz

+43-316-872-6432 ☎

graz.at @

Leben in Graz Gesundheit + Soziales

IBOBB-Café

servicepoint for education and career

7447 ,7446 ,+43-664-60-872-7445 ☎

ibobb@stadt.graz.at @

IBOBB-Café

Information, Beratung, Orientierung für Bildung und Beruf

7447 ,7446 ,+43-664-60-872-7445 ☎

ibobb@stadt.graz.at @

ABI-Service Bildungsservicestelle

Abteilung für Bildung und Integration

Keesgasse 6, 8010 Graz

+43-316-872-7474 ☎

abiservice@stadt.graz.at @

graz.at/bildung-integration

ABI-Service Bildungsservicestelle

Abteilung für Bildung und Integration

Keesgasse 6, 8010 Graz

+43-316-872-7474 ☎

abiservice@stadt.graz.at @

graz.at/bildung-integration

کودکان و نوجوانان

اطلاعات

Ärztlicher Dienst des Amtes für Jugend und Familie

Keesgasse 6, 2. Stock, 8010 Graz

+43-316-872-4622

aerztl.jugend@stadt.graz.at

Gesundheitsamt

Amsthaus, Schmiedgasse 26, 8010 Graz

+43-316-872-3202

gesundheitsamt@stadt.graz.at

graz.at/gesundheitsamt

Schulzahnambulatorien der Abteilung für Bildung und Integration

Nibelungengasse 18, 8010 Graz

Brucknerstraße 51, 8010 Graz

Wielandgasse 9, 8010 Graz

7455, 7035, +43-316-872-7025

graz.at/bildung-integration

Frauengesundheitszentrum

Joanneumring 3, 8010 Graz

+43-316-83-79-98

frauen.gesundheit@fgz.co.at

fgz.co.at

Männerberatung Graz Verein für Männer- und Geschlechterthemen

Dietchsteinplatz 15, 8. Stock, 8010 Graz

+43-316-83-14-14

beratung@maennerberatung.at

maennerberatung.at

خدمات درمانی و ترویج بهداشت

خدمات درمانی پزشکان و روان‌پزشکان خدمات درمانی اداره رفاه جوانان (Arztlicher Dienst des Amtes für Jugend und Familie) شامل مراقبت و مشاوره پیش از تولد ویژه والدین و خدمات درمانی ویژه نوزادان و کودکان و نیز رشد زبانی ابتدایی در 15 مرکز مشاوره شهری ویژه والدین است. امکانات ویژه دانش‌آموزان: پس از رسیدن کودک به سن مدرسه، معاینه پزشکی جامع شامل سنجش بینایی و شنوایی با حضور والدین انجام می‌گیرد. آزمایش‌هایی نیز بر روی کودکانی که به صورت زودهنگام در مدرسه ابتدایی ثبت نام می‌کنند انجام می‌گیرد تا مشخص شود که آیا آنها آماده حضور در دبستان هستند یا خیر. در مدارس شهری پایش پیوسته سلامت در طول سال تحصیلی انجام می‌گیرد.

در ضمن، خدمات مشاوره پزشکی درباره تغذیه سالم و نیز برنامه‌های ورزشی و تفریحی با هدف ترویج بهداشت در میان کودکان ارائه می‌شود. واکسیناسیون در اداره بهداشت انجام می‌گیرد. کارکنان درمانگاه دندان‌پزشکی اداره آموزش و پرورش، بهداشت دهان و دندان را در بین دانش‌آموزان ترویج و خدمات مشاوره ارائه می‌کنند. جلسات انگیزشی برای کودکان مضطرب برگزار می‌شود. شرکت در این جلسات رایگان است.

جنسیت: اطلاعات و مشاوره فردی درباره آموزش جنسی و تنظیم خانواده به زنان جوان، مثلاً در مرکز بهداشت زنان (Frauengesundheitszentrum) و به مردان جوان در مرکز مشاوره مردان (Mannerberatung) در گراتس ارائه می‌شود.

رویدادها و فعالیت‌های تفریحی، فرهنگی و تعطیلات

«شهر بازی»: شهراری گراتس قصد دارد این شهر را به منطقه ماجراجویی برای کودکان و نوجوانان تبدیل کند. بین فصل‌های بهار و پاییز، رویدادهای گوناگون تفریحی مانند دیوارنویسی، اسکیت‌سواری، فوتبال خیابانی و کارگاه‌های نمایش و نیز بازی‌های خلافتانه به همراه «بازی‌های موبایلی گراتس» (Spielemobile) در پارکهای عمومی، املاک مسکونی و زمین‌های بازی سراسر شهر برگزار می‌شود. رویدادها و تاریخ آنها را می‌توانید در نشانی graz.at/spielmobile بیابید

فهرست همه زمین‌های بازی گراتس را می‌توانید در نشانی زیر ببینید: holding-graz.at/spielplaetze.html. در دوره تعطیلات مدرسه، «استودیو کودکان اداره رفاه جوانان» و اداره ورزش فعالیت‌های تفریحی گوناگونی را برای جوانان برگزار می‌کنند. اطلاعات این فعالیت‌ها و فعالیت‌های دیگر را می‌توانید در نشانی زیر بیابید: در اداره رفاه جوانان (Amt für Jugend und Familie)، «دفتر مراقبت آزاد کودکان و نوجوانان»

افراد (Referat für Offene Kinder- und Jugendarbeit) افراد می‌توانند برای ثبت نام فرزندشان در اردوگاه‌های تابستانی کمک مالی درخواست کنند.

افراد گروه سنی 14-18 سال در قالب طرح «points4action» که نسل‌های مختلف را گرد هم می‌آورد، اوقات فراغت خود را در کنار شهروندان بزرگسال سپری می‌کنند. نوجوانانی که در این طرحها شرکت می‌کنند بابت فعالیت خود امتیاز می‌گیرند و می‌توانند این امتیازها را با بلیت سینما و دیگر فعالیت‌های تفریحی مبادله کنند. اطلاعات بیشتر در points4action.at ارائه شده است

موزه کودکان «Frida & reD» دارای نمایشگاه، زمین بازی، محوطه پژوهش، کارگاه و سالن نمایش برای کودکان سه تا دوازده ساله است. «امتیاز بعدی» سالن تئاتر ویژه کودکان و نوجوانان است و

در LandesLudothek بازی‌های متنوع تخته‌ای و دیگر بازی‌ها انجام می‌گیرد. کودکان و نوجوانان می‌توانند کتاب‌های ویژه گروه سنی خود را از کتابخانه شهر (stadtbibliothek.graz.at) امانت بگیرند.

فعالیت‌های بین فرهنگی، سیار و مستقل جوانان

مراکز جوانان ویژه کودکان و نوجوانان 13 تا 19 سال: در گراتس 13 مرکز جوانان وجود دارد. فهرست همه مراکز به همراه نشانی و برنامه‌های آنها را می‌توانید در نشانی زیر بیابید: jugend.graz.at/Jugendzentren

نمایشگاه خیابانی جوانان ویژه نوجوانان 13 تا 21 ساله

گروه هنرمندان خیابانی پیوسته در مرکز شهر گراتس به امور خیریه می‌پردازد. هدف این گروه ایجاد ارتباط با جوانانی است که به دلایل گوناگون دچار فشار روانی هستند و باید با دیگران صحبت کنند یا از دیگران راهنمایی بگیرند.

اطلاعات

Amt für Jugend und Familie

Referat für Offene Kinder- und Jugendarbeit

Kaiserfeldgasse 25, 8010 Graz

+43-316-872-3191

jugendamt@stadt.graz.at

jugend.graz.at

Kindermuseum FRida & freD

Friedrichgasse 34, 8010 Graz

+43-316-872-7700

kontakt@fridaundfred.at

fridaundfred.at

امتیاز بعدی -

سالن تئاتر ویژه کودکان و نوجوانان

Kaiser-Josef-Platz 10, 8010 Graz

(جنب سالن اپرا در پایین مجسمه Lightsaber)

+43-316-8000

ticket@ticketzentrum.at

nextliberty.com

LandesLudothek

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90-370-251

office@ludovico.at

ludovico.at

Sportamt, Stadion Graz-Liebenau

Stadionplatz 1 (Parterre), 8010 Graz

+43-316-872-7878

sportamt@stadt.graz.at

graz.at/sportamt

ساعات کار:

دوشنبه تا پنج‌شنبه از ساعت 9 صبح تا 2 ب.ظ. جمعه از ساعت 8 صبح تا 12 ظهر

کودکان و نوجوانان

در مرکز جوانان Anlaufstelle به نشانی 1 Jakominiplatz، امکاناتی مانند سرپناه، غذا، حمام، وسایل شستشوی لباس و... برای جوانان فراهم شده است. از دیگر وظایف سرپناه Anlaufstelle می‌توان به ارائه اطلاعات و مشاوره، معرفی به نهادهای ذریبط و همراهی با مراجعان در قرارها (دیگر مراکز مشاوره یا اداره پلیس) اشاره کرد. با شماره یا نشانی زیر می‌توانید با شماره یا نشانی زیر می‌توانید با این مرکز تماس بگیرید: +43-316-80-15-470

فعالیت‌های بین فرهنگی ویژه جوانان

جوانان مهاجر و والدین یا حتی آموزگاران آنها برای مطرح کردن پرسش‌های مربوط به زندگی خانوادگی، آموزش و فرصت‌های شغلی یا هم‌آمیزی اجتماعی و فرهنگی می‌توانند به سازمان ISOP (طرح‌های اجتماعی نوآورانه ویژه اطلاع‌رسانی و مشاوره) مراجعه کنند.

حمل و نقل و ترافیک

عابر پیاده:

قوانین اصلی راهنمایی و رانندگی را از سن کم به فرزندتان بیاموزید. بررسی کنید که کودک‌تان در چه سنی می‌تواند به تنهایی و به صورت پیاده به مدرسه برود. برای حصول اطمینان از ایمنی فرزندتان، تا مدرسه با او قدم بزنید و در این مسیر او را با موقعیت‌های خطرهای احتمالی آشنا کنید.

میکرو-اسکوتر، اسکوتر، تخته اسکیت و ...

استفاده از این وسایل فقط در مناطق ویژه عابران پیاده، مانند پیاده‌رو، ناحیه عابر پیاده و خیابان بازی در مناطق مسکونی مجاز است.

اسکیت چرخدار: استفاده از این وسیله در مناطق ویژه عابران پیاده و نیز مسیرها یا خطوط دوچرخه‌سواری مجاز است.

دوچرخه‌سواری از 10 سالگی شهرداری گراتس کودکان را از سن مهد کودک با مهارت دوچرخه‌سواری آشنا می‌کند. هر چند، کودکان کمتر از 10 سال فقط با همراهی افراد حداقل 16 ساله می‌توانند در مسیرها و مکان‌های عمومی دوچرخه‌سواری کنند.

کودکان از 10 سالگی می‌توانند با گواهی‌نامه دوچرخه‌سواری در خیابان (بدون همراه بزرگسال) دوچرخه‌سواری کنند. کودکان بدون گواهی‌نامه فقط از 12 سالگی می‌توانند در خیابان دوچرخه‌سواری کنند. این گواهی‌نامه را «اداره خیابان‌های شهرداری گراتس» صادر می‌کند.

آزمون غیراجباری نظری دوچرخه‌سواری برای دانش‌آموزان پایه چهارم ابتدایی برگزار می‌شود. آزمون عملی در منطقه آموزش مهارت دوچرخه‌سواری در پارک اصلی شهر (Stadtspark) برگزار می‌شود. اطلاعات بیشتر درباره این موضوع به زبان‌های انگلیسی و آلمانی در نشانی زیر ارائه شده است: radfahrtraining.at

سایدواکر (اسکوتر)

همان قوانین مربوط به دوچرخه اعمال می‌شود. شما می‌توانید سایدواکر را در خیابان، مسیر دوچرخه‌سواری و خطوط ویژه دوچرخه، ولی نه در پیاده‌رو، برانید. راندن موتور گازی نوجوانان حداقل 15 ساله دارای گواهی‌نامه رانندگی رده AM (گواهی‌نامه سابق موتور گازی 2012) می‌توانند با سرعت حداکثر 45 کیلومتر/ساعت با موتور گازی رانندگی کنند. برای گرفتن گواهی‌نامه رانندگی، شرکت در دوره آموزش نظری و عملی در آموزشگاه رانندگی و قبول شدن در آزمون ضروری است. حداکثر شش ماه پیش از پانزدهمین سالگرد تولد می‌توانید در این دوره شرکت کنید.

سریشیان خودرو:

کودکان زیر 14 سال یا کودکان با قد کمتر از 150 سانتی‌متر باید در صندلی کودک متناسب با قد و وزن کودک نشاندند شوند.

رانندگی از 17 سالگی

پس از 15/2 سال می‌توان در آموزشگاه رانندگی با سطح آموزش پایه شروع کرد. با داشتن 17 سال سن می‌توان رانندگی عملی برای دریافت گواهی‌نامه را با حضور یک شخص همراه که حداقل هفت سال دارای گواهی‌نامه رانندگی است انجام داد. آزمون را می‌توان پس پایان 17 سالگی انجام داد. شرکت در آزمون پیش از هفدهمین سالگرد تولد مجاز نیست



عکس: Lupi Spuma

حمل و نقل عمومی

درخواست‌نامه بلیت حمل و نقل عمومی در اختیار دانش‌آموزان قرار می‌گیرد. به غیر از بلیت اتوبوس یارانه‌ای، تخفیف‌های دیگری برای افراد کارآموز یا دانش‌آموزان مدرسه شبانه‌روزی در نظر گرفته شده است (مراجعه کنید به:

در دوره تعطیلات تابستانی، کودکان زیر 15 سال می‌توانند به رایگان از «خطوط گراتس» استفاده کنند. برای دیگر خطوط حمل و نقل عمومی بلیت ویژه تعطیلات جوانان صادر می‌شود. امکان خرید بلیت با تخفیف فوق‌العاده وجود دارد (verbundlinie.at).

اطلاعات

Straßenamt

Bauamtsgebäude, Europaplatz 20, 4. und 5. Stock
Graz 8020

+43-316-872-3601
strassenamt@stadt.graz.at
graz.at

!Logo - JUGEND.INFO
Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90-370-90
info@logo.at
logo.at

آموزش

تحصیلات اجباری

لویه کودکان 6-15 ساله، پایه 1 تا 9

حضور در مدرسه در اتریش برای همه کودکان 6 تا 18 ساله الزامی است. سال تحصیلی همواره از سپتامبر آغاز می‌شود. نظارت بر حضور کودکان در مدرسه وظیفه والدین است. والدینی که کودکان خود را به مدرسه نفرستند، ممکن است جریمه شوند.

مدرسه ابتدایی لویه کودکان 6-10 ساله، پایه 1 تا 4

والدین باید کودکان خود را ۴ ماه مانده به شروع سال تحصیلی جدید در مدرسه نزدیک محل سکونت خود ثبت نام کنند. اگر والدین بخواهند مدرسه‌ای در مکانی دیگر را انتخاب کنند، باید از اداره آموزش و هم‌آمیزی (Abteilung für Bildung und Integ-ration) مجوز بگیرند. والدین و/یا سرپرستان قانونی کودکان سن مدرسه نامه‌ای حاوی درخواست اداره آموزش و هم‌آمیزی درباره ثبت نام کودک در مدرسه دریافت می‌کنند. در شهر گراتس بیش از 50 مدرسه عمومی و خصوصی وجود دارد. (فهرست در: Isr-Isr - Schulführer). کودکان سن مدرسه که هنوز چنان رشد نکرده‌اند که وارد پایه اول شوند، باید به پیش-دبستانی بروند. سال پیش-دبستانی جزو دوره تحصیلات اجباری محسوب می‌شود. کلاس‌های پیش-دبستانی اغلب در همه مدارس ابتدایی وجود دارد. پرسش‌های خود را با اداره آموزش و هم‌آمیزی در میان بگذارید. پس از این که فرزند شما پایه 4 مدرسه ابتدایی را پشت سر بگذارد، چندین گزینه درباره تحصیلات متوسطه پیش رو خواهد داشت.

مدرسه متوسطه جدید لویه کودکان 10-14 ساله، پایه 5 تا 8

در شهر گراتس بیش از 20 مدرسه متوسط جدید (NMS) عمومی و خصوصی وجود دارد. هدف NMS ارائه آموزش عمومی و آماده کردن دانش‌آموزان برای زندگی حرفه‌ای یا تحصیل در دوره متوسطه میانی و عالی است. برای دانش‌آموزان مستعد مدارس ویژه‌ای وجود دارد. NMS ملزم به تأمین فرصت آموزشی برابر برای همه دانش‌آموزان در سطح برنامه مدرسه متوسطه ثانویه است. بسته به عملکرد هر مدرسه، دانش‌آموزان پس از گذراندن پایه هشتم گواهی پایان تحصیلات برای مدرسه متوسط عمومی یا مدرسه متوسطه علمی ارائه‌دهنده آموزش عمومی دریافت می‌کنند.

مدرسه پیش-حرفه‌ای (مدرسه پلی-تکنیک، 15 ساله، پایه 9)

مدرسه پیش-حرفه‌ای در Herrgottswiesgasse 160 شامل دو کلاس مدرسه متوسطه جدید Webling، پایه نهم دانش‌آموزانی است که پایه هشتم را پشت سر گذاشته‌اند و دوره ۹ ساله تحصیلات اجباری را پایان می‌دهد. معمولاً دانش‌آموزانی که می‌خواهند بلافاصله پس از پایان تحصیلات اجباری وارد بازار کار شوند و/یا از طریق کارآموزی حرفه‌ای بیاموزند، در این مدرسه پلی-تکنیک یک-ساله ثبت نام می‌کنند و در آنجا ضمن تحصیل از آموزش حرفه‌ای برای فعالیت در آینده برخوردار می‌شوند.

مدارس علمی و فنی-حرفه‌ای متوسطه پایه‌های بالاتر

برای کسب اطلاعات بیشتر به صفحه 59 مراجعه کنید!

آموزش زبان مادری

دانش‌آموزانی که زبان مادری آنها زبانی به جز آلمانی است، می‌توانند زبان اول خود را به عنوان درس اختیاری آموزش ببینند. شرکت در این کلاس‌ها اختیاری و رایگان است ولی بهتر است دانش‌آموزان از این مزیت استفاده کنند. بدین ترتیب، می‌توان به تقویت مهارت‌های زبانی که در منزل آشکار می‌شود پرداخت. آشنایی کافی با زبان اول پایه کسب مهارت‌های زبانی (خارجی) است و تأثیر مثبتی بر عملکرد کلی درسی فرزند شما دارد. در حال حاضر چندین مدرسه کلاس‌های زبان زیر را در قالب آموزش زبان مادری برگزار می‌کنند: آلبانیایی، عربی، بوسنیایی/کرواتی/صربی، چچی، چینی، فرانسوی، فارسی، لهستانی، پرتغالی، رومانیایی، روسی و ترکی. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره این موضوع، به اداره آموزش و هم‌آمیزی و/یا مدرسه فرزند خود مراجعه کنید.

در: schulen/unterricht/muttersprachlicher-unterricht. اطلاعات سودمندی درباره زبان آلمانی و دیگر زبان‌ها ارائه شده است.

مدرسه دانش‌آموزان با نیازهای ویژه

برای کودکان دچار معلولیت و با نیازهای آموزشی ویژه، گزینه‌های آموزشی گوناگون و ویژه‌ای وجود دارد. والدین می‌توانند فرزند خود را

در مدرسه نیازهای ویژه ثبت نام کنند یا ترتیبی دهند که فرزندشان در کلاس یکپارچه (Integrationsklasse) مدرسه معمولی حاضر شود. بسته به نیازهای فردی کودک، ممکن است خدمات پرستاری و/یا کمکی نیز به او ارائه شود. برخی مدارس با اعمال تغییراتی در ساختمان مدرسه استفاده از آن را برای دانش‌آموزان دچار معلولیت آسان کرده‌اند. چندین مدرسه ویژه دانش‌آموزان نابینا یا کم-بینا و دانش‌آموزان ناشنوا و کم-شنوا فعال است. اطلاعات بیشتر را می‌توانید از اداره آموزش و هم‌آمیزی و/یا مراکز آموزش ویژه (Sonderpädagogische Zentren) دریافت کنید.

آموزش مذهبی

در اتریش، مسائل دینی به عنوان موضوع درسی به وسیله مربیان دینی جوامع مذهبی مختلف آموزش داده می‌شود. والدین (و نیز خود دانش‌آموزان تا 14 سالگی) می‌توانند دانش‌آموز را از شمول این موضوع درسی خارج کنند.

تحصیلات عالی

مراکز خدماتی بسیاری در گراتس وجود دارد که به ارائه مشاوره شغلی و اطلاعات درباره گزینه‌های آموزش فنی-حرفه‌ای و نیز مشاوره درباره آموزش عالی پس از تحصیلات متوسطه می‌پردازند: کافه IBOBB (مشاوره شغلی و تحصیلی، اطلاع‌رسانی و راهنمایی) یا مرکز اطلاع‌رسانی مشاغل (Berufsinformationszentrum- BIZ). «سرویس روان‌شناسی و مشاوره شغلی مدرسه» اداره آموزش هیات مدارس استرایی به دانش‌آموزان با زبان اول غیر آلمانی و نیز والدین، آموزگاران و مسئولان مدارس درباره مشکلات مربوط به مدرسه و آموزش فنی-حرفه‌ای تکمیلی و تحصیلات عالی مشاوره می‌دهد. البته به «افراد تازه‌وارد» در زمینه یافتن دوره آموزش زبان آلمانی راهنمایی و پشتیبانی ارائه می‌شود.

تحصیل تا 18 سالگی

تحصیل تا 18 سالگی ابتکار دولت فدرال اتریش است. هدف این طرح، ترویج آموزش برای همه جوانان پس از دوره تحصیلات اجباری و جلوگیری از افزایش آمار ترک تحصیل است. با شروع سال تحصیلی 2016/2017، نخستین دسته از این گروه سنی، که همه جوانان زیر 18 سال هستند و دوره تحصیلات اجباری را به پایان رسانده‌اند و ساکن دائم اتریش هستند، تحت تأثیر این اقدام جدید قرار می‌گیرند. اطلاعات مربوط به این اقدام جدید به وسیله مشاور همراه جوانان در اختیار گروه هدف و والدین و سرپرستان قرار می‌گیرد.

کسب دیپلم دبیرستان

مدرسه متوسطه علمی ارائه‌دهنده آموزش عمومی-دبیرستان (AHS، ویژه افراد 10-18 ساله، پایه 5 تا 12/13)

هدف مدارس AHS ارائه آموزش جامع، عمیق و عمومی است. آزمون نهایی Matura نام دارد و زمینه دسترسی دانش‌آموزان به مراکز آموزش عالی مانند دانشگاه یا کالج را فراهم می‌کند. دانش‌آموز برای ورود به AHS باید دوره ابتدایی را با نمرات خوب پشت سر بگذارد. اگر نمرات متقاضی پایین باشد، باید در آزمون ورودی شرکت کند. چندین نوع مدرسه متوسطه علمی وجود دارد:

مدرسه متوسطه علمی عمومی (Gymnasium)، مدرسه متوسط علمی (Realgymnasium) و مدرسه متوسطه علمی (Wirtschafts-kundliches Realgymnasium) (فهرست: ahs-stmk.at/cms).

مدرسه متوسطه علمی پایه‌های بالاتر

(14-18 سال،

پایه 9 تا 12/13) این مدرسه

پذیرای دانش‌آموزانی است که از مدرسه متوسطه جدید با میانگین نمرات مشخص یا از مدرسه متوسطه علمی پایه پایین‌تر فارغ‌التحصیل شده باشند.

انواع و شاخه‌های مختلفی از این مدارس وجود دارد که بر حوزه‌های مختلفی متمرکز هستند. برای دانش‌آموزان مستعد طرح‌های آموزشی ویژه‌ای وجود دارد.

اطلاعات

ABI-Service

Keesgasse 6, 8011 Graz

+43-316-872-7474

abiservice@stadt.graz.at

graz.at/bildung-integration

ZIS Sprachheilschule

Brockmanngasse 119, 8010 Graz

oder +43-316-872-6725

+43-664-60-872-6725

spz.at

آموزش

آموزش فنی-حرفه‌ای

مدرسه متوسطه فنی-حرفه‌ای پایه‌های بالاتر مدارس

فنی-حرفه‌ای (Fachschulen) مهارت‌های جامع حرفه‌های مختلف و حوزه‌های تخصصی را به دانش‌آموزان آموزش می‌دهند و به ترتیب پس از سه و چهار سال آزمون نهایی برگزار می‌کنند.

مدارس متوسطه فنی-حرفه‌ای پایه‌های بالاتر به آموزش فنی-حرفه‌ای کامل که دانش‌آموزان را برای فعالیت سطح بالا در حرفه‌ها و حوزه‌های تخصصی آماده می‌کند، می‌پردازند. دانش‌آموزان با شرکت در آزمون دیپلم که آزمون ورودی دانشگاه نیز هست، از این مدارس فارغ‌التحصیل می‌شوند. بسته به حوزه تخصص، گزینه‌های مختلفی وجود دارد: مدارس متوسطه فنی پایه‌های بالاتر ویژه مهندسی، هنر و صنایع دستی؛ دیگر مدارس متوسط فنی-حرفه‌ای پایه‌های بالاتر، مدارس متوسطه پایه‌های بالاتر ویژه مدیریت بازرگانی و مدارس بازرگانی؛ مدارس متوسطه پایه‌های بالاتر ویژه صنایع اجتماعی و

خدمات، مدارس متوسطه پایه‌های بالاتر ویژه مربیان مهد کودک و آموزش اجتماعی و مدارس متوسطه پایه‌های بالاتر ویژه کشاورزی و جنگل‌داری. برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت هیات منطقه‌ای مدارس استیریا به نشانی زیر مراجعه کنید: lsr-stmk.gv.at

شاگردی

دوره شاگردی (سه تا چهار سال) ممکن است بلافاصله پس از دوره تحصیلات اجباری آغاز شود. فهرست پیشنهادی مشاغل که فعالیت در آنها به شاگردی نیاز دارد در berufskompass.at ارائه شده است. اطلاعات بیشتر درباره حقوق و وظایف شاگرد را می‌توانید در نشانی زیر بیابید: دوره شاگردی شامل حضور در مدرسه فنی-حرفه‌ای عمومی به عنوان بخشی از دوره آموزش و شرکت در آزمون نهایی شاگردی (Lehrabschlussprüfung-LAP) است. پس از پایان یافتن دوره شاگردی، چندین گزینه برای ادامه آموزش

فنی-حرفه‌ای مانند شرکت در موسسات تربیت سرکارگر یا کالج‌های فنی-حرفه‌ای، شرکت در آزمون کسب گواهی استادی صنایع دستی یا آزمون ثبت نام فنی-حرفه‌ای مطرح می‌شود.

آموزش بزرگسالان

بزرگسالان از راه‌های مختلف می‌توانند وارد دوره تحصیلات ابتدایی، متوسطه و عالی و مسیر کسب دیپلم دبیرستان شوند.

آموزش ابتدایی

در سازمان ISOP، بزرگسالان می‌توانند به تقویت مهارت‌های خواندن و نوشتن و/یا بازآموزی مهارت‌های ابتدایی بپردازند یا به صورت رایگان مهارت‌های کار با رایانه را بیاموزند.

آموزش ابتدایی و مدارک پایان تحصیلات ترویج آموزش ابتدایی و صدور مدرک پایان تحصیلات اهمیت بسزایی دارد. از این رو، آموزش‌های ابتدایی و امکانات گوناگونی برای کسب مدرک پایان تحصیلات ارائه می‌شود.

اطلاعات مربوط به مراکز و امکانات آموزشی را می‌توانید از «شبکه آموزش استیریا» (Bildungsnetzwerk Steiermark) به نشانی bildungsnetzwerk-stmk.at دریافت کنید

تکمیل دوره شاگردی

امکان تکمیل دوره ناقص شاگردی وجود دارد. افراد حداقل 18 ساله که دارای مهارت‌های حرفه‌ای ضروری هستند (کسب شده یا حداقل 2 سال سابقه کار) می‌توانند در آزمون نهایی شاگردی شرکت کنند.

آزمون‌های خارجی

فرد با شرکت در آزمون‌های خارجی می‌تواند گواهی پایان تحصیلات یا گواهی نمره درس خاصی را بدون حضور در کلاس/مدرسه کسب کند. درخواست شرکت در آزمون خارجی باید به دفتر مدیر مدرسه مرتبط ارائه شود.

آزمون مدارک حرفه‌ای

در موسسات مختلف گراتس، مانند مدارس شبانه، فرد می‌تواند ابتدا در دوره‌ها و سپس در آزمون مدارک حرفه‌ای معادل دیپلم دبیرستان شرکت کند. شرکت در آزمون آمادگی حرفه‌ای (حداقل پس از 17 سالگی. این معادل آزمون ورودی تحصیلات عالی و شرط پذیرش در دانشگاه، موسسات آموزش عالی، دانشگاه علمی-کاربردی، آکادمی‌ها و کالج‌ها محسوب می‌شود.

آزمون ورودی تحصیلات عالی

این مدرک مناسب افرادی است که دیپلم دبیرستان کسب نکرده‌اند ولی مایل به حضور در دانشگاه هستند.

مدارس ویژه افراد شاغل

در این مدرسه، کارمندان و/یا افرادی که دوره آموزش (فنی-حرفه‌ای) را پشت سر گذاشته‌اند، می‌توانند ضمن کار کردن تحصیلات خود را در کلاس‌های شبانه ادامه دهند.

شرایط: داشتن حداقل 17 سال، پشت سر گذاشتن پایه 8، شاغل بودن یا گذراندن دوره آموزش فنی-حرفه‌ای. بسیاری از محصلان مدارس متوسطه فنی-حرفه‌ای و کالج‌ها می‌توانند در کلاس‌های شبانه حاضر شوند.

تحصیلات دانشگاهی دانشگاه علمی-کاربردی (FH)

وظیفه «دانشگاه علمی کاربردی» ارائه آموزش عالی کاربردی در حوزه‌های اقتصاد و فناوری و تقویت فرآیندهای قیمت‌گذاری، نوآوری و توسعه شرکت‌هاست.

دو دانشگاه علمی-کاربردی گراتس یعنی FH Joanneum رشته کارشناسی و کارشناسی ارشد و دوره‌های دیپلم دانشگاهی هستند. اطلاعات بیشتر درباره شرایط و فرآیندهای پذیرش و نیز شرایط تحصیل را می‌توانید از خط شبانه‌روزی مشاوره دانشجویی دانشگاه دریافت کنید.

دانشگاه‌ها

رشته‌ها و مقاطع مختلفی در دانشگاه وجود دارد: کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکتری. در گراتس چهار دانشگاه وجود دارد:

- دانشگاه کارل-فرانزن با شش دانشکده (uni-graz.at),
- دانشگاه فنی با هفت دانشکده (tugraz.at),
- دانشگاه علوم پزشکی (meduni-graz.at),
- دانشگاه موسیقی و هنرهای نمایشی (kug.ac.at).

ورود به دانشگاه مشروط به داشتن گواهی پایان تحصیلات دبیرستان (*Matura*) است. برای تحصیل در برخی رشته‌ها شرکت در آزمون‌های تکمیلی ضروری است. تحصیل در برخی رشته‌ها منوط به داشتن شرایط خاص و/یا پذیرفته شدن در آزمون ورودی است. دانشجویان خارجی با شرایط خاصی پذیرش می‌شوند (مراجعه کنید به: oehunigraz.at)

اطلاعات

| | |
|---|--|
| <p>Koordinierungsstelle Steiermark Ausbildung bis 18n incl. Übergang Schule-Beruf Team Styria Werkstätten GmbH Radetzkystraße 31, Tür 1, EG, 8010 Graz</p> <p>+43-664-80-295-6001 @</p> | <p>Berufsinformationszentrum BIZ Neutorgasse 46, 8010 Graz</p> <p>+43-316-70-82-803 @</p> |
| <p>Stadtbibliothek Kernstockgasse 2, 8020 Graz</p> <p>+43-316-872-4970 +43-316-872-4969 Stadtbibliothekshotline: +43-316-872-800 @ stadtbibliothek.graz.at</p> | <p>Landesschulrat für Steiermark Körblergasse 23, Postfach 663, 8011 Graz</p> <p>+43-50-24-83-45 @ lsr-stmk.gv.at</p> |
| | <p>IBOBB-Café – Information, Beratung und Orientierung für Bildung und Beruf Keesgasse 6, 8010 Graz</p> <p>+43-664-60-872-7445, -7446, -7447 @ lsr-stmk.gv.at</p> |

آموزش



عکس: Lupi Spuma

دوره‌های آموزش زبان - آلمانی

برای ایجاد ارتباطات خصوصی و حرفه‌ای و تماس گرفتن با ادارات و موسسات، تسلط به زبان آلمانی ضروری است. اتباع کشورهای خارج از اتحادیه اروپا که ساکن گراتس هستند، برای این که بتوانند همچنان در اتریش اقامت کنند، باید مدرک تسلط زبان آلمانی را طبق «قرارداد هم‌آمیزی» (Integrationsvereinbarung) ارائه کنند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره این موضوع به فصل «هم‌آمیزی و مهاجرت» مراجعه کنید.

at). با مراجعه به «AAI گراتس» و دفتر روابط بین‌المللی دانشگاه KF گراتس می‌توانید اطلاعات بیشتری درباره شرایط پذیرش و الزامات تسلط به زبان آلمانی کسب کنید. اطلاعات بیشتر را می‌توانید از اتحادیه ملی دانشجویان اتریش (OH) دریافت کنید. برای افرادی که برای تحصیل به گراتس سفر می‌کنند، در صفحه اصلی سایت گراتس اطلاعات سودمندی ارائه شده است.

کالج تربیت معلم

کالج تربیت معلم به آموزش آموزگاران مدارس ابتدایی و متوسطه می‌پردازد.

در گراتس این مراکز تربیت معلم وجود دارد: کالج تربیت معلم استریا (Pädagogische Hochschule Steiermark) (phst.at) و کالج تربیت معلم وابسته به کلیسای کاتولیک قلمرو اسقف Graz-Seckau (kphgraz.at).

کتابخانه‌ها

کتابخانه‌های عمومی و علمی گراتس نقش سازنده‌ای در امور آموزشی دارند.

در کتابخانه شهرداری (Stadtbibliothek) به نشانی stadtbibliothek.graz.at که تحت مدیریت اداره فرهنگ شهرداری گراتس فعالیت می‌کند، کتابخانه اصلی شهر است. Zanklhof و «کتابخانه رسانه» (Mediathek)، شش کتابخانه وابسته و Bookmobile که کتابخانه همراه است، می‌توانند کتاب، مجله، کتاب صوتی، فیلم و لوح فشرده موسیقی امانت بگیرند. مجموعه کتاب‌های خارجی ویژه کودکان و بزرگسالان و نیز برنامه‌های چند-رسانه‌ای آموزش زبان آلمانی و دیگر زبان‌ها در این کتابخانه‌ها وجود دارد.

در ضمن، کتابخانه استان استریا، کتابخانه «اتاق کار» و کتابخانه‌های دانشگاه‌های گراتس منابع ارزشمند و مهمی برای آموزش و تحصیلات عالی هستند.

موزه‌ها

موزه‌ها و نمایشگاه‌ها نیز امکانات آموزشی محسوب می‌شوند (اطلاعات بیشتر در فصل «هنر و فرهنگ» ارائه شده است).

تایید مدارک تحصیلی (اعتبارسنجی علمی)

مدارک علمی مدرسه، دانشگاه و مراکز فنی-حرفه‌ای که در خارج از اتریش کسب شده است، باید طبق روال اعتبارسنجی در اتریش رسماً تایید شود. در این روال باید مدارک فراوانی (ترجمه شده) ارائه شود. برای کسب تاییدیه علمی اغلب شرکت در آزمون‌های دیگر ضرورت می‌یابد. اطلاعات بیشتر در فصل «کار» ارائه شده است.

آموزش بزرگسالان

مراکز آموزشی بسیاری برای ادامه تحصیل و آموزش عالی بزرگسالان فعالیت می‌کنند. در این مراکز دوره‌های آموزشی از آشپزی تا زبان و آموزش فنی-حرفه‌ای پیچیده برگزار می‌شود. فهرست همه موسسات و کلیات همه دوره‌ها را می‌توانید در نشانی weiterbildung.steiermark.at و بیابید سازمان مهاجران از طریق مرکز درمان و مشاوره بینا فرهنگی ZEBRA به عنوان مربی آموزشی دوره کارآموزی می‌گذرانند. مرکز خدمات AST در خصوص ارزشیابی مدارک کسب شده در خارج از کشور به زبان‌های مختلف مشاوره می‌دهد (zebra.or.at).

اطلاعات

Volkshochschule Steiermark VHS

Hans-Resel-Gasse 6, 8020 Graz

+43-5-77-99-50-00 ☎
vhsan1@akstmk.at @
vhsstmk.at

Urania Steiermark

Burggasse 4/I, 8010 Graz

+43-316-82-56-88-0 ☎
urania@urania.at @
urania.at

Bildungsnetzwerk Steiermark

Niesenberggasse 59, 8010

+43-316-82-13-73 ☎
bildungsnetzwerk@eb-stmk.at @
bildungsnetzwerk-stmk.at

این مراکز آموزش بزرگسالان دوره‌های آموزش عالی و/یا آموزش تکمیلی برگزار می‌کنند:

ISOP Innovative Sozialprojekte GmbH

Dreihackengasse 2, 8020 Graz

+43-316-76-46-46 ☎
isop@isop.at; isop.at @

BFI – Berufsförderungsinstitut

Mariengasse 24, Paula-Wallisch-Straße 8
Eggenberger Allee 15

+43-057-2270-0 ☎
bfi-stmk.at @

bit – best in training

Kärntner Straße 311, 8054 Graz

+43-316-28-55-50-0 ☎
office@bit.at @
bitonline.com

خدمات درمانی

شبکه درمانی گراتس، شامل پزشکان متخصص، داروخانه‌ها، بیمارستان‌ها و روان‌پزشکان است. مراقبت‌های درمانی پیشرفته ویژه شهروندان گراتس به صورت 24 ساعته طبق بالاترین استانداردهای کیفی تضمین می‌شود.

بیمه درمانی

در اتریش نظام تامین اجتماعی اجباری برقرار است: پیش از شروع کارتان، کارفرما طبق قانون باید شما را در سازمان تامین اجتماعی (Sozialversicherung) ثبت نام کند (رونوشت برگه ثبت نام را از کارفرما درخواست کنید). بیمه اجتماعی شامل بیمه درمانی، حوادث و مستمری است و همه خدمات پزشکی تحت پوشش بیمه درمانی قرار می‌گیرد.

هر چند، اگر درآمد ماهانه شما کمتر از 425,70 یورو (تا 1.1.2017) باشد، استخدام شما از نوع کم-درآمد (geringfügig) خواهد بود.

در این صورت، فقط مشمول بیمه حوادث خواهید بود. به هر حال، می‌توانید از پوشش بیمه درمانی خصوصی مشمول تخفیف بهره‌مند شوید. برای استفاده از این مزیت به صندوق بیمه درمانی منطقه‌ای (Gebietskrankenkasse) مراجعه کنید. در نوبت نخست ثبت نام در تامین اجتماعی، شماره تامین اجتماعی برای شما صادر می‌شود که بارها به آن نیاز خواهید داشت (بهتر است آن را به خاطر بسپارید).

حق بیمه تامین اجتماعی به طور خودکار از حقوق/دستمزد شما کسر می‌شود. خانواده (همسر و/یا فرزندان) شما نیز (اغلب رایگان یا با هزینه اندک) مشمول پوشش بیمه شما می‌شوند. اگر شغل خود را از دست بدهید و بیکار شوید، همچنان از طریق «سرویس اشتغال عمومی» (AMS) مشمول پوشش بیمه خواهید بود. شغل شما مشخص می‌کند که باید با کدام صندوق بیمه درمانی بیمه شوید.

افراد دارای شغل درآمدزا در گراتس، که کارگران و کارمندان حقوق بگیر جزو آنها هستند، با «صندوق بیمه درمانی منطقه استریا» بیمه می‌شوند. 99,5 درصد از جمعیت اتریش تحت پوشش بیمه درمانی هستند. اگر بیمه درمانی نداشته باشید یا تحت پوشش بیمه شخص دیگری، مثلاً همسر یا والدین، نیز نباشید، می‌توانید از شرکت بیمه خصوصی بیمه‌نامه درمان بخرید. کافی است درخواست خود را به «صندوق بیمه درمانی منطقه استریا» (GKK) تسلیم کنید. ممکن است بهره‌مند شدن شما از مزایای بیمه تا شش ماه زمان ببرد. برای

کسب اطلاعات بیشتر و مشاوره درباره مسائل مختلف بیمه، به «صندوق بیمه درمانی منطقه استریا» مراجعه کنید. اطلاعات بیشتر در sozialversicherung.at ارائه شده است.

کارت بیمه درمانی (کارت الکترونیکی)

شرکت بیمه برای شما «کارت بیمه درمانی» (کارت الکترونیکی) صادر می‌کند که در اصل گواهی بیمه درمانی شما در قالب کارت اعتباری است. در هر بار مراجعه به مطب پزشک، شرکت بیمه یا بیمارستان باید کارت بیمه درمانی خود را ارائه کنید. اگر کارت بیمه درمانی را با خود نبرید، ممکن است مجبور شوید که مبلغ معینی پول بپردازید. بر روی کارت بیمه درمانی اطلاعات شخصی مانند نام و شماره تامین اجتماعی درج شده است. پناهجویانی که در نظام «مراقبت ابتدایی فدرال» پذیرفته شوند، در مدت رسیدگی به درخواست پناهندگی کارت بیمه درمانی دریافت می‌کنند.

هزینه دارو

بیشتر خدمات درمانی در اتریش برای افراد تحت پوشش بیمه درمانی رایگان است. اگر پزشک برای شما دارو تجویز کند (و برای شما نسخه صادر کند)، باید مقداری از هزینه دارو را به داروخانه بپردازید. این مبلغ در حال حاضر 6.10 یورو (از تاریخ 01.01.2019) است. افراد و خانواده‌های کم-درآمد و افرادی که باید در مدت زمان طولانی پیوسته دارو مصرف کنند، ممکن است از پرداخت هزینه دارو معاف شوند. اگر هزینه‌ای که برای دارو می‌پردازید بیش از 2 برابر درآمد خالص سالانه شما باشد، به طور خودکار از پرداخت هزینه دارو معاف می‌شوید. اطلاعات بیشتر درباره این موضوع را می‌توانید از صندوق بیمه درمانی منطقه (GKK) دریافت کنید. تلفن: +43-316-8035-0.

خدمات پزشک اضطراری/پزشک آماده

برای ارائه خدمات پزشکی در خارج از ساعات اداری، سرویس خدمات پزشکی اضطراری در نظر گرفته شده است. پزشک آماده با منزل افراد نیز تماس می‌گیرد: دوشنبه تا جمعه از ساعت 7 ب.ظ تا 7 صبح، شنبه و یکشنبه و روزهای تعطیل 24 ساعته. نشانی: Marburger Kai 51, 8010 Graz، تلفن: +43-316-71-92-01 شماره تماس اضطراری: 141.



عکس: iStockphoto © sturti

پزشک اضطراری/آمبولانس

یا نشانی درج شده است. می‌توانید به نشانی apotheke.or.at نیز مراجعه کنید. سرویس اضطراری مربوط به داروخانه آماده مرتبط در تلفن: 1455.

اداره خدمات درمانی شهر گراتس

اداره خدمات درمانی شهر گراتس خدمات واکسیناسیون کودکان را رایگان ارائه می‌کند. این اداره از استان استریا در زمینه واکسیناسیون (SFME/آنفلوانزا) بزرگسالان (با پرداخت هزینه) پشتیبانی می‌کند و ضمن برگزار کردن دوره‌های پیش-زایمان خدماتی مانند مشاوره تغذیه نیز ارائه می‌کند.

MARIENAMBULANZ

خدمات درمانی ویژه افراد بدون پوشش بیمه درمانی

حتی اگر تحت پوشش بیمه درمانی نباشید، باز هم می‌توانید در صورت بیماری از خدمات پزشکی بهره‌مند شوید. «رفاه اجتماعی»

شهروندان گراتس در تمام موقعیت‌های خطرناک می‌توانند از گروه پزشکان سامانه پزشکان اضطراری/سرویس آمبولانس کمک بگیرند. در این موارد با شماره 144 تماس بگیرید (به ترتیب آمبولانس اورژانس و صلیب سرخ)! اطلاعات بیشتر درباره سرویس اضطراری پزشکی و فهرست پزشکان آماده را می‌توانید از «انجمن پزشکان استریا» دریافت کنید.

داروخانه‌ها

داروخانه‌های گراتس از ساعت 8 صبح تا 6 ب.ظ روزهای دوشنبه تا جمعه و از ساعت 8 صبح تا 12 ظهر یا 1 ب.ظ روزهای شبه فعال است. شبها، در تعطیلات آخر هفته و تعطیلات رسمی داروخانه‌هایی به صورت آماده فعالیت می‌کنند. (استفاده از این سرویس مستلزم پرداخت هزینه اضافی است). اطلاعات مربوط به داروخانه‌های آماده در تمام داروخانه‌ها، روزنامه‌های محلی

خدمات درمانی



عکس: iStockphoto © sturti

اطلاعات

Gesundheitsamt der Stadt Graz
Amtshaus, Schmiedgasse 26, 2. Stock, 8010 Graz
gesundheitsamt@stadt.graz.at, graz.at @

Allgemeine Auskünfte
+43-316-872-3202 ☎

Impfaukunft/Impfstelle
+43-316-872-3222 ☎

ساعات کار:
دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 1 ب.ظ

Ärztchamber für Steiermark
Kaiserfeldgasse 29, 8010 Graz
+43-316-8044-0 ☎
aek@aekstmk.or.at, aekstmk.or.at @

**Landeskrankenhaus
Graz-West**
Göstinger Straße 22, 8020 Graz

+43-316-5466-0 ☎

Unfallkrankenhaus Graz
Göstinger Straße 24, 8020 Graz

+43-316-505-0 ☎

Steiermärkische Gebietskrankenkasse
Josef-Pongratz-Platz 1, 8010 Graz

+43-316-8035-0 ☎
service@stgkk.at @
stgkk.at

اطلاعات

آمبولانس اورژانس
تماس اضطراری 144 ☎

پزشک اضطراری آماده
141 ☎

سرویس پزشک اضطراری
Marburger Kai 51, 8010 Graz

141 ☎

دوشنبه تا جمعه از ساعت 7 صبح تا 7 ب.ظ، شنبه و یکشنبه و روزهای تعطیل 24 ساعته.

Vergiftungs-Notruf
+43-1-40-64-343 ☎

Kinderärztlicher mobiler Notdienst
+43-316-69-15-12 ☎

Baby-Hotline LKH Graz
+43-316-385-7450 ☎

Zahnärztlicher Notdienst LKH Graz
+43-316-385-2248 ☎

Marienambulanz
Mariengasse 24 / Eingang Kleiststr. 73
Graz 8020

+43-316-80-15-351 ☎
marienambulanz@caritas-steiermark.at @
marienambulanz.caritas-steiermark.at

Landeskrankenhaus Universitätsklinik - LKH
Auenbrugger Platz 1, 8036 Graz

+43-316-385-0 ☎

هزینه خدمات درمانی اضطراری افراد واجد شرایط خدمات تامین اجتماعی ابتدایی نیاز-محور را که از طریق صندوق بیمه درمانی منطقه‌ای بیمه می‌شوند، پوشش می‌دهد. درمانگاه سریایی کاریتاس Marienambulanz امکان دسترسی آسان و رایگان به خدمات درمانی را برای زنان و مردان بدون پوشش بیمه درمانی و افراد دارای پوشش بیمه که به دلایل مختلف (مانند مصرف یا اعتیاد به الکل و/یا مواد مخدر) نمی‌خواهند از خدمات نظام درمانی عمومی استفاده کنند، فراهم می‌کند. برای زنان و مردان بدون تابعیت اتریش که می‌خواهند به مدت طولانی در این کشور اقامت کنند، مقررات مختلفی درباره اقامت و وضعیت سکونت اعمال می‌شود.

تکته

در صورت بیمار شدن: نخست به پزشک عمومی خود مراجعه کنید و از مراجعه فوری به درمانگاه‌های اورژانس بیمارستان‌های گراتس بپرهیزید!

هم‌آمیزی و مهاجرت

برای زنان و مردان بدون تابعیت اتریش که می‌خواهند به مدت طولانی در این کشور اقامت کنند، مقررات مختلفی درباره اقامت و وضعیت سکونت اعمال می‌شود.

شهروندان کشورهای عضو EWR و سوییس

EWR - منطقه

اقتصادی اروپا، همه کشورهای عضو اتحادیه اروپا به اضافه ایسلند، لیختن‌اشتاین و نروژ.

شهروندان EWR و سوییس می‌توانند به مدت بیش از سه ماه در اتریش اقامت کنند، به شرطی که در اتریش کارمند یا دارای کار آزاد باشند یا

- از درآمد کافی برای حمایت از خود و اعضای خانواده و تامین پوشش بیمه درمانی برخوردار باشند.
- اگر شهروندان EWR و سوییس به مدت بیش از سه ماه در اتریش اقامت کرده باشند، باید محل سکونت قانونی خود را در اداره مسئول صدور مجوز اقامت ثبت کنند (درخواست تایید ثبت؛ Anmeldebescheinigung).

این دسته از افراد ساکن گراتس باید محل سکونت قانونی خود را ظرف 4 ماه پس از ورود به اتریش در اداره 3 دولت استیریا ثبت کنند (به کادر اطلاعات صفحه 69 مراجعه کنید) شهروندان EWR و سوییس پس از پنج سال اقامت دائم و قانونی در اتریش می‌توانند برای گرفتن مجوز اقامت دائم (-Bescheinigung des Dauerauf-) (enthalt) از اداره 3 دولت استیریا اقدام کنند. شهروندان EWR و سوییس که عضو خانواده شهروندان EWR یا سوییس مقیم اتریش هستند نیز در صورت برآورده کردن شرایط معین (مانند متاهل بودن، دارای شریک جنسی رسمی بودن، خویشاوند درجه یک شهروند اتریش بودن) می‌توانند به مدت بیش از سه ماه در اتریش بمانند. برای کسب اطلاعات بیشتر به اداره 3 دولت استیریا مراجعه کنید.

اتباع کشورهای دیگر

شهروندان کشورهای دیگر (غیر عضو اتحادیه اروپا و EWR) که بخواهند بیش از شش ماه در اتریش بمانند، به مجوز سکونت قانونی نیاز دارند. «قانون پلیس اتباع بیگانه»

(Fremdenpolizeigesetz) شامل اقامت تا شش ماه می‌شود. برای اقامت بیش از شش ماه، قانون جدید اتریش درباره سکونت و اسکان اتباع بیگانه (Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz) اعمال می‌شود. (NAG)

مجوز سکونت

انواع مختلفی مجوز سکونت وجود دارد که دارندگان را از حق اقامت محدود یا نامحدود در اتریش برخوردار می‌کند.

مجوز سکونت برای

اقامت محدود

- مجوز اقامت موقت: سکونت موقت و محدود
- کارت قرمز-سفید-قرمز: سکونت محدود، دسترسی محدود به بازار کار
- کارت قرمز-سفید-قرمز ویژه: سکونت محدود، دسترسی نامحدود به بازار کار
- کارت آبی اتحادیه اروپا: سکونت محدود، دسترسی محدود به بازار کار به مدت 12 ماه
- مجوز اسکان: سکونت محدود، دسترسی محدود به بازار کار
- مجوز اقامت - به استثنای کار: سکونت محدود، بدون دسترسی به بازار کار.
- مجوز اقامت - عضو خانواده: سکونت محدود، بدون دسترسی به بازار کار.
- عضو خانواده: سکونت محدود، دسترسی نامحدود به بازار کار

مجوز سکونت برای اقامت نامحدود:

- سکونت دائم - EWR: اقامت نامحدود، دسترسی نامحدود به بازار کار

درخواست اولیه

درخواست اولیه مجوز اقامت باید از کشور مبدأ و پیش از ورود به اتریش ارائه شود. شما باید این درخواست را شخصاً تسلیم دفتر نمایندگی اتریش، مانند سفارت‌خانه یا کنسولگری عمومی در کشور

محل زندگی خود کنید. برای صدور مجوز اقامت، شرایط خاصی باید برآورده شود (سطح درآمد، بیمه درمانی، مکان زندگی و...). در پایان فرآیند رسیدگی به درخواست، متقاضی روایید اقامت کوتاه‌مدت یا سفر دریافت می‌کند تا بتواند وارد اتریش شود و برای گرفتن مجوز اقامت اقدام کند. مجوز اقامت محدود معمولاً اعتباری دوازده ماهه دارد که دوره اعتبار از تاریخ صدور آغاز می‌شود. برخی افراد می‌توانند درخواست اولیه مجوز اقامت در اتریش را ارائه کنند که از جمله می‌توان به بستگان اتباع اتریش یا افراد معاف از شرط داشتن روایید در مدت اقامت بدون روایید اشاره کرد.

تمدید مجوز اقامت

برای تمدید مجوز اقامت، فرد باید درخواست تمدید را «پیش از» سپری شدن تاریخ مجوز اقامت قبلی به اداره مرتبط تسلیم کند. این اداره برای افراد ساکن گراتس «اداره 3 دولت استیریا» است.

توجه! اگر درخواست خود را دیرتر از مهلت مقرر ارائه کنید، به آن مانند درخواست اولیه رسیدگی می‌شود! مجوز اقامت در نخستین نوبت تمدید به مدت یک سال تمدید می‌شود.

تغییر هدف اقامت

مجوز اقامت با هدف خاصی (مانند کار) صادر می‌شود. اگر می‌خواهید هدف اقامت خود را تغییر دهید، باید موضوع را به اداره مرتبط (اداره 3 دولت استیریا) اعلام کنید.

مجوز اقامت برای نوزادان

نوزادانی که شهروند اتریش نیستند، طی شش ماه نخست زندگی از شرط داشتن روایید معاف هستند. یعنی در این مدت برای اقامت در سرزمین فدرال اتریش نیاز به مجوز ورود یا اقامت ندارند، به شرطی که مادر یا تنها سرپرست قانونی آنها دارای مجوز اقامت معتبر در اتریش باشد. اگر مادر دارای مجوز معتبر اقامت در اتریش نباشد، درخواست اولیه برای صدور مجوز اقامت باید برای مادر و کودک از کشور مبدأ ارائه شود.

مجوز اقامت برای اعضای خانواده دارندگان مجوز

افراد که می‌خواهند به اعضای خانواده، همسر یا شریک جنسی ساکن یا شاغل در اتریش بپیوندند، می‌توانند بر اساس مجوز اقامت بستگان ساکن اتریش درخواست مجوز اقامت کنند. اگر مجوز اقامت خویشاوند اولیه طی پنج سال نخست زندگی والدین، همسر یا شریک جنسی در اتریش باطل شود، حق مشتق اقامت بستگان

نیز باطل می‌شود. هر چند، اگر خویشاوند اولیه بتواند شرایط کسب مجوز اقامت را برآورده کند، می‌تواند از این روایید جلوگیری کند.

حق اقامت باطل نمی‌شود، اگر...

حق اقامت خویشاوندان بر اساس از بین رفتن هدف اقامت از بین نمی‌رود، به شرطی که یکی از شرایط زیر برقرار باشد:

- مرگ همسر یا پدر/مادر
- طلاق بر اساس تقصیر غالب همسر دیگر.
- دلایل مهم شایسته بررسی (مثلاً اگر خویشاوند قربانی خشونت خانگی شود).

خویشاوند برای محافظت از حق اقامت خود باید برقرار شدن هر یک از شرایط زیر را فوری به اداره مرتبط اطلاع دهد. اطلاعات بیشتر را می‌توانید با مراجعه به وزارت فدرال کشور اتریش یا تماس گرفتن با شماره 43-1-531-26-35-57 یا مراجعه به bmi.gv.at و help.gv.at کسب کنید.

مهارت‌های عمومی زبان پیش از مهاجرت

اتباع کشورهای دیگر باید پیش از مهاجرت برای یاد گرفتن زبان آلمانی اقدام کنند. مهارت زبانی باید در سطح بسیار ابتدایی A باشد؛ مکالمه به زبان آلمانی با مهارت بسیار ابتدایی ممکن است. یعنی اتباع کشورهای دیگر باید در زمان ارائه درخواست اولیه نخستین مجوز اقامت برای یادگیری زبان آلمانی اقدام کنند. مهاجران می‌توانند یکی از گواهی‌های رسمی سطح A1 را از موسسات معتبر آموزش زبان در کشور خود کسب کنند (به «قرارداد هم‌آمیزی» مراجعه کنید). این گواهی باید در زمان ارائه درخواست معتبر باشد (بیش از یک سال از زمان صدور آن سپری نشده باشد).

اطلاعات

Steiermärkische Landesregierung
Abteilung 3 Verfassung und Inneres
Paulustorgasse 4, 8010 Graz

+43-31-6-877-2084
@ abteilung3@stmk.gv.at
verwaltung.steiermark.at

هم‌آمیزی و مهاجرت



تصویر: Rawpixel / Stockphoto

قرارداد هم‌آمیزی

«قرارداد هم‌آمیزی» (Integrationsvereinbarung- IV) با هدف زمینه‌سازی برای هم‌آمیزی (یادگیری زبان آلمانی) مهاجران کشورهای دیگر (و نه اتباع کشورهای عضو EU/EWR یا سوییس) که ساکن دائم و قانونی اتریش هستند، تدوین شده است. مدرک سطح ابتدایی مهارت زبان آلمانی (A1) باید پیش از مهاجرت در مرحله ارائه درخواست نخستین مجوز اقامت ارائه شود. البته این روند جزو «قرارداد هم‌آمیزی» نیست. قرارداد هم‌آمیزی عمومی شامل دو واحد است: در واحد 1، مهارت‌های به اصطلاح اجباری زبان آلمانی در سطح A1 باید ظرف دو سال از زمان صدور نخستین مجوز اقامت کسب شود. در واحد 2 شما باید مهارت‌های سطح B1 زبان آلمانی را کسب کنید. این شرط صدور مجوز دائم اقامت (Daueraufenthaltsrecht) و اعطای تابعیت اتریش است. برای مشاوره درباره دوره‌های زبان و امکانات کمکی، به مرکز هم‌آمیزی صندوق هم‌آمیزی اتریش-OIF به نشانی integrationsfonds.at مراجعه کنید.

قانون هم‌آمیزی

قانون جدید درباره هم‌آمیزی در زمان انتشار این بروشور هنوز تصویب نشده بود. در قانون اتریش درباره هم‌آمیزی، از گسترش دوره‌های آموزش زبان و ارزش‌های آلمانی حمایت شده است. علاوه بر «قرارداد هم‌آمیزی» و «سوگند وفاداری» درباره ارزش‌های تعریف شده، مجازات شدید نقض «قرارداد هم‌آمیزی» نیز در قانون جدید هم‌آمیزی گنجانده شده است. اجباری اشاره شده است. برای کسب اطلاعات درباره قانون جدید هم‌آمیزی و پیامدهای آن، از اینترنت کمک بگیرید و/یا با مرکز هم‌آمیزی صندوق هم‌آمیزی اتریش-OIF به نشانی integrationsfonds.at تماس بگیرید.

دفتر هم‌آمیزی شهرداری گراتس

دفتر هم‌آمیزی شهرداری گراتس در 3 نوامبر 2005 تاسیس شد. هدف آن زمینه‌سازی برای هم‌آمیزی و مشارکت همه ساکنان گراتس است. دفتر هم‌آمیزی اقدامات هم‌آمیزی را هماهنگ و اجرا می‌کند.

این دفتر از تنوع فرهنگی و اجتماعی شهر و ساکنان آن حمایت می‌کند. دفتر هم‌آمیزی فعالانه از فرصت‌های بین فرهنگی در سراسر شهر از طریق هماهنگ‌سازی، شبکه‌سازی و مشاوره حمایت می‌کند. دفتر هم‌آمیزی از طرح‌های جامع بسیاری حمایت مادی و معنوی می‌کند. «راهبرد هم‌آمیزی» که شورای شهر در سال 2015 آن را تصویب کرد، مبنای رسمی همه اقدامات و طرح‌های مربوط به هم‌آمیزی در این شهر است.

حوزه‌های تمرکز دفتر هم‌آمیزی

شهرداری گراتس هم‌آمیزی را وظیفه‌ای میان‌بخشی و تاثیرگذار بر تقریباً همه جنبه‌های مدیریت شهر می‌داند. از این رو، دفتر هم‌آمیزی واحد هماهنگ‌سازی بین-بخشی در حوزه هم‌آمیزی و شمول محسوب می‌شود. این دفتر در حوزه‌های مهاجرت، هم‌آمیزی و تبادلات فرهنگی به ادارات و موسسات شهری پشتیبانی و مشاوره ارائه می‌کند. از دیگر وظایف دفتر هم‌آمیزی می‌توان به شناسایی نقاط ضعف و کمبودهای نظام فعلی اشاره کرد.

وظایف دفتر هم‌آمیزی

وظایف دفتر هم‌آمیزی به شرح زیر است:

- اجرای راهبرد هم‌آمیزی شهرداری گراتس
- حمایت از فرصت‌های بین فرهنگی و سازگار سازی مدیریت شهری از طریق مشاوره، برگزاری رویداد، آموزش و اجرای طرح‌های هماهنگ‌سازی بین-بخشی.
- ایجاد ارتباط بین مسئولان شهری و سازمان‌های متعدده، سازمان‌های مردم‌نهاد، گروه‌های ذینفع، مجریان طرح‌ها و نیز همه شهروندان علاقه‌مند گراتس.
- ایجاد ارتباط بین مراکز خدماتی فعال در شهر گراتس.
- اجرای اقدامات و طرح‌هایی در حوزه مهاجرت و هم‌آمیزی.
- پرداختن فعال به امور روابط عمومی از طریق انتشار اطلاعات و مطالب تخصصی و مشارکت در رویدادهای شبکه‌سازی.

- پشتیبانی از طرح‌های گفت‌وگو بین مذاهب.
- حمایت مالی از طرح‌های بین فرهنگی و اقدامات هم‌آمیزی از طریق درخواست کمک.

دوره‌های آموزش زبان آلمانی در گراتس

«نقطه شروع زبان آلمانی»

(STARTPUNKT DEUTSCH) به شما کمک می‌کند تا دوره‌های آموزش زبان را بر اساس خواسته‌ها و نیازهای شخصی مانند نزدیکی به محل سکونت، سازگاری با ساعات کار/وقت آزاد یا مسئولیت مراقبت از فرزند انتخاب کنید.

خدمات ترجمه

زنان و مردان تازه‌وارد به اتریش که نمی‌توانند به زبان آلمانی صحبت کنند، برای چیره شدن بر موانع زبانی و فرهنگی و برآورده کردن نیازهای خود به خدمات ترجمه (رایگان برای مشتریان) نیاز دارند. سازمان‌های OMEGA و ISOP خدمات گوناگون ترجمه را برای آسان کردن فرآیند هم‌آمیزی مهاجران ارائه می‌کنند. بسیاری از مراکز خدماتی و سازمان‌ها با درک ضرورت خدمات ترجمه اقدام به راه‌اندازی سرویس ترجمه داخلی و/یا ارائه بروشورهای اطلاع‌رسانی به زبان‌های مختلف کرده‌اند.

شورای مهاجران شهر گراتس

شورای مهاجران عرصه مشارکت سیاسی مهاجران ساکن گراتس است. این شورا مشاوره فردی ارائه نمی‌کند. شورای مهاجران به مسائل عمومی

تاثیرگذار بر کل جامعه مهاجران می‌پردازد. یکی از وظایف مهم شورا، رایزنی با سیاستمداران محلی و مدیران شهری است. مسائل مهم مانند تبعیض سیاسی و اجتماعی علیه مهاجران، وضعیت نامناسب مسکن و چالش‌های حوزه آموزش در شورای مهاجران بررسی می‌شود و سپس به همراه راهکارهای حل مشکل و توانمندسازی مهاجران به اطلاع مسئولان شهرداری می‌رسد. اطلاعات بیشتر درباره شورای مهاجران و فهرست گروه‌های مهاجران گراتس را می‌توانید در صفحه اصلی سایت شهرداری گراتس به نشانی graz.at/migrantinnenbeirat بیابید.

اطلاعات

Integrationsreferat der Stadt Graz

Keesgasse, 8010 Graz

+43-316-872-7481

integrationsreferat@stadt.graz.at

graz.at/integration

graz.at/menschenrechte

هم‌آمیزی و مهاجرت

اطلاعات


مراکز پاسخ‌گویی ویژه مهاجران در گراتس. مانند:
MigrantInnenbeirat der Stadt Graz

Keesgasse 6, Parterre rechts, 8010 Graz

+43-316-872-2191

mb.graz@stadt.graz.at

graz.at/migrantinnenbeirat

Sozialzentrum der Caritas der Diözese Graz-Seckau

Mariengasse 24, 8020 Graz

+43-316-8015-300

erstkontakt@caritas-steiermark.at

caritas-steiermark.at

Verein DANAIDA Bildung und Treffpunkt für Frauen

Marienplatz 5, 8020 Graz

+43-316-71-06-60

danaida@aon.at, danaida.at

Antidiskriminierungsstelle Steiermark

Andritzer Reichsstraße 38, 8045 Graz

+43-316-71-41-37

buro@antidiskriminierungsstelle.steiermark.at

antidiskriminierungsstelle.steiermark.at

Ikemba

Burggasse 4, 8010 Graz

+43-316-22-81-13

office@ikemba.at, ikemba.at

ISOP – Innovative Sozialprojekte

Dreihackengasse 2, 8020 Graz

+43-316-76-46-46

isop@isop.at, isop.at

OMEGA Transkulturelles Zentrum für psychische und physische Gesundheit und Integration

Albert-Schweitzer-Gasse 22, 8020 Graz

+43-316-77-35-54-10

office@omega-graz.at, omega-graz.at

Zebra – Interkulturelles Beratungs- und Therapiezentrum

Granatengasse 4/3, Stock, 8020 Graz

+43-316-83-56-30-0

office@zebra.or.at

zebra.or.at

Afro-Asiatisches Institut

(برای دانش‌آموزان)

Leechgasse 24, 8010 Graz

+43-316-32-44-34

office@aai-graz.at, aai-graz.at

ARGE
Jugend gegen Gewalt und Rassismus

Karmeliterplatz 28, 8010 Graz

+43-316-90-370-101

+43-316-90-370-105

graz@argejugend.at, argejugend.at

Österreichischer Integrationsfonds
Integrationszentrum Steiermark

Reitschulgasse 19, 8010 Graz

+43-316-84-17-20

steiermark@integrationsfonds.at

integrationsfonds.at

STARTPUNKT DEUTSCH

Reitschulgasse 19, 8010 Graz

+43-316-84-17-20

steiermark@startpunktdeutsch.at

startpunktdeutsch.at

fee – Ehrenamtsbörse der Stadt Graz

Kaiserfeldgasse 25 | 8011 Graz

+43-664-88-130-888

ehrenamt@stadt.graz.at



عکس: iStock | Todor Tsvetkov

مشارکت داوطلبانه

افراد زیادی که در شهر گراتس زندگی می‌کنند به شیوه‌های گوناگون و با تعهد شخصی مشارکت می‌کنند تا هم‌زیستی در شهر زیبای ما بهبود مستمر داشته باشد. شما اینجا در شهر گراتس طیف وسیعی راجع به موضوع فعالیت داوطلبانه می‌یابید، تعداد زیادی امکانات وجود دارد که زمان خود را داوطلبانه اهداء کنید و در جایی که فوراً نیاز به کمک است مشارکت داشته باشید.

در زمینه هم‌آمیزی، سلامت، همسایگی، حفاظت از محیط زیست، ورزش، فرهنگ، اوقات فراغت، آموزش و بسیاری موارد دیگر نه تنها سازمان‌های اجتماعی و خدمات اضطراری مثل کاریتاس، صلیب سرخ و آتش‌نشانی داوطلب (به عنوان تعدادی از این نمونه‌ها) وجود دارند، بلکه همچنین تعداد زیادی کارگروه‌های کوچک و بزرگ وجود دارند که افراد پیر و جوان می‌توانند در

شبکه

از سال 2015 بخش تعهد شهروندی به یکی از نقاط تمرکز شهر گراتس تبدیل شده است.

به همین دلیل شبکه «گراتس فعالیت داوطلبانه را توسعه می‌دهد» ایجاد شده است، تا سازمان‌ها و کمیته‌های کارگروهی مختلف را به صورت شبکه به یکدیگر متصل کند و همچنین به صورت مشترک راجع به پروژه‌های خدماتی و آموزش تکمیلی بیاندیشد.

چنانچه به صورت داوطلبانه در کارگروه یا انجمن خود مشارکت دارید و قصد دارید تا در در شبکه ما باشید، لطفاً به ما نامه بنویسید، ما از این بابت بسیار خرسند خواهیم شد.

خدمات آموزشی در زمینه داوطلبانه

مرکز کارشناسی هم‌آمیزی بر حسب نیاز این امکان را فراهم می‌آورد تا مشارکت رایگان در آموزش‌ها در موضوع داوطلبانه امکان‌پذیر باشد. از این طریق می‌توان نگرشی جالب بدست آورد و در زمینه تعهد جامعه شهری نهادهای مهیج کسب کرد. آیا قصد دارید تا فعالیت داوطلبانه داشته باشید؟ شما هم مشارکت کنید

مشاوره در زمینه فعالیت داوطلبانه

برای سئوالات در خصوص حقوق مالیاتی و انجمن‌ها روزهای مشاوره با متخصصان سازماندهی می‌گردد و کارگاه‌های مهیج و جالب در زمینه‌های خاص ارائه می‌شود.

fee - بورس فعالیت داوطلبانه و بیمه

شهر گراتس قصد دارد تا با بورس فعالیت داوطلبانه و بیمه داوطلبانه افرادی را که می‌خواهند در اوقات فراغت خود کار متعهدانه انجام دهند، در کنار سازمان‌هایی قرار دهد که نیازمند حمایت و کمک هستند. Fee مخفف داوطلبانه، متعهد و خیریه است و یک پلت فرم رایگان اینترنتی می‌باشد.

اطلاعات

GeE - شهر گراتس فعالیت

داوطلبانه را گسترش می‌دهد

Integrationsreferat der Stadt Graz

اداره هم‌آمیزی گراتس

Keesgasse 6, 8011 Graz

+43-664-88-130-888 ☎

@engagiert@stadt.graz.at

graz.at/engagiert

fee - بورس فعالیت داوطلبانه شهر گراتس

Kaiserfeldgasse 25, 8011 Graz

+43-316-872-7484 ☎

@ehrenamt@stadt.graz.at

بیمه داوطلبانه

اطلاعات در خصوص خدمات شهر گراتس

@graz.at/ehrenamt

ممنوعیت تبعیض و مشارکت

برخی افراد به دلایل مختلف نمی‌توانند همانند عموم مردم در فعالیت‌های اجتماعی شرکت کنند. گاهی اوقات دیده می‌شود که هنوز در اتریش برخی افراد یا گروه‌ها مشمول تبعیض می‌شوند. به همین دلیل در اتریش قوانینی برای ممنوعیت تبعیض وجود دارد و سازمان‌هایی از حقوق برابر برای زنان و مردان محروم دفاع می‌کنند.

گراتس، شهر حقوق بشر

در سال 2001، گراتس نخستین شهر اروپایی برنده جایزه «ائتلاف شهرهای اروپا علیه نژادپرستی» (Menschenrechtsstadt) شد. در سال 2006، گراتس به «ائتلاف شهرهای اروپا علیه نژادپرستی» (Europäische Städtekoalition gegen Rassismus) پیوست. کسب این جایزه، مسئولیت شهروندان گراتس برای دفاع فعالانه از حقوق بشر و مبارزه با نژادپرستی را سنگین‌تر می‌کند. گزارش سالانه حقوق بشر که «شورای حقوق بشر شهرداری گراتس» آن را منتشر می‌کند، حاوی اطلاعاتی درباره وضعیت حقوق بشر در گراتس است. graz.at/menschenrechte

حقوق برابر و رفتار عادلانه برای زنان و مردان

طبق قانون اتریش، زنان و مردان از حقوق برابر برخوردارند (قانون رفتار عادلانه شامل زنان، مردان و افراد تراجنسیتی است). از دیدگاه نظری، برابری جنسیتی عدالت اقتصادی، اجتماعی و مدنی را در همه حوزه‌های آموزشی و شغلی در بر می‌گیرد. این دیدگاه تصویری کاملاً متفاوت ایجاد می‌کند. زنان اغلب به دلیل جنسیت خود متحمل تبعیض می‌شوند. متأسفانه در اتریش اصل دستمزد برابر در ازای کار برابر تا کنون اجرا نشده است. تقسیم وظایف در خانواده بین زن و مرد اغلب به ضرر زنان نامتوازن است. تعداد زنان فعال در جایگاه‌های ارشد مدیریتی هنوز اندک است. زنان با احتمال بیشتری قربانی خشونت، آزار و مزاحمت جنسی می‌شوند. در گراتس چندین سازمان در زمینه ارائه مشاوره به زنان و دختران قربانی تبعیض فعال هستند: اداره زنان و برابری جنسی شهرداری گراتس (Referat Frauen & Gleichstellung)؛ فعالانه به ترویج اقدامات تضمین حقوق برابر برای زنان و مردان در همه جنبه‌های زندگی می‌پردازد. «دادستان گراتس» در دفتر خود و در مناطق گراتس به زنان و دختران مشاوره و راهنمایی می‌دهد. «مامور



تصویر: apomares © Stockphoto

فرصت برابر» شهرداری گراتس و «کمیسون رفتار عادلانه - دفتر منطقه استیریا» نهادهای ذیصلاح و مراکز خدمت‌رسانی به افرادی هستند که، صرف‌نظر از جنسیت، قربانی تبعیض شده‌اند. دختران می‌توانند به MAFALDA - «سازمان حمایت از راهنمایی، اطلاع‌رسانی و کمک‌رسانی به دختران» مراجعه کنند.

MAFALDA مرکز JAM ویژه دختران را مدیریت می‌کند. زنان و دختران می‌توانند از خدمات مشاوره مرکز بهداشت زنان (Frauensundheitszentrum) بهره‌مند شوند.

خدمات مشاوره در زمینه مشکلات روانی و حقوق بیماران و اطلاعات کلی و تخصصی بهداشتی به زبان‌های مختلف نیز در مرکز بهداشت زنان ارائه می‌شود. زنان مهاجر می‌توانند پرسش‌ها و مشکلات خود را با سازمان DANAIDA در میان بگذارند. زنان و دختران می‌توانند از خدمات مشاوره مرکز بهداشت زنان در زمینه پیشگیری از بارداری، دوره بارداری، سقط جنین و... برخوردار شوند. این گروه از جامعه می‌توانند مشکلات روانی و مسائل مربوط به حقوق قانونی بهداشتی را با مرکز مشاوره در میان بگذارند و درباره مسائل مختلف بهداشتی به زبان‌های مختلف مشاوره بگیرند. زنان و کودکان قربانی خشونت جنسی و/یا خانگی می‌توانند از حمایت (شبانه‌روزی) «پناهگاه زنان آسیب دیده گراتس» (Frauenhaus Graz) بهره‌مند شوند. از دیگر مراکز بحران ویژه زنان و دختران قربانی خشونت جنسی و/یا خانگی می‌توان به TARA - مشاوره، درمان و پیشگیری در زمینه خشونت جنسی نسبت به دختران و زنان، و «مرکز مبارزه با خشونت در استیریا» (Gewaltschutzzentrum Steiermark) اشاره کرد. سازمان Hazissa بر حوزه پیشگیری از خشونت جنسی علیه دختران و پسران متمرکز است. «موسسه مطالعات جنسیت-محور» (PERIPHERIE) مسئول تهیه اطلاعات و آمار درباره برابری جنسیتی در استیریا است.

PERIPHERIE در ضمن به ارائه خدمات راهنمایی و مشاوره و برگزار کردن کارگاه در زمینه «گرایش جنسی» می‌پردازد. گراتس دارای مرکز مشاور ویژه مردان نیز هست. «مرکز مشاوره مردان» (Mannerberatung) از مردان و پسران درگیر موقعیت‌های بحرانی و دچار خشونت و/یا تبعیض حمایت می‌کند.

دفاع از حقوق کودکان و مشارکت کودکان و نوجوانان

حقوق کودکان جزو حقوق بشر است و در «قانون اساسی» اتریش به آن اشاره شده است. از حقوق کودکان می‌توان به حق محافظت در برابر آزار، سهل‌انگاری، بهره‌برداری و تبعیض، حق آموزش و حق دسترسی به امکانات پیشرفت و اطلاعات اشاره کرد. از کودکان به طور ویژه در برابر انواع خشونت به ویژه خشونت جنسی محافظت می‌شود. آبروی کودکان باید محترم شمرده شود. کودکان حق دارند که نیازهای خود را مطالبه و در فرآیند شکل دادن به محیط زندگی و فضای عمومی (مانند پارکها) مشارکت کنند. در گراتس چندین سازمان مدافع حقوق و منافع کودکان و نوجوانان فعال است.

LOGO!؛ مرکز اطلاع‌رسانی جوانان در استان استیریا است که به ارائه خدمات مختلف از جمله مشاوره شغلی و صدور کارت Checkit (کارت شناسایی که دارنده آن می‌تواند از تخفیف‌های مختلف بهره‌مند

شود) می‌پردازد. جوانان می‌توانند از ESO.INFO اطلاعات جامعی درباره باطن‌گرایی، جادوگرایی، افراط‌گرایی جناح راست و بنیادگرایی مذهبی کسب کنند.

«بازرس کودکان و نوجوانان استیریا»

(Kinder- und Jugendanwaltschaft Steiermark - kija) از طریق «خط حقوق کودکان و نوجوانان» به مشاوره و راهنمایی و اطلاع‌رسانی به کودکان و نوجوانان در زمینه حقوق آنها می‌پردازد. «دفتر کودکان استیریا» (Kinderburo Steiermark) به پرسش‌های کودکان درباره حقوق کودکان، آموزش و علم، برنامه‌ریزی شهری و حمل و نقل، مسکن و کار پاسخ می‌دهد.

در گراتس «مجلس کودکان» (Kinderparlament) و شهردار کودک دختر و پسر وجود دارد.

ممنوعیت تبعیض و مشارکت

اطلاعات

Referat Frauen & Gleichstellung

Kaiserfeldgasse 17, 1. Stock, 8010 Graz
 +43-316-872-4671
 frauenreferat@stadt.graz.at
 graz.at

Ombudsstelle für Grazer Mädchen und Frauen

+43-664-26-20-134
 frauenombudsstelle-graz.at

Gleichbehandlungsbeauftragte der Stadt Graz

مامور فرصت‌های برابر گراتس

Rathaus, 1. Stock, linker Trakt, Zi 145
 Sprechstunden nach Vereinbarung
 +43-664-60-872-2243
 ggraz.at/gleichstellung

Gleichbehandlungsanwaltschaft Regionalbüro Steiermark

Europaplatz 12, 8020 Graz
 +43-316-72-05-90
 gleichbehandlungsanwaltschaft.at

Frauenhaus Graz

Notruf rund um die Uhr – 0 bis 24 Uhr
 +43-316-42-99-00
 beratung@frauenhaeuser.at
 frauenhaeuser.at

TARA – مشاوره، درمان و پیشگیری

در زمینه خشونت جنسی نسبت به دختران و زنان

Haydngasse 7, EG und 1. Stock, 8010 Graz
 +43-316-31-80-77
 office@taraweb.at
 taraweb.at

Gewaltschutzzentrum Steiermark

Granatengasse 4, 2. Stock, 8020 Graz
 +43-316-77-41-99
 office@gewaltschutzzentrum.at
 gewaltschutzzentrum-steiermark.at

Hazissa – Fachstelle für Prävention

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz
 +43-316-90-370-160
 office@hazissa.at; hazissa.at

Frauenservice Graz

Lendplatz 38, 8020 Graz
 +43-316-71-60-22
 office@frauenservice.at; frauenservice.at

Mafalda und Mädchenzentrum JAM

Arche Noah 9–11, 8020 Graz
 +43-316-33-73-00
 office@mafalda.at; mafalda.at

Frauengesundheitszentrum

Joanneumring 3, 8010 Graz
 +43-316-83-79-98
 frauen.gesundheit@fgz.co.at; fgz.co.at

DANAIDA

Bildung und Treffpunkt für Frauen
 Marienplatz 5, 8020 Graz
 +43-316-71-06-60
 danaida@aon.at; danaida.at

PERIPHERIE

Schwimmschulkai 6/II, 8010 Graz
 +43-660-73-16-200
 office@peripherie.ac.at
 peripherie.ac.at

Männerberatung Graz

Verein für Männer- und Geschlechterthemen

Dietrichsteinplatz 15, 8. Stock, 8010 Graz
 +43-316-83-14-14
 beratung@maennerberatung.at
 maennerberatung.at

Männernotruf Steiermark

+800-24-62-47
 hilfe@maennernotruf.at
 maennernotruf.at

«مجلس کودکان» مرتباً تشکیل می‌شود و در زمینه سیاست‌گذاری برای برنامه‌ریزی شهری مشارکت می‌کند. «مجلس کودکان» درخواست‌های کتبی را به اعضای شورای شهر ارجاع می‌دهد و اعضای آن شخصاً با سیاستمداران گفتگو می‌کنند. ایده‌های مختلفی مانند باز-طراحی زمین بازی کودکان یا دیوارنویسی اجرا شده است. نوجوانان از 16 سالگی دارای حق رای می‌شوند. جوانان از 18 سالگی می‌توانند نامزد انتخابات (به جز انتخابات رئیس فدرال اتریش) شوند. در گراتس هر اکنون 13 مرکز جوانان وجود دارد که جوانان در آنها از فرصت‌های جذابی مانند دیدار با دوستان، کسب مهارت‌های خلاقیت و تجربه و استفاده از راهنمایی و مشاوره بهره‌مند می‌شوند.

در ضمن، «مرکز دختران JAM» در گراتس فعال است. مرکز فرهنگی Exploziv ویژه جوانان علاقه‌مند به موسیقی نیز در گراتس فعال است.

کودکان، نوجوانان و والدین دچار مشکلات خانوادگی (و نیز خشونت خانگی) می‌توانند به یکی از چهار دفتر اداره رفاه جوانان در شهر گراتس مراجعه کنند. Tartaruga سرپناه و مرکز مشاوره است که در موارد اضطراری از نوجوانان 13 ساله و بالاتر محافظت می‌کند. در Tartaruga امکان دریافت مشاوره و/یا اقامت شبانه برای افرادی که نمی‌توانند در کنار خانواده زندگی کنند وجود دارد. والدینی که با فرزندان خود دچار مشکل هستند نیز می‌توانند از خدمات این مرکز استفاده کنند. Schlupfhaus که تحت نظر کاریتاس فعالیت می‌کند، سرپناه اضطراری دیگری برای نوجوانان و جوانان است.

مشارکت و حقوق مهاجران در اتریش (اتباع غیر اتریشی)

در چندین جنبه از زندگی در اتریش، شهروندان اتحادیه اروپا از حقوق بیشتری در مقایسه با اتباع کشورهای دیگر (خارج از اتحادیه اروپا) برخوردارند. مثلاً شهروندان اتحادیه اروپا می‌توانند در انتخابات شهری رای بدهند. در گراتس مرکز مشاوره ویژه اتباع اتحادیه اروپا وجود ندارد. این افراد باید به همان ادارات مربوط به شهروندان اتریش مراجعه کنند. اتباع کشورهای دیگر (خارج از اتحادیه اروپا) که ساکن گراتس هستند، نماینده ویژه‌ای به نام «شورای مهاجران شهر گراتس» (MigrantIn nenbeirat) دارند. اعضای «شورای مهاجران» را اتباع غیر اتحادیه اروپا که ساکن گراتس هستند، هر پنج سال یک بار در همان تاریخ برگزاری انتخابات شورای شهر انتخاب می‌کنند.

حقوق و آزادی‌های برابر

طی دو دهه گذشته، زنان و مردان بسیاری از کشورهای مختلف به

گراتس مهاجرت کرده و شهر ما و اتریش را به عنوان خانه جدید خود انتخاب کرده‌اند. بسیاری از آنها تا کنون شهروند اتریش شده‌اند. برخی از ساکنان گراتس مهاجرانی هستند که در خانواده افراد متولد و بزرگ شده گراتس زندگی می‌کنند. از این رو گراتس شهری متنوع از نظر زبانی، فرهنگی، سنتی و مذهبی است. این تنوع مزایای بسیاری برای گراتس دارد. ولی در عین حال این تغییرات در برخی افراد نگرانی و نگرش دفاعی ایجاد کرده است. متأسفانه گاهی اوقات افراد به دلیل زبان، رنگ پوست و/یا ظاهر یا حتی مذهب متفاوت قربانی تبعیض می‌شوند. برخی افراد از ورود به باشگاه‌ها و رستوران‌های خاص محروم می‌شوند و برخی در هنگام استخدام یا یافتن خانه اجاره‌ای قربانی تبعیض می‌شوند. این نوع رفتارها ناقض قانون ممنوعیت تبعیض است. قربانیان تبعیض می‌توانند برای گرفتن راهنمایی و کمک به اداره پلیس یا دفتر مبارزه با تبعیض مراجعه کنند. شهرداری گراتس از طریق «اداره هم‌آمیزی» از طرحها و سازمان‌های حمایتی پشتیبانی می‌کند و آنها نیز به ترویج تنوع اجتماعی-فرهنگی و مبارزه با تبعیض می‌پردازند. از این سازمان‌ها می‌توان به «ARGE جوانان علیه خشونت و نژاد پرستی»

(ARGE Jugend gegen Gewalt und Rassismus)

مرکز آموزش و پژوهش حقوق بشر و مردم‌سالاری اروپا (Europäisches Trainings- und Forschungszentrum für Men-) (schenrechte und Demokratie- ETC Graz)؛ دفتر صلح گراتس (Friedensbüro)؛

Omega-مرکز فرامذهبی بهداشت روانی و جسمی و هم‌آمیزی؛ «ابتکار بهداشت آفریقا ویژه ترویج بهداشت»؛ XENOS - سازمان ترویج تنوع اجتماعی-فرهنگی و ZEBRA - مرکز مشاوره و درمان بین مذاهب. گراتس شهری دانشگاهی است. دانشجویان خارجی فراوانی در گراتس تحصیل می‌کنند. چندین مرکز مشاوره برای حمایت از این افراد تأسیس شده است. «موسسه آفریقا-آسیا»، اداره دانشجویان خارجی اتحادیه دانشجویان اتریش در گراتس (OH)؛

اداره سیاست‌گذاری اجتماعی اتحادیه دانشجویان دانشگاه فنی گراتس (HTU Graz) و اداره دانشجویان خارجی دانشگاه موسیقی و هنرهای نمایشی (OHKUG) مراکزی برای ارائه مشاوره و خدمات هستند. هر کسی که خود را، صرف‌نظر از دلیل یا مبنای قانونی قربانی تبعیض تشخیص دهد، می‌تواند به «دفتر مبارزه با تبعیض» استیریا مراجعه کنید یا حادثه مورد نظر را با تلفن یا ایمیل به این دفتر اطلاع دهد. کارکنان خوش‌برخورد این مرکز آماده ارائه مشاوره به شما هستند. در موارد خطرناک یا خشن، حتماً با پلیس و شماره 133 تماس بگیرید.

ممنوعیت تبعیض و مشارکت



عکس: XIXinXing © iStockphoto

اطلاعات

سازمان Rosalila PantherInnen از افرادی که بر اساس گرایش جنسی قربانی تبعیض شده‌اند و نیاز به مشاوره دارند، حمایت می‌کنند. نشانی این سازمان Graz 26, Annenstraße 26, 8020 است. تلفن: +43-316-36-66-01, ایمیل: info@homo.at, homo.at.

اطلاعات رسانی و مشارکت

«دفتر مشارکت شهروندی» (Referat für BürgerInnenbeteiligung) رویدادهایی را برای معرفی طرحها و برنامه‌های شهرداری گراتس به گروه‌های ذینفع و شهروندان فعال برگزار می‌کند. به این ترتیب، شهروندان گراتس می‌توانند در روند برنامه‌ریزی طرحهای شهرداری گراتس مشارکت کنند. شهروندان علاقه‌مند به اجرای طرحهای جدید می‌توانند در این زمینه مشاوره بگیرند. این افراد می‌توانند برای تقویت ظرفیت مشارکت سیاسی خود را در وبسایتی رایگان معرفی کنند. اطلاعات امکانات و خدمات شهرداری گراتس را می‌توانید در وبسایت graz.at و «اطلاعات شهروندان» BIG بیابید.

اطلاعات

Steiermärkische Landesregierung Abteilung 3 – Verfassung und Inneres

+43-316-877-2089
abteilung3@stmk.gv.at
verwaltung.steiermark.at

Antidiskriminierungsstelle Steiermark Andritzer Reichsstraße 38, 8045 Graz

+43-316-71-41-37
buero@antidiskriminierungsstelle.steier-mark.at
antidiskriminierungsstelle.steier-mark.at

درباره همزیستی مسالمت‌آمیز جوامع مذهبی، شهردار گراتس از شورای بین مذاهب شهر گراتس (Interreligiöser Beirat) مشاوره می‌گیرد. «شورای بین مذاهب» شامل نمایندگان جوامع مذهبی رسمی کشور است.

حقوق برابر و رفتار عادلانه با افراد دچار معلولیت

متأسفانه همچنان موانع بسیاری افراد را از دسترسی به امکانات مختلف باز می‌دارد و زنان، مردان و کودکان دچار معلولیت به این ترتیب قربانی تبعیض می‌شوند. «شهرداری گراتس» مراکز خدماتی مختلفی برای افراد دچار معلولیت در نظر گرفته است (به کادر اطلاعات صفحه 84 مراجعه کنید) و مسئولان گراتس از طریق بهسازی پیاده‌روها، نصب چراغ راهنمایی دارای هشدار صوتی، دستشویی با دسترسی آسان و تضمین دسترسی بدون مانع به ساختمان‌های نوساز شهری در پی رفع موانع هستند. سازمان‌های بسیاری در گراتس مشغول ارائه مشاوره، اطلاعات و کمک به افراد دچار معلولیت هستند. از این سازمان‌ها می‌توان به «خدمات آلفانوا ویژه افراد دچار معلولیت»، «مرکز Atempo ویژه برابرسازی افراد دچار معلولیت»، «پشتیبانی شغلی، تبلیغاتی و آموزشی ویژه افراد دچار معلولیت»، «خدمات Lebenshilfe ویژه افراد دچار معلولیت» و «موسسه Odilien ویژه افراد نابینا و کم‌بینا» اشاره کرد. در فراسیون ناشنویان اتریش (Osterreichischer Gehor-) (losenbund) و انجمن نابینایان و کم‌بینایان استریا (Steiermärkischer Blinden- und Sehbehindertenverband)، گروه‌های مدافع حقوق و منافع افراد دچار معلولیت فعالیت می‌کنند. اطلاعات بیشتر درباره معلولیت را می‌توانید در فصل «امور اجتماعی» بیابید.

حقوق برابر و رفتار عادلانه با افراد، صرف‌نظر از گرایش جنسی

تا 1 ژانویه 2010، زوجهای همجنس می‌توانستند در ساختمان شهرداری قرارداد ازدواج رسمی ببندند. (به فصل «زندگی و امور اجتماعی» مراجعه کنید).

Jugendamt Graz-Nordwest

Eggenberg, Gösting und Lend

+43-316-872-4683
graz.at

Jugendamt Graz-Nordost

مسئول Andrirtz, Mariatrost, Geidorf, Ries, Innere Stadt
St. Leonhard, Waltendorf

+43-316-872-3098
graz.at – Generationen – Jugend

Jugendamt Graz-Südost

Jakomini, St. Peter, Liebenau

+43-316-872-3001
(graz.at – Generationen – Jugend)

Jugendamt Graz-Südwest

Gries, Puntigam, Straßgang, Wetzelsdorf

+43-316-872-2031
graz.at – Generationen – Jugend

MigrantInnenbeirat

Keesgasse 6, Parterre rechts, Zimmer 6, 8010 Graz

+43-316-872-2191
ab.graz@stadt.graz.at
graz.at/migrantInnenbeirat

Tartaruga – Schutz und Hilfe für Jugendliche

Ungergasse 23, 8020 Graz

(rund um die Uhr) +43-50-7900-32-00
tartaruga@jaw.or.at
jaw.or.at

“!Logo – JUGEND.INFO,“

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-903-70221
info@logo.at
logo.at

Kinder- und Jugendanwaltschaft Steiermark

Paulustorgasse 4, 8010 Graz

+43-316-877-4921
kija@stmk.gv.at
kija.at

Kinder- und Jugendrechtetelefon

+43-316-877-4921

Kinderbüro Steiermark – Die Lobby für Menschen bis 14

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90-370-180
info@kinderbuero.at
kinderbuero.at

مجلس کودکان

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-650-833-666-3
info@kinderparlament.at
kinderparlament.at

Schlupfhaus – Notschlafstelle der Caritas für Jugendliche


Mühlgangweg 1, Ecke Fröhlichgasse
Buslinie 34 Haltestelle Seifenfabrik, 8010 Graz

+43-316-48-29-59
schlupfhaus@caritas-steiermark.at
caritas-steiermark.at

ممنوعيت تبويض و مشاركت


اطلاعات **Lebenshilfen Soziale Dienste GmbH**

Conrad-von Hötzendorf-Straße 37 a, 8010 Graz

+43-316-71-55-06 
office@lebenshilfe-guv.at @
lebenshilfe-guv.at


Odilieninstitut

Leonhardstraße 130, 8010 Graz

+43-316-322-667-0 
verwaltung@odilien.at @
odilien.at


Steirischer Landesverband der Gehörlosenvereine im österreichischen Gehörlosenbund

Plabutscher Straße 63, Eingang West, 8051 Graz

+43-316-68-02-71 
office@stlvgv.at @
stlvgv.at

Atempo

Heinrichstraße 145, 8010 Graz

+43-316-81-47-16-0 
atempo.graz@atempo.at @
atempo.at


Jugend am Werk

Lendplatz 35, 8020 Graz

+43-50-79-00-10-00 
office@jaw.or.at, jaw.or.at @


Zentrum Integriert Studieren – ZIS

Universitätsplatz 3, Parterre, 8010 Graz

+43-316-380-2225 
barbara.levc@uni-graz.at @
integriert-studieren.uni-graz.at


ÖZIV –Österreichischer Zivil-Invalidenverband

Triester Straße 388–390, 8055 Graz

+43-316-82-33-46 
oezivstmk@aon.at @
oeziv-steiermark.at


Hochschülerinnen- und Hochschülerschaft an der TU Graz

Rechbauerstrasse 12, 8010 Graz

+43-316-873-5111 
info@htu.tugraz.at @


Referat für BürgerInnenbeteiligung

Hauptplatz 1, 8011 Graz

+43-316-872-3530 
buergerinnenbeteiligung@stadt.graz.at @


Steiermärkischer Blinden- und Sehbehindertenverband


Augasse 132, 8051 Graz

“Hotline „Blindline +43-800-20-20-71 
+43-316-68-22-40
office@bsvst.at @
stbsv.info

اطلاعات **Referat Barrierefreies Bauen der Stadt Graz**

Europaplatz 20, 8020 Graz


+43-316-872-3508 
barrierefrei@stadt.graz.at @
barrierefrei.graz.at

Beauftragter der Stadt Graz für Menschen mit Behinderungen+43-650-66-92-650 

behindertenbeauftragter.graz@gmx.at @

Referat für Behindertenhilfe des Sozialamtes der Stadt Graz



Amtshaus, Schmiedgasse 26, 8010 Graz

+43-316-872-6432 
behindertenhilfe@stadt.graz.at @


WOIST – Wohnungsinformationsstelle

Amt für Wohnungsangelegenheiten

Schillerplatz 4, 8010 Graz


+43-316-872-5450 **Hotline des Bundesministeriums für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz**(gebührenfrei) +43-800-20-16-11 **alpha nova**

Idlhofgasse 63, 8020 Graz

+43-316-72-26-22 
office@alphanova.at @
alphanova.at


ARGE Jugend gegen Gewalt und Rassismus

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz

+43-316-90-370-101 
argejugend.at @


Europäisches Trainings- und Forschungszentrum für Menschenrechte und Demokratie – ETC Graz

Elisabethstraße 50 b, 8010 Graz

+43-316-380 
office@etc-graz.at @
etc-graz.at


Friedensbüro Graz

Keesgasse 6, Parterre links, 8010 Graz

+43-316-872-2183 
office@friedensbuero-graz.at @
friedensbuero-graz.at


Afro-Asiatisches Institut

Leechgasse 24, 8010 Graz

+43-316-32-44-34 
office@aai-graz.at @
aai-graz.at


Referat für ausländische Studierende der ÖH Graz

Schubertstraße 6 a, 8010 Graz

+43-316/380-2962 
foreignstudents@oehunigraz.at @

Referat für ausländische Studierende an der ÖHKUG

Brandhofgasse 21, 8010 Graz

+43-316-389-1600 
oeh@kug.ac.at @

هنر و فرهنگ



عکس: Graz Tourismus © Harry Fischer

گراتس امکانات فرهنگی و هنری بسیاری دارد (پایتخت فرهنگی اروپا در سال 2003؛ بخش تاریخی شهر و قلعه Schloss Eggenberg در فهرست میراث جهانی یونسکو ثبت شده است). گراتس اعتبار فرهنگی خود را مدیون آثار معماران و هنرمندان ایتالیایی و نفوذ هنری مهاجران طی قرن‌ها و دستاوردهای علمی یوهان کپلر یا نیکولا تسلا می‌داند. اطلاعات مربوط به مکان‌های تاریخی و معماری معاصر را می‌توانید از اداره گردشگری گراتس و وبسایت آن به نشانی زیر کسب کنید:

در بخش فرهنگی، مراکز بزرگی مانند «اپرای گراتس» و «تئاتر گراتس»، موزه جهانی Joanneum گراتس و نیز «صحنه مستقل فرهنگی» که بسیار متنوع، فعال و نوآور است در گراتس فعال هستند. kultur.graz.at

تئاتر، کاباره

هولدینگ تئاتر گراتس/Styria GmbH مراکز مختلفی دارد: «اپرای گراتس» و «تئاتر گراتس»، «تئاتر کودکان و نوجوانان»، «آزادی بعدی»، «Orpheum، Dom im Berg و صحنه Kasematten در Schlossberg. در ضمن، صحنه مستقل نمایش‌های حرفه‌ای فراوانی مانند Theater im Bahnhof, TaO! – Theater am Ort, weinplatz, TAL – Theater am Lend, Mezzanin Theater Theater im Keller, THEATERMeRZ, Drama Graz, Theater t'eig، «خرگوش را بگیر» و... اجرا می‌کند. «تئاتر متفاوت» (Das andere Theater) به گروه‌های نمایشی مستقل مکان تمرین نمایش اجاره می‌دهد. بودجه این سرویس را شهرداری گراتس تأمین می‌کند. این مرکز منبع اطلاعات مهمی برای همه علاقه‌مندان به نمایش است. (dasanderetheater.at).

موسیقی

در هولدینگ تئاتر گراتس/Styria GmbH، «اپرای گراتس» و مراکز گراتس (Grazer Spielstätten GmbH) در حوزه موسیقی فعال هستند. در مکان‌های دیگر گراتس مانند Styriarte (styriarte.com) نیز جشنواره‌ها و کنسرت‌های موسیقی از انواع و ژانرهای مختلف برگزار می‌شود. «آکادمی تاپستانی موسسه

مطالعات موسیقی آمریکا» (AIMS) نیز دهه‌ها در زمینه ایجاد تنوع فرهنگی در گراتس فعالیت کرده است. در حوزه موسیقی جاز، گروه‌های بین‌المللی، هنرمندان و مراکز معروفی مانند Jazz Big Band Graz، Stockwerk Jazz یا «باشگاه جاز باغ شاهنشاهی» فعالیت‌های متنوعی دارند. نشانی سایت مرکز جاز گراتس: grazjazz.at. «خانه موسیقی و نمایش»، MUMUTH دانشگاه موسیقی و هنرهای نمایشی گراتس (KUG) مرکز ویژه‌ای برای محصولات هنری باکیفیت و رویدادهای میان‌رشته‌ای دایر کرده است. از مراکز موسیقی معاصر و پاپ می‌توان به Postgarage، PPC، General، musikedirektion و جشنواره بین‌المللی معتبر موسیقی Elevate اشاره کرد. از جشنواره‌های معتبر موسیقی می‌توان به Elevate و Spring اشاره کرد.

ادبیات

شهر گراتس، شهرت خود در زمینه ادبیات و نقاشی را مدیون گروهی از نویسندگان فعال در Forum Stadtpark در دهه 60 میلادی می‌داند. «خانه ادبیات» (Literaturhaus) امکانات فراوانی برای نویسندگان معاصر دارد. مجلات و ژورنال‌های ادبی گوناگونی در گراتس منتشر می‌شود: Manuskripte، Sterz، Lichtungen، Perspektive، Schreibrkraft. سالانه ده‌ها درخواست برای بورس تحصیلی «نویسنده مقیم» (Stadtschreiberin-Stipendium) ارائه می‌شود.

رقص، رقص نمایشی

در حوزه این سبک، فعالیت‌ها و رویدادهای فراوانی از «اپرا باله» تا جشنواره‌های «صحنه مستقل» برگزار می‌شود. کارگاه بین‌المللی نمایش (Internationale Bühnenwerkstatt) سالها بر رقص معاصر و رقص نمایشی متمرکز بوده است. در سال 2010، یک طبقه از ساختمان «تئاتر متفاوت» به صحنه رقص تبدیل شد و از آن زمان اتاق تمرین کارگاه‌ها و نمایش‌های رقص بوده است.

هنرهای تجسمی، عکاسی، طراحی، معماری

غیر از موزه‌های اصلی «موزه جهانی Joanneum»، موزه هنرهای

معاصر (Kunsthhaus)، «گالری قدیمی» (Alte Galerie)، «گالری جدید» (Bruseum“ Neue Galerie) و «تالار هنر و رسانه» (Halle für Kunst und Medien)، موسسات بسیار دیگری در حوزه هنرهای تجسمی و رسانه فعالیت می‌کنند که از جمله آنها می‌توان به «دوربین اتریش»، «خانه معماری» یا طرح-Schaum bad هنرمندان مستقل اشاره کرد. در ضمن، مراکز فرهنگی بسیاری مانند انجمن هنر معاصر rotor – Werkstatt Graz یا «انجمن هنر گراتس» (Grazer Kunstverein) به همراه گالری‌های خصوصی متنوع در گراتس فعال است.

شبکه‌های فیلم، رسانه و رادیو آزاد (مستقل)

«جشنواره فیلم اتریش Diagonale – diagonale.at اهمیت بسزایی دارد. در ESC می‌توانید محصولات هنری، «تکنیک‌های جدید» و اطلاعات بیابید. شبکه رادیویی مستقل «رادیو هلسینکی» نمایش‌های رادیویی پخش می‌کند و فعالیت مستند ارزشمندی در حوزه‌های علم و هنر دارد.

سینما

در کنار سینماهای اصلی، دو تماشاخانه در گراتس وجود دارد: سینمای KIZ Royal و برنامه سینمایی Rechbauerkino در uncut.at/graz.

جشنواره‌ها و موسسات فرهنگی بین بخشی

مراکز بسیاری با رویکرد بین رشته‌ای در گراتس فعال هستند. از اینها می‌توان به جشنواره‌هایی مانند Steirischer Herbst – steirischerherbst.at، La Strada – lastrada.at جدید «جوانان» مانند Elevate – elevate.at یا جشنواره طراحی Assembly و نیز موسسات فرهنگی مانند Forum Stadtpark – forum.mur.at اشاره کرد.

موزه‌ها

موزه جهانی گراتس (museum-joanneum.at) که مشمول بازسازی گسترده شده است، دومین موزه بزرگ اتریش و دارای امکانات پیشرفته است. خود این موزه میزبان موزه‌های بسیار دیگری است. «گالری جدید» (Neue Galerie) و Bruseum که به هنرمند «گوتتر بروس» اختصاص دارد، نمایشگاه هنر معاصر هستند. مجموعه‌های چند-رسانه‌ای، «کتابخانه استانی استیریا» و «مجموعه تاریخ طبیعی» زیرمجموعه این موزه هستند. موزه‌های زیر به تاریخ و تاریخ فرهنگ اختصاص دارد: «موزه شهری گراتس»، «زرادخانه ملی»، قلعه تاریخی Schloss Eggenberg، «موزه مردم‌شناسی استیریا». «مجموعه Hanns Schell» (موزه قفل و کلید)، «موزه مجرم هانس گراس» زیرمجموعه موزه جدید دانشگاه، «موزه اسقف»، «موزه باستان‌شناسی» و «مجموعه باستان‌شناسی». گنجینه‌های تاریخی در

هنر و فرهنگ

«کارت اجتماعی»

«مشتاق هنر و فرهنگ» بر دسترسی همه مردم به خدمات فرهنگی متمرکز است. «کارت اجتماعی» برای گروه‌های کم-درآمد و دچار محرومیت فرهنگی طراحی شده است و همه سازمان‌های همکار می‌توانند به رایگان از آن استفاده کنند. «کارت اجتماعی» - دارندگان می‌توانند به رایگان از خدمات موسسات فرهنگی که همکار این برنامه هستند استفاده کنند. از «کارت اجتماعی گراتس» می‌توان برای شرکت در طرح «مشتاق هنر و فرهنگ» نیز استفاده کرد.

هنر در فضای عمومی

علاوه بر گالری‌های هنری و موزه‌ها، برنامه‌های هنری نیز در فضای عمومی اجرا می‌شود. بدین ترتیب می‌توان به موضوعات اجتماعی-سیاسی در بافت اجتماعی-تاریخی پرداخت. اطلاعات مربوط به رویدادهای جاری در فضاهای عمومی را می‌توانید در kultur.graz.at بیابید. Offsite Graz نمایش آثار هنری در فضای عمومی از سال 1945.

کتابخانه‌ها

کتابخانه‌های شهرداری Stadtbibliotheken؛

stadtbibliothek.graz شامل کتابخانه رسانه (Mediathek) و Bookmobile (به فصل «آموزش» مراجعه کنید) حاوی بیش از 300,000 رسانه مختلف است.

«راهنمای آنلاین هنر و فرهنگ»

Kulturserver دارای تقویم فرهنگی است که به کمک آن می‌توانید تاریخ و اطلاعات همه رویدادها و هنرمندان فعال در موسسات فرهنگی گراتس را بیابید: kultur.graz.at.

اطلاعات

Graz Tourismus Information

Herrengasse 16, 8010 Graz

+43-316-8075-0 ☎

info@graztourismus.at @

graztourismus.at

Kulturamt

Stigergasse 2, 2. Stock (Mariahilfer Platz), 8020 Graz

+43-316-872-4901 ☎

kulturamt@stadt.graz.at @

kultur.graz.at

Bühnen Graz / Theater Holding Graz

Gleisdorfer Gasse 10 a, 8010 Graz

+43-316-8008-0 ☎

buehnen-graz.com @

theaterholding.at

Theaterkasse

Kaiser-Josef-Platz 10, 8010 Graz

+43-316-8000 ☎



هنر و فرهنگ

در داخل و اطراف شهر گراتس امکانات متنوع ورزشی و تفریحی وجود دارد. اطلاعات مرتبط را می‌توانید در صفحه اصلی «اداره ورزش شهرداری گراتس» (Sportamt) به نشانی graz.at/sportamt بیابید.

باشگاه ورزشی منطقه

«اداره ورزش» 27 باشگاه ورزشی در مناطق مختلف شهر گراتس ساخته است که شهروندان گراتس می‌توانند به آسانی از آنها استفاده نمایند. شهروندان گراتس می‌توانند برای پرداختن به ورزش‌هایی مانند فوتبال، تنیس، والیبال، بسکتبال و... به رایگان از این امکانات ورزشی استفاده کنند. در Eustacchiogrunds، در پارکهای عمومی - Volks- garten، در خیابان Veit-Andritz، در خیابان Theodor-Korner و در خیابان Salfeld نیز پارک اسکیت وجود دارد.

زمین بازی کودکان

فهرست کامل را می‌توانید در نشانی زیر بیابید:
holding-graz.at/kinderspielplaetze

استخر عمومی

اطلاعات مربوط به استخرهای روباز و سرپوشیده و دیگر امکانات ورزشی شهر گراتس را می‌توانید در holding-graz.at/freizeit بیابید.

پیاده‌روی و دوچرخه‌سواری

راهنمای پیاده‌روی و دوچرخه‌سواری را می‌توانید به رایگان از دریاں ساختمان شهرداری یا دفتر گردشگری گراتس (Herrengasse 16)، مراکز خدماتی گراتس و اداره ورزش (Stadionplatz 1, Parterre) یا از نشانی www.graz.at/sportamt دریافت کنید.

تندرستی

«مسیر تندرستی» را می‌توانید در مناطق شهری Mariatrost و St. Peter بیابید. مسیر تندرستی از ضلع جنوبی پارک Augarten آغاز می‌شود. در ضمن، مسیرهای دویدن با تابلو مسافت در نظر گرفته شده است. graz.at/sportamt

ورزش‌های توی

گراتس دارای زمین‌های والیبال ساحلی، مینی-گلف، اسکواش، تنیس و بدمینتون است. استادیوم فوتبال Merkur Arena میزبان مسابقات لیگ ملی فوتبال اتریش و مسابقات بین‌المللی فوتبال است.

ورزش‌های زمستان

در زمستان گراتس می‌توانید به اسکیت روی یخ یا اسکی صحرایی بپردازید. اطلاعات بیشتر در graz.at ارائه شده است.

سنگ‌نوردی

در گراتس چهار مرکز سرپوشیده سنگ‌نوردی BLOC، SportUNION، House Graz، Boulder Club و «مرکز ماجراجویی شهر» فعال است. بین جزیره در رودخانه مور (Murinsel) و پل اصلی، دیواره سنگ‌نوردی وجود دارد.

در دریاچه Hilmteich پارک سنگ‌نوردی عمومی وجود دارد که اغلب دانش‌آموزان از آن استفاده می‌کنند.

باشگاه‌های ورزشی، استادیوم‌های ورزشی، ورزشگاه‌ها

اطلاعات باشگاه‌های ورزشی را می‌توانید از راهنمای آنلاین کسب کنید (نشانی: vuzenze.at). در کنار استادیوم‌های ورزشی و ورزشگاه‌ها، امکانات ورزشی دیگری در «مرکز ورزش استیریا» (Landessportzentrum) و مرکز ورزش‌های دانشگاهی ویژه دانشجویان در Rosenhain وجود دارد. فهرست زمین‌های ورزشی را می‌توانید در نشانی graz.at/sportamt/sportplatze بیابید.

تفریحات محلی

در پارکهای گراتس امکانات تفریحی گوناگونی وجود دارد. توجه کنید که برای محافظت از طبیعت، پرداختن به برخی ورزش‌ها و فعالیت‌ها در پارکها مجاز نیست. اطلاعات مربوط به امکانات پارکها و فضاهای سبز گراتس را می‌توانید در نشانی زیر بیابید: graz.at – BürgerInnenservice – Verwaltung Dienststellen – Grünraum und Gewässer



عکس: Stockphoto © Steve Debenport

SIQ! ورزش - هم‌آمیزی - شایستگی

هم‌آمیزی از طریق ورزش‌های گروهی رویکرد نوآورانه طرح SIQ کارتناس است! دوره‌های ورزشی، تورنمنت‌ها و «روزهای ماجراجویی» (سنگ‌نوردی، قایقرانی، اسکی و...) و نیز امکانات آموزش فنی-حرفه‌ای در حوزه ورزش، مثلاً برای گرفتن مدرک مربیگری یا داوری، وجود دارد.

پیشنهاد‌های ویژه برای شهروندان جوان و سالخورده

«اداره ورزش» فرصت‌های ورزشی و دوره‌های مقدماتی ورزشی را با هدف ترویج ورزش به صورت رایگان در دوره تعطیلات مدرسه برای کودکان و نوجوانان ساکن گراتس برگزار می‌کند (دوره‌های شنا، اسکیت روی یخ، اسنورد سواری و...). هزینه ثبت نام در هر دوره 10 یورو است. برای شهروندان سالخورده (بالای 60 سال) امکانات ورزشی مختلفی در مرکز ورزش استیریا وجود دارد.

اطلاعات

SIQ! - ورزش - هم‌آمیزی - شایستگی
Caritas Campus
Mariengasse 24, 8020 Graz

+43-676-880-15-345
caritas-stiermark.at

Sportamt, Stadion Graz-Liebenau
Stadionplatz 1 (EG), 8011 Graz

+43-316-872-7878
sportamt@stadt.graz.at
graz.at/sportamt

ساعات کار: دوشنبه تا پنج‌شنبه از ساعت 8 صبح تا 2 ب.ظ، جمعه از ساعت 8 صبح تا 12 ظهر

شهروندان سالخورده



عکس: - Stockphoto © nico_blue

و «مرکز شهروندان سالخورده» در Geidorf و نیز خدمات مشاوره سالخوردگان در آسایشگاه‌ها، آسایشگاه‌های جدید و نیز مرکز روزانه روان‌پزشکی سالخوردگان در Rosenhain دست ساخت هستند. طی سالهای گذشته، آسایشگاه‌ها و درمانگاه‌های مراکز خدمات درمانی سالخوردگان ساخته شده یا تحت بازسازی و نوسازی گسترده قرار گرفته است. مراکز خدمات درمانی سالخوردگان شهرداری گراتس پذیرای همه شهروندان حداقل 60 ساله اتریشی و اتحادیه اروپا و همه افراد نیازمند مراقبت متوسط یا عالی دائم هستند. گروه میان-رشته‌ای مراکز خدمات درمانی سالخوردگان شهرداری گراتس (شامل پزشکان، پرستاران و روان‌پزشکان) درباره خدمات پرستاری که باید به بیمار جدید ارائه شود تصمیم‌گیری می‌کند.

هزینه این خدمات به نیازهای فردی بیمار و معیارهای دیگر (مانند مقدار مراقبت ماهانه) بستگی دارد. پرسش‌های خود درباره مراقبت از سالخوردگان را با مرکز اطلاع‌رسانی در میان بگذارید (از ساعت 2 ب.ظ تا 5 ب.ظ روز پنج‌شنبه مشاوره تلفنی ارائه می‌شود. برای مشاوره حضوری گرفتن نوبت ضروری است).

پیراپزشکی و کادر مراقبت در منزل برای مراقبت از شما به منزلتان می‌آیند. سالخوردگان با این سرویس می‌توانند در شرایط مناسب در منزل خود زندگی کنند. «اداره رفاه اجتماعی» (Sozialamt) شهرداری گراتس با پنج سازمان خدماتی در مناطق مختلف شهر برای ارائه خدمات مراقبت در منزل به سالخوردگان قرارداد بسته است. هزینه این خدمات را سازمان ارائه‌دهنده بر اساس وضعیت مالی گیرنده محاسبه می‌کند. اطلاع‌رسانی با شماره تلفن: +43-316-872-6421 یا نشانی graz.at/sozialamt.

مراکز خدمات درمانی سالخوردگان

مراکز خدمات درمانی سالخوردگان شهرداری گراتس (Geriatrische Gesundheitszentren, GGZ) به ارائه خدمات باکیفیت پزشکی و پرستاری می‌پردازند: درمانگاه سرپایی، مراقبت ویژه از سالخوردگان/ توان‌بخشی، درمانگاه سالخوردگان، مراقبت متوسط (ویژه بیماران پس از خروج از بیمارستان)، درمان بیماری‌های ویژه سالخوردگان، درمانگاه حافظه ویژه بیماران دچار زوال عقل و آسایشگاه بستری و سرپایی؛ خدمات زندگی مشمول کمک، پرستاری کوتاه‌مدت و بلندمدت در آسایشگاه Rosenhain

اطلاعات

Geriatrische Gesundheitszentren der Stadt Graz (GGZ)

Albert-Schweitzer-Gasse 36, 8020 Graz

PatientInnen- und BewohnerInnen-Anmeldung

+43-316-7060-1111 ☎

ggz.aufnahme@stadt.graz.at @

Infostelle über Versorgungsangebote

+43-316-7060-1150 ☎

ggz.infostelle@stadt.graz.at @

ggz.graz.at

Sozialamt der Stadt Graz

Referat für Heimzuzahlungen

Schmidgasse 26, 2. Stock, 8010 Graz

ساعات کار: 8 صبح تا 12:30 ب.ظ،

+43-316-872-6350 ☎

Mobilitäts- und Vertriebscenter

Jakoministraße 1, 8010 Graz

+43-316-887-4224 ☎

linien@holding-graz.at @

holding-graz.at/linien

Sozialamt der Stadt Graz

Referat für Sozialarbeit, Beratung

Schmidgasse, 26, Eingang Raubergasse, Zimmer 38

ساعات کار: دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 12:30 ظهر

+43-316-872-6344 ☎

sozialamt@stadt.graz.at @

SeniorInnenreferat der Stadt Graz

Stigergasse 2, 3. Stock, 8020 Graz

ساعات کار: دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 12:30 ظهر

+43-316-872-6390, +3191, -6392, -6393 ☎

graz.at/seniorInnen

رویکرد مسئولان شهر در قبال شهروندان سالخورده آن است که همه شهروندان تا پایان عمر بتوانند از زندگی سالم و فعال برخوردار باشند. مسئول رسیدگی به این امور «دفتر شهروندان سالخورده» در شهرداری گراتس است. «مراکز خدمات درمانی سالخوردگان» شهرداری گراتس و بسیاری از مراکز درمانی به ارائه خدمات گوناگون به شهروندان سالخورده می‌پردازند. برخی آپارتمان‌های شهرداری گراتس ویژه افراد سالخورده طراحی و تجهیز شده است.

دفتر شهروندان سالخورده

«دفتر شهروندان سالخورده» مسئول ارائه خدمات به سالخوردگان است.

از خدمات این دفتر می‌توان به موارد زیر اشاره کرد:

- رویدادهای گوناگون مانند «کافه گراتس»،
- دوره‌های رقص و تندرستی، تقویت حافظه و برنامه تابستانی
- برای شهروندان سالخورده کم-درآمد «کارت فرهنگی» (Kulturpass) صادر می‌شود.
- برای کسب اطلاعات بیشتر به at مراجعه کنید یا با شماره زیر تماس بگیرید: +43-316-82-71-22. صدور «کارت شهروندان سالخورده» (SeniorInnenCard) با مزایای فراوان. شرایط دریافت این کارت را می‌توانید از دفتر شهروندان سالخورده پرسید. در این زمینه محدودیت درآمد وجود ندارد. هر چند، گیرندگان حداقل مستمری می‌توانند از تخفیف‌های ویژه برخی موسسات استفاده کنند.
- کمک‌رسانی در زمینه ارائه خدمات نظافت آپارتمان، اطلاع‌رسانی درباره خدمات «غذا روی چرخ» - سرویس سیار ارائه نهار - Lunchtable
- ویژه شهروندان سالخورده: صرف نهار به همراه دیگر شهروندان سالخورده با قیمت مناسب
- با مراجعه به این دفتر می‌توان درخواست تاکسی برای افراد ناتوان (Behindertentaxi) را ارائه کرد

مراقبت در منزل

افرادی که به دلیل بیماری یا دلایل دیگر برای انجام دادن کارهای روزمره به کمک نیاز دارند، می‌توانند از خدمات پرستاری در منزل (Hauskrankenpflege) استفاده کنند. کادر ورزیده پرستاری و

شهروندان سالخورده

کمک مالی برای تامین هزینه خدمات پرستاری
اگر درآمد بیمار برای تامین هزینه اقامت در آسایشگاه

(مورد تایید استان استیریا)

کافی نباشد، اداره رفاه شهرداری گراتس به بیمار کمک می‌کند تا هزینه مرتبط را بردارد؛ البته به شرطی که بیمار ساکن گراتس باشد و گراتس را به عنوان محل سکونت خود ثبت کرده باشد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به اداره رفاه (Sozialamt) شهرداری گراتس مراجعه کنید. شهروندان سالخورده در شرایط خاص می‌توانند از کمک مالی برای زندگی مشمول کمک نیز استفاده کنند. هزینه خدمات پرستاری در منزل بر اساس درآمد گیرنده محاسبه می‌شود.

تخفیف ویژه بلیت حمل و نقل عمومی برای شهروندان سالخورده

«خطوط گراتس» بلیت‌های ارزان ماهانه، شش‌ماهه و سالانه برای افراد حداقل 60 ساله در نظر گرفته است. قیمت این بلیت‌ها بر اساس مبلغ مستمری ناخالص متقاضی تعیین می‌شود. این بلیت‌ها را می‌توانید از مرکز حمل و نقل و فروش «خطوط گراتس» (Mobilitäts- und Vertriebscenter der Graz Linien) به نشانی Jakoministrasse 1 تهیه کنید.

کارت اجتماعی حمل و نقل گراتس

«کارت اجتماعی» که اداره رفاه گراتس آن را صادر می‌کند (شرایط دریافت کارت در فصل «زندگی و امور اجتماعی» ذکر شده است) مزایایی برای دارنده «کارت اجتماعی حمل و نقل گراتس» به همراه دارد.

«کارت اجتماعی حمل و نقل گراتس» را می‌توانید از مرکز حمل و نقل و فروش «خطوط گراتس» به نشانی Jakoministrasse 1 تهیه کنید. هزینه بلیت 50 یورو (و 60 یورو شامل قطار کابلی Schlossberg) و اعتبار آن از تاریخ صدور 12 ماه است. این بلیت غیرقابل انتقال است. یک قطعه عکس جدید با خود بیاورید و توجه داشته باشید که «کارت اجتماعی» در تاریخ صدور «کارت اجتماعی حمل و نقل گراتس» معتبر است!

با بلیت‌های ویژه سالخورده‌گان و «کارت اجتماعی حمل و نقل گراتس» می‌توانید هر روز از «خطوط گراتس» استفاده کنید.

ÖBB-VORTEILSCARD – ÖSTERREICHCARD

ÖBB بلیت‌های تخفیف‌دار ویژه سالخورده‌گان ارائه می‌کند. برای استفاده از این مزیت داشتن ÖBB-Vorteilscard – ÖSTERREICH (card) ضروری است که می‌توانند آن را از همه ایستگاه‌های قطار یا Mobil Zentral به نشانی 1 Jakoministrasse دریافت کنند.

مسافر عمومی

سالخورده‌گان بالای 61 سال در بخش مسافر عمومی استیریا می‌توانند بلیت‌های 1-5 ساعته و شبانه‌روزی را با حدود 40 درصد تخفیف برای سفر با اتوبوس، تاکسی و قطار دریافت کنند. ÖBB-Vorteilscard ÖSTERREICHcard به صورت اعتباری معتبر است.

آپارتمان‌های ویژه شهروندان سالخورده

اداره رفاه (Sozialamt) حدود 370 دستگاه آپارتمان اجاره‌ای سازگار با شرایط افراد سالخورده در اختیار دارد. متقاضیان باید مستمری‌بگیر و ساکن گراتس (و ثبت شده در این شهر) باشند شرایط خاص مانند محدودیت حرکت را برآورده کنند. اطلاعات بیشتر را می‌توانید از دفتر مددکاری اجتماعی اداره رفاه (Sozialamt) به شماره 43-316-872-6344 کسب کنید.

کمک هزینه جبرانی

اگر مبلغ مستمری کمتر از سطح حداقل معیشت باشد، امکان ارائه درخواست برای کمک‌هزینه جبرانی وجود دارد. اطلاعات بیشتر را می‌توانید از شرکت بیمه بازنشستگی دریافت کنید. گیرندگان کمک‌هزینه جبرانی، بنا به درخواست، از پرداخت هزینه دارو، کارمزد اجباری مجوز تلویزیون (GIS – Gebühren) و هزینه خدمات کارت بیمه درمانی (کارت الکترونیکی) معاف هستند.

مزایای مراقبت

در اتریش، همه افرادی که، به دلیل معلولیت بلندمدت جسمی،

روانی یا فیزیولوژیک، در ماه نیازمند بیش از 60 ساعت مراقبت هستند، در شرایط خاص می‌توانند از مزایای مراقبت بهره‌مند شوند. مزایای مراقبت هفت سطح دارد. درخواست‌نامه باید به صندوق بیمه بازنشستگی تسلیم شود. اگر مستمری دریافت نمی‌کنید، به بخش ویژه 11A دولت استیریا (FA 11A der Steiermarkischen Landesregierung)، به نشانی Hofgasse 12, 8010 Graz مراجعه کنید. پزشک عمومی در این زمینه شما را راهنمایی می‌کند.

خدمات مشاوره

«سرویس مشاوره» اداره رفاه (Sozialamt) از ساعت 8 صبح تا 12:30 ب.ظ روزهای دوشنبه تا جمعه آماده ارائه مشاوره به همه شهروندان سالخورده در زمینه مشکلات اجتماعی و مسائل و درخواست‌های مربوط به سن است. نشانی: Schmiedgasse 26. تلفن: 43-316-872-6344.

مشاوره ویژه در زمینه

گزینه‌های مراقبت

افراد نیازمند به خدمات پرستاری در منزل و/یا مراقبت اساسی در آسایشگاه در چهارشنبه اول هر ماه می‌توانند در دفتر شورا (Amtshaus) از خدمات مشاوره کارشناسی و جامع استفاده کنند. Schmiedgasse 26، طبقه دوم، اتاق 142، از ساعت 9 صبح تا 4 ب.ظ. ثبت نام با شماره: 43-316-872-6421.

کمک‌رسانی در شرایط اضطراری و بحران حاد

تا جایی که می‌توانید اطلاعات کامل ارائه کنید:

خود را معرفی کنید؟
مکان خود را اعلام کنید؟
تعداد افراد آسیب دیده را ذکر کنید؟
مشکل را بیان کنید؟

شماره‌های ضروری

سرویس اضطراری اروپا

112 ☎

آتش‌نشان

122 ☎

پلیس

133 ☎

آمبولانس اورژانس

144 ☎

سرویس اضطراری ویژه افراد ناشنوا و کم-شنوا

با پیامک: +43-800-133-133

@gehoerlosenotruf@polizei.gv.at

+43-800-133-133 ☎

مرکز هشدار و اعلام خطر

استیریا/ سرویس نجات در آب

130 ☎

سرویس نجات کوهستان

140 ☎

فوریت‌های خانگی

سرویس اضطراری گاز

128 ☎

سرویس فوریت‌های تامین آب:

+43-316-887-0 ☎

سرویس رفع نقص گاز، برق و گرمایش

+43-316-8057-0 ☎

سرویس فوریت‌های تامین آب:

+43-316-9395-0 ☎

سرویس شبانه‌روزی رسیدگی به انسداد

سامانه فاضلاب

+43-316-887-7272 ☎

خدمات درمان اضطراری

پزشک اضطراری آماده

141 ☎

سرویس مشاوره بحران مذهبی

142 ☎

سرویس داروخانه-اورژانس

1455 ☎

دندان‌پزشک اضطراری

+43-316-385-8-32-81 (از 4 ب.ظ) ☎

سرویس اضطراری مسمومیت حاد

+43-140-64-343 ☎

بیمارستان عمومی (LKH)

+43-316-385-0 ☎

بیمارستان عمومی غرب (LKH-غرب)

+43-316-5466-0 ☎

بیمارستان حوادث

+43-316-505-0 ☎

صلیب سرخ

+43-501-44-5-0 ☎

آمبولانس اورژانس صلیب سرخ

14844 ☎

Vergiftungs-Notruf

+43-140-64-343 ☎

Kinderärztlicher mobiler Notdienst

+43-316-69-15-12 ☎

Baby-Hotline LKH Graz

+43-316-385-7450 ☎



عکس: Jasmin Schuller

حوادث اتومبیل

Breakdown Service - اتحادیه اتومبیل اتریش ÖAMTC

120 ☎

Breakdown Service - اتحادیه اتومبیل اتریش ARBÖ

123 ☎

حیوانات خانگی

سرویس اضطراری دامپزشکی

+43-316-68-11-18 ☎

سرویس نجات حیوانات در اداره آتش‌نشان

+43-316-872-5888، تماس اضطراری 122 ☎

Tierrettung der Arche Noah

+43-316-42-19-42 (در طول روز) +43-676-55-08-943

(از 6:00 ب.ظ تا 8:00 صبح) و تعطیلات آخر هفته و

تعطیلات رسمی به صورت شبانه‌روزی)

archenoah.at

ایمنی

اداره پلیس گراتس و

واحد تکاوری پلیس شهری

+43-5-91-33-65-0 ☎

مدیریت پلیس و واحد تکاوری پلیس گراتس

+43-059-133-60-0 ☎

اداره آتش‌نشانی گراتس

+43-316-872-5858 ☎

خط راهنمای زنان

+43-800-222-555 ☎

تماس اضطراری کودکان

147 ☎

قربانیان خشونت - تماس اضطراری

+43-800-112-112 ☎

نگهبانان نظم عمومی گراتس

+43-316-872-2266 ☎

کمک‌رسانی در شرایط اضطراری و بحران حاد

اطلاعات

Frauenwohnheim der Stadt Graz

Hüttenbrennergasse 41, 8010 Graz
پذیرش: از 8 صبح تا 6 ب.ظ

+43-316-872-6491 ☎

Männerwohnheim der Stadt Graz

Rankengasse 24, 8020 Graz
پذیرش: 8 صبح تا 6 ب.ظ

+43-316-872-6481 ☎

Arche 38 - مشاوره ویژه افراد بی‌خانمان بزرگسال، اقامت شبانه و غذا برای مردان بی‌خانمان

Eggenberger Gürtel 38, 8020 Graz

+43-316-80-15-730 ☎

arche@caritas-steiermark.at @
caritas-steiermark.at

Gewaltschutzzentrum

Granatengasse 4, 2. Stock, 8020 Graz
ساعات کار: دوشنبه تا پنجشنبه از 8 صبح تا 4 ب.ظ
جمعه 8 صبح تا 1 ب.ظ

+43-316-77-41-99 ☎

office@gewaltschutzzentrum.at @
gewaltschutzzentrum-steiermark.at

پناهگاه زنان آسیب دیده:

Schutzeinrichtung für Frauen und deren Kinder in Krisensituationen

NOTRUF

+43-316-42-99-00 ☎
شبانه‌روزی

Frauenhelpline

+43-800-222-555 ☎

Opferambulanz

+43 664 84 38 241 NOTRUF, 24 ساعته ☎

Kinder- und Jugendanwaltschaft

Paulustorgasse 4, 3. Stock, 8010 Graz
ساعات کار:

دوشنبه، چهارشنبه و پنجشنبه از 9 صبح تا 3 ب.ظ،
سه‌شنبه از 1 ب.ظ تا 3 ب.ظ، جمعه از 9 صبح تا 12:30 ظهر

+43-316-877-4921 ☎

kinderanwalt.at

Weitere Hilfsorganisationen für junge Leute finden

Sie im Kapitel „Kinder und Jugendliche“ sowie

Gleichbehandlung & Mitbestimmung.

Männerberatung Graz

Verein für Männer- und Geschlechterthemen

Dietrichsteinplatz 15, 8. Stock, 8010 Graz
ساعات کار: دوشنبه و چهارشنبه از 10 صبح تا 12 ظهر
سه‌شنبه و پنجشنبه از 4 ب.ظ تا 6 ب.ظ

+43-316-83-14-14 ☎

beratung@maennerberatung.at @
maennerberatung.at

Notschlafstelle für Jugendliche

Schlupfhaus der Caritas

Mühlgangweg 1, 8010 Graz

پذیرش: 6 ب.ظ تا 9 صبح

مشاوره: سه‌شنبه تا جمعه از 9 صبح تا 11 ق.ظ

+43-316-48-29-59 ☎

caritas-steiermark.at @

کمک ویژه افراد بی‌خانمان

افراد بی‌خانمان در پناهگاه‌های زنان و مردان شهرداری گراتس (Frauenwohnheim, Männerwohnheim) و در Arche 38 اسکان داده می‌شوند. نوجوانان بی‌خانمان می‌توانند به «پناهگاه اضطراری نوجوانان» یا همان Schlupfhaus مراجعه کنند. در این مرکز علاوه بر فراهم بودن خوابگاه موقت، کارکنان درباره امور شخصی و یافتن شغل و آپارتمان به مراجعان مشاوره می‌دهند.

خدمات کمک‌رسانی ویژه قربانیان خشونت

خشونت خانگی علیه زنان و کودکان غیرقابل قبول و بر خلاف قانون اتریش است. پلیس از اختیار گسترده مداخله در خشونت خانگی برخوردار است. چندین سازمان و مرکز کمک‌رسانی ویژه زنان و کودکان در معرض خشونت یا آسیب دیده از خشونت در گراتس فعال هستند. اگر شخصی به شما و/یا فرزندان‌تان آسیب برساند یا شما را تهدید کند، باید فوری با شماره 133 با پلیس تماس بگیرید! پیش از رسیدن پلیس، در صورت امکان، خود و فرزندان‌تان را از منطقه خطر دور کنید و به مکانی امن مانند اتاق قفل‌دار یا منزل همسایگان بروید.

زایمان ناشناس/جعبه کودک

مادران که نمی‌توانند سرپرستی نوزاد خود را بر عهده بگیرند و می‌خواهند دور از آنها زندگی کنند، دو گزینه پیش رو دارند:

- زایمان ناشناس در بیمارستان. زنی که به عنوان بیمار به بیمارستان مراجعه می‌کند، الزامی برای فاش کردن اطلاعات شخصی خود، مانند نام، ندارد. پس از زایمان، «اداره رفاه جوانان» مسئولیت سرپرستی کودک را بر عهده می‌گیرد و برای یافتن سرپرست قانونی در اولین فرصت اقدام می‌کند.
- قرار دادن کودک به صورت ناشناس در مکانی امن: جعبه کودک نزدیک دیوار خارجی بیمارستان عمومی (LKH)، به نشانی 18 Auenbruggerplatz، قرار دارد. کودک بلافاصله از مراقبت پزشکی بهره‌مند می‌شود و در اولین فرصت برای نگهداری به پرورشگاه سپرده می‌شود.
Info-Hotline: 0800-83-83-83.

نقشه امنیت شهر گراتس و برنامه GRAZ AED

نقشه تعاملی امنیت شهر گراتس حاوی اطلاعات همه پاسگاه‌های پلیس، ایستگاه‌های آتش‌نشانی و جایگاه‌های آمبولانس و نیز نشانی داروخانه‌ها، بیمارستان‌ها و... است.

از دیگر خدمات «اداره مدیریت امنیت» می‌توان به برنامه Graz-AED اشاره کرد که مکان نزدیک‌ترین دستگاه «دیفیبریلاتور خودکار خارجی» (AED) و نیز فاصله آن تا مکان کاربر را بر روی نقشه شهر نشان می‌دهد اشاره کرد. «خط شبانه‌روزی مراقبت و امنیت» را «سرویس محافظت از امنیت گراتس» (0316-872-2277) راه‌اندازی کرده است که روزهای جمعه، شنبه و تعطیلات رسمی از ساعت 10 شب تا 3 صبح فعال است. جزئیات و پیوندها را می‌توانید در sicherheit.graz.at بیابید.

اطلاعات

Caritas Steiermark

+43-316-8015-0 ☎

+43-316-8015-300

caritas-steiermark.at @

وسایل گرم شده

گرم یا دزدیده شدن کارت اعتباری

0800-07-06-138 ☎ Mastercard

+49-69-900-150-135 ☎ Diners Club

0800-200-288 ☎ Visa Card

گرم شدن کارت (Bankomatkarte (ATM

از اتریش:

0800-204-8800 ☎

از خارج از کشور:

+43-1-204-8800 ☎

دفتر اشیای گرم شده و پیدا شده

+43-316-872-2390 ☎

چیزهای دیگری که باید بدانید

مذهب

در گراتس چندین جامعه مذهبی، از مذاهب رسمی تا جوامع مذهبی کم-جمعیت و جنبش‌های مذهبی-معنوی جدید، فعال هستند. گفت‌وگو بین مذهب، همزیستی مسالمت‌آمیز و مبادلات مذهبی اهمیت بسزایی برای شهر گراتس و جوامع مذهبی دارد. همه شهروندان می‌توانند آزادانه در گفت‌وگو بین مذهب و بین فرهنگی شرکت کنند.

در سال 2006، «شورای بین مذاهب شهر گراتس» (Interreligiöser Beirat) تأسیس شد که در صورت لزوم و بنا به درخواست شهردار گراتس برای رایزنی با شهردار درباره امور مذهبی تشکیل می‌شود. شورای بین مذاهب شامل نمایندگان جوامع مذهبی رسمی مانند کلیساهای کاتولیک، کاتولیک قدیمی، پروتستان، متدیست، ارتدکس یونانی و ارتدکس قبطی، کلیسای مورمون‌ها و نیز جوامع مسلمان، یهودی و بودایی است.

خدمت نظامی اجباری

در اتریش خدمت نظامی برای همه شهروندان مذکر 17 تا 50 ساله اجباری است. همه شهروندان اتریشی مذکر 17 ساله به خدمت نظامی فرا خوانده می‌شوند. این افراد ابتدا باید معاینه پزشکی نظامی را پشت سر بگذارند. (Musterung یا Stellung). پزشکان ارتش با این معاینه تشخیص می‌دهند که آیا فرد از نظر جسمی و روانی آمادگی ورود به دوره خدمت نظامی را دارد یا خیر.

افرادی که «آماده» تشخیص داده شوند (و نخواهند وارد خدمت غیرنظامی شوند) وارد دوره خدمت نظامی می‌شوند. افرادی که «موقتاً فاقد شرایط» تشخیص داده شوند، پس از مدتی دوباره تحت معاینه پزشکی نظامی قرار می‌گیرند.

سرانجام، افراد فاقد معیارهای جسمی یا روانی، از خدمت نظامی یا غیرنظامی معاف می‌شوند. دوره خدمت نظامی ابتدایی شش ماه است.

مردانی که موظف به خدمت نظامی هستند ممکن است تا 35 سالگی به خدمت فرا خوانده شوند. افراد مخالف جنگ می‌توانند به جای خدمت نظامی وارد خدمت غیر نظامی (Zivildienst) شوند که ۹ ماه طول می‌کشد. این افراد ممکن است در سازمان‌های مختلف به کار گرفته شوند. همچنین، دوره خدمت نظامی ممکن است در

خارج از کشور سپری شود. در این صورت دوره خدمت دوازده ماه یا در قالب برنامه کمک توسعه‌ای (دو سال) خواهد بود. اطلاعات بیشتر را می‌توانید از bundesheer.at کسب کنید.

حیوانات خانگی/خطرناک

محافظت از حیوانات بر اساس «قانون محافظت از حیوانات اتریش» الزامی است. حیوان-آزاری (مانند بستن قلابه دردآور به حیوان، استفاده از سیستم‌های الکتروشوک برای تربیت حیوانات، زنجیر کردن حیوانات، بریدن دم یا گوش، بریدن یا کوتاه کردن دندان‌ها و چنگال‌ها)، کشتار بی‌هدف حیوانات و رها کردن حیوانات طبق «قانون محافظت از حیوانات اتریش» ممنوع است. اگر بخواهید از حیوان نگهداری کنید، باید امکانات و غذای ویژه آن حیوان را فراهم کنید. در صورت مصدوم یا بیمار شدن حیوان، باید آن را نزد دامپزشک ببرید. فروختن حیوانات در مکان‌های عمومی ممنوع است!

اگر از سگ نگهداری کنید، باید مهارت‌های مراقبت از سگ را با کسب مجوز ظرف یک سال ثابت کنید (ثبت نامر و کسب اطلاعات در اداره دامپزشکی گراتس). در هر صورت باید مجوز نگهداری سگ را کسب کنید: هزینه صدور مجوز نگهداری از یک سگ در حال حاضر 60 یورو در سال است (نرخ جاری تا 1 ژانویه 2017) که بابت هر سگ اضافی 90 یورو به آن اضافه می‌شود. پرداخت هزینه صدور مجوز نگهداری از سگ الزامی است. این مبلغ باید حداکثر تا 15 آوریل هر سال به حساب «اداره مالیات شهری» (Abteilung für Gemeindeabgaben) واریز شود. اگر سگ شما بمیرد یا آن را به شخص دیگری واگذار کنید، باید موضوع را ظرف مدت یک ماه به «اداره مالیات شهری» اعلام کنید. اگر می‌خواهید سگ خود را بفروشید یا به شخص دیگری بدهید، باید نام و نشان مالک جدید را در فرآیند لغو ثبت ذکر کنید. افرادی که فرآیند ثبت و لغو ثبت سگ را نادیده بگیرند با جریمه روبرو می‌شوند!

مالکیت شخصی حیوانات وحشی محبوس، معروف به «حیوانات غیربومی»، برای گونه‌های خاصی (مانند خزندگان، دوزیستان و انواع خاصی از پندگان) مجاز است ولی باید به «اداره دامپزشکی



عکس: Graz Tourismus © Harry Schiffer

شهر گراتس» (Referat für Veterinarangelegenheiten) گزارش داده شود. نگهداری حیوانات خطرناک با مجوز «اداره دامپزشکی» مجاز است! اگر می‌خواهید حیوانات را برای پرورش نگه دارید، باید موضوع را پیش از شروع کار به «اداره دامپزشکی» گزارش کنید. حیوانات کوچک و بی‌خطر را می‌توان در سبد مناسب با اتوبوس یا اتوبوس برق حمل کرد. سگ باید دارای قلابه و پوزه‌بند اجباری باشد. اطلاعات مربوط به زمین‌ها و پارک‌های ویژه سگ و بیش از 350 مرکز توزیع کیسه جمع‌آوری فضله سگ را می‌توانید در graz.at/haustiere بیابید.

در صورت مشاهده سگ ولگرد دارای برچسب، از ساعت 7 صبح تا 2 ب.ظ. روزهای دوشنبه تا جمعه با شماره 3444-316-872+43 یا 3444 با «اداره مالیات شهری» (Abteilung für Gemeindeabgaben) تماس بگیرید. در خارج

از ساعات اداری با اداره آتش نشانی به شماره زیر تماس بگیرید: 43-316-872-5888+. مالک سگ را می‌توان به کمک شماره مندرج بر روی برچسب شناسایی کرد. اگر حیوان آسیب دیده یا در معرض خطر باشد، باید با بخش «نجات حیوانات» از اداره آتش‌نشانی گراتس به شماره زیر تماس بگیرید:

43-316-872-5888+. در اتریش همه سگ‌های باید دارای ریزتراشه کاشتی باشند. اگر می‌خواهید به خارج از کشور مسافرت کنید و سگ، موش خرما یا گربه خود را نیز همراه ببرید، این حیوانات باید دارای ریزتراشه باشند. ریزتراشه را دامپزشک در سمت چپ گردن حیوان جاسازی می‌کند. تلفن: 43-316-872-5888+.

چیزهای دیگری که باید بدانید

این تراشه حاوی تعدادی شماره رمزی است که در پایگاه داده مرکزی ثبت شده‌اند. بدین ترتیب، شناسایی مالک حیوان در صورت فرار کردن حیوان آسان‌تر می‌شود. علاوه بر ریزتراشه، حیوان باید دارای مدرک سفر باشد. این مدرک را که «گذرنامه حیوان» نیز نام دارد، دامپزشک صادر می‌کند. در برخی کشورها (مانند بریتانیا و فنلاند) انجام دادن برخی آزمایش‌ها برای حیوانات الزامی است. اگر حیوان شما بمیرد، می‌توانید لاشه آن را به دامپزشک تحویل دهید. همچنین می‌توانید لاشه حیوان (با وزن حداکثر 30 کیلوگرم) را به مرکز جمع‌آوری لاشه حیوانات در شهرداری گراتس تحویل دهید. نشانی این مرکز (ورودی سمت رودخانه کشتارگاه) است. Lagergasse 158

اطلاعات

**Referat für Veterinärangelegenheiten
der Stadt Graz**
Lagergasse 132, 8020 Graz

ساعات کار:
دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 12 ظهر

+43-316-872-3281 ☎
veterinaerreferat@stadt.graz.at @
graz.at - Leben in Graz - Haustiere

Abteilung für Gemeindeabgaben
Schmiedgasse 26, 1. Stock, 8010 Graz

Öffnungszeiten
دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 12:30 ظهر

+43-316-872-3444 ☎
gemeindeabgaben@stadt.graz.at @
Tierrettung der Grazer Berufsfeuerwehr

+43-316-872-5888 ☎
in besonders dringenden Fällen Notruf 122

Landestierschutzverein für Steiermark
Grabenstraße 113, 8010 Graz

+43-316-68-42-12 ☎
tierheimgraz@aon.at @
landestierschutzverein.at

**پناهگاه حیوانات محافظت فعال از حیوانات
Aktiver Tierschutz - Arche Noah**
Neufeldweg 211, 8041 Graz

+43-316-42-19-42-0 ☎
office@archenoah.at @
archenoah.at

اطلاعات

Tierärztenotdienst

روزانه از 7 ب.ظ تا 7 صبح و نیز روزهای هفته و تعطیلات
آخر هفته
+43-316-681118 ☎

Tierfriedhof Pirka

+43-316-68-31-62 ☎
+43-664-20-49-633
steirischer-tierfriedhof.at @

Tierkrematorium Steiermark, Landscha

+43-699-10-54-09-11 ☎
+43-699-11-62-44-79
tierkrematorium.at @

Franz von Assisi Tierbestattung, Graz

+43-800-22-00-43 ☎
tierbestattung.at @

Gesundheitsamt der Stadt Graz

Amtshaus, Schmiedgasse 26, 2. Stock, 8010 Graz
+43-316-872-3202 ☎
gesundheitsamt@stadt.graz.at @
graz.at

Frauengesundheitszentrum مرکز بهداشت زنان

Joanneumring 3, 8010 Graz
+43-316-83-79-98 ☎
frauen.gesundheit@fgz.co.at @
fgz.co.at

Gewaltschutzzentrum مرکز مبارزه با خشونت در استیریا

Granatengasse 4/2, Stock, 8020 Graz
+43-316-77-41-99 ☎
office@gewaltschutzzentrum.at @

Frauenhaus Graz پناهگاه زنان آسیب دیده

Notruf +43 316 42 99 00
(24 ساعته)

Frauenservice Graz – Servicestelle für Frauen

مرکز خدمات زنان

Lendplatz 38, 8020 Graz
+43-316-71-60-22 ☎
office@frauenservice.at @
frauenservice.at

Frauenwohnheim der Stadt Graz پناهگاه زنان گراتس

Hüttenbrennergasse 41, 8010 Graz
+43-316-872-6491 ☎

Friedensbüro Graz دفتر صلح گراتس

Keesgasse 6 (EG links), 8010 Graz
+43-316-872-2180 ☎
office@friedensbuero-graz.at @
friedensbuero-graz.at

Gebäudemanagement

Schillerplatz 4, 1. Stock, 8011 Graz
+43-316-872-5432 ☎
+43-316-872-5489
gebaeudemanagement@stadt.graz.at @

Gemeindewohnungen/Wohnungsmanagement

Schillerplatz 4, 3. Stock, 8011 Graz
Gemeindewohnungen +43-316-872-5413 ☎
barrierefreie Gemeindewohnungen +43-316-872-5444
+43-316-872-5409 ☎
wohnungsmanagement@stadt.graz.at @

Geriatrische Gesundheitszentren der Stadt Graz – GGZ

مراکز خدمات درمانی سالخوردگان گراتس
Albert-Schweitzer-Gasse 36, 8020 Graz
+43-316-7060-0 ☎
ggz.office@stadt.graz.at @
ggz.graz.at

Caritas Schlupfhaus - پناهگاه اضطراری

کارتاس ویژه جوانان
Mühlgangweg 1, Ecke Fröhlichgasse, Busline 34
Haltestelle Seifenfabrik
+43-316-48-29-59 ☎
schlupfhaus@caritas-steiermark.at @

DANAIDA – Bildung und Treffpunkt für Frauen

Marienplatz 5, 8020 Graz
+43-316-71-06-60 ☎
danaida@aon.at, danaida.at @

ERfA

Exerzierplatzstraße 33, 8051 Graz
+43-660-710-0710 ☎
office@erfa-graz.at @
erfa-graz.at

Energieberatung des Umweltamtes der Stadt Graz

«مشاوره اضطراری» اداره محیط زیست گراتس
Schmiedgasse 26/4, 8010 Graz
+43-316-872-4302 ☎
umweltamt@stadt.graz.at @
umwelt.graz.at

ETC Graz - مرکز آموزش و

پژوهش حقوق بشر و مردم‌سالاری اروپا
Elisabethstraße 50 b, 8010 Graz
+43-316-380-1533 ☎
office@etc-graz.at @
etc-graz.at

fee – Ehrenamtsbörse der Stadt Graz

Kaiserfeldgasse 25, 8011 Graz
+43-664-88-130-888 ☎
ehrenamt@stadt.graz.at @

Finanzamt Graz-Stadt

Conrad-von-Hötendorf-Straße 14–18, 8018 Graz
+43-316-881-538 ☎
bmf.gv.at @
finanzonline.bmf.gv.at

bit – best in training

Kärntner Straße 311, 8054 Graz
+43-316-28-55-50-0 ☎
office@bit.at @
bit.at

Bildungsnetzwerk Steiermark

Niesenberggasse 59, 8010 Graz
+43-316-82-13-73 ☎
bildungsinformation@eb-stmk.at @

Bühnen Graz تئاتر هولدینگ گراتس

Graz Theatres
Gleisdorfer Gasse 10 A, 8010 Graz
+43-316-8008-0 ☎
office@theaterholding.at @
buehnen-graz.com
theaterholding.at

باجه فروش بلیت تئاتر:

Kaiser-Josef-Platz 10
+43-316-8000 ☎
tickets@ticketzentrum.at @
ticketzentrum.at

Bürgerinnenamt مرکز خدمات شهروندی

Amtshaus (دفتر شورا)، Schmiedgasse 26, 3. Stock, 8011 Graz
+43-316-872-5201 ☎

Caritas Steiermark

Grabenstraße 39 16, 8011 Graz
+43-316-8015-0 ☎
kontaktstelle@caritas-steiermark.at @
office@caritas-steiermark.at
caritas-steiermark.at

Caritas Marienambulanz

Mariengasse 24, Eingang Kleiststr. 73, 8020 Graz
+43-316-8015-351 ☎
marienambulanz@caritas-steiermark.at @
marienambulanz.caritas-steiermark.at

Gleichbehandlungsanwaltschaft Regionalbüro Steiermark

دفتر منطقه استیریا کمیسیون رفتار عادلانه
Europaplatz 12, 8020 Graz
+43-316-72-05-90 ☎
graz.gaw@bka.gv.at @
gleichbehandlungsanwaltschaft.at

Gleichbehandlungsbeauftragte der Stadt Graz

مامور فرصت‌های برابر گراتس
Rathaus, 1. Stock, linker Trakt, Zi 145
Sprechstunden nach Vereinbarung
+43-664-60-872-2243 ☎
ggraz.at/gleichstellung @

GPS – Grazer Parkraumservice

Jakominigürtel 20/1, 8010 Graz
+43-316-872-7565 ☎
parkraumservice@stadt.graz.at @
ordnungswache@stadt.graz.at
parken.graz.at

Graz Tourismus Information

اطلاعات گردشگری گراتس
Herrengasse 16, 8010 Graz
+43-316-80-75-0 ☎
info@graztourismus.at @
graztourismus.at

+43-316-5466-0 📞

LandesLudothek – کتابخانه بازی استیریا

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz
+43-316-90-370-251 📞
office@ludovico.at @
ludovico.at

Landespolizeidirektion Steiermark

Führerscheinangelegenheiten

اداره پلیس گراتس - گواهی نامه رانندگی
Parking 4, 8010 Graz
+43-59-133-60-62-11 📞

Landesschulrat Steiermark

اداره آموزش هیات مدارس استیریا

Körblergasse 23, Postfach 663, 8011 Graz
+43-50-24-83-45 📞
lsr@lsr-stmk.gv.at @
lsr-stmk.gv.at

Landestierschutzverein für Steiermark

انجمن حمایت از حیوانات استیریا

Grabenstraße 113, 8010 Graz
+43-316-68-42-12 📞
tierheimgraz@aon.at @
landestierschutzverein.at

Lebenshilfen Soziale Dienste GmbH

دفاع از منافع افراد دچار مشکلات یادگیری

Conrad-von Hötzendorf-Straße 37 a, 8010 Graz
+43-316-71-55-06 📞
office@lebenshilfe-sd.at @
lebenshilfe-sd.at

Lerncafé Don Bosco

Südbahnstraße 100, 8020 Graz

!Logo – JUGEND.INFO

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz
+43-316-90-370-90 📞
info@logo.at @
logo.at

Mafalda

Arche Noah 11, 8020 Graz
+43-316-33-73-00 📞
office@mafalda.at @
mafalda.at

kinderbuero.at

Kinder- und Jugendanwaltschaft

بازرس کودکان نوجوانان استیریا

Paulustorgasse 4, 8010 Graz
+43-316-877-4921 📞
kinderanwalt.at @

Kindermuseum FRida & freD

موزه کودکان «فریدا و فرد»

Friedrichgasse 34, 8010 Graz
+43-316-872-7700 📞
kontakt@fridaundfret.at @
fridaundfret.at

KinderParlament Graz – مجلس کودکان گراتس

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz
+43-650-833-666-3 📞
info@kinderparlament.at @
kinderparlament.at

Koordinierungsstelle Steiermark

Ausbildung bis 18 inkl

گذار مدرسه-شغل

Team Styria Werkstätten GmbH
Radetzkystraße 31, Tür 1, EG, 8010 Graz
+43-66480-295-6001 📞
kost.steiermark@remove-this.teamstyria.at @

Kulturamt

Stigergasse 2, 2. Stock, 8020 Graz
+43-316-872-4900 📞
kulturamt@stadt.graz.at @
kultur.graz.at

Kundenservice-Center der Energie Graz

Andreas-Hofer-Platz 15, 8010 Graz
ساعات کار: دوشنبه، سه شنبه، چهارشنبه و
جمعه از 7:30 صبح تا 3 ب.ظ. پنجشنبه از 7:30 صبح تا 6 ب.ظ.
+43-316-80-57-18-57 📞
energiegraz.at @

Landeskrankenhaus, Universitätsklinik – LKH

عمومی-آکادمیک بیمارستان آموزشی

Auenbrugger Platz 1, 8036 Graz
+43-316-385-0 📞

Landeskrankenhaus Graz - غرب

بیمارستان عمومی غرب

Göstinger Straße 22, 8020 Graz

IBOBB-Café

Information, Beratung, Orientierung für Bildung und Beruf

مرکز خدمات آموزش و اشتغال

Keesgasse 6, 8011 Graz
7447 ,7446 یا +43-316-872-7445 📞
ibobb@stadt.graz.at @

Ikemba – خدمات حل اختلافات بین فرهنگی و توانمندی سازی

Burggasse 4, 8010 Graz
+43-316-22-81-13 📞
office@ikemba.at @
ikemba.at

Integrationsreferat der Stadt Graz

اداره هم‌آمیزی گراتس

Keesgasse 6, 8010 Graz
+43-316-872-7481 📞
integrationsreferat@stadt.graz.at @
graz.at/integration
graz.at/menschenrechte

ISOP – Schulsozialarbeit

ISOP – مددکاری دانش‌آموزی

Innovative Sozialprojekte GmbH
Dreihackengasse 2, 8020 Graz
+43-316-76-46-46 📞
isop@isop.at @
isop.at

Jugend am Werk

پشتیبانی شغلی، تبلیغات و آموزشی ویژه افراد دچار معلولیت

Lendplatz 35, 8020 Graz
+43-50-79-00-10-00 📞
office@jaw.or.at @
jaw.or.at

Kinderbüro Steiermark

دفتر کودکان استیریا – بخش کودکان تا 14 ساله

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz
+43-316-90-370-180 📞
office@kinderbuero.at @

Hazissa – Fachstelle für Prävention

Karmeliterplatz 2, 8010 Graz
+43-316-90-370-160 📞
office@hazissa.at @
hazissa.at

Holding Graz – Kundenservice-Center der Energie Graz

مرکز خدمات مشتری شرکت خدمات همگانی شهری «انرژی گراتس»

Andreas-Hofer-Platz 15, 8010 Graz
+43-316-80-57-1857 📞
energiegraz.at @

Holding Graz Wasserwirtschaft

Wasserwerkergasse 9–11, 8045 Graz
+43-316-887-7272 📞
wasserwirtschaft@holding-graz.at @
holding-graz.at/wasserwirtschaft

Holding Graz Linien

Jakoministraße 1, 8010 Graz
+43-316-887-4224 📞
linien@holding-graz.at @
holding-graz.at/linien

Holding Graz Abfallwirtschaft Recyclingcenter

Biotonne und Restmüllbehälter beantragen/bestellen/ändern;
Abfallgebühren
Sturgasse 16, 8020 Graz
+43-316-887-7272 📞
+43-316-887-7117 📞
holding-graz.at @

ساعات کار: دوشنبه تا جمعه از 7 صبح تا 5 ب.ظ.
شنبه، یکشنبه و روزهای تعطیل 8 صبح تا 6 ب.ظ.

tim-Service-Center

Steyrergasse 116, 8020 Graz
(ساعات کار: دوشنبه تا جمعه، 8 صبح تا 6 ب.ظ.)
+43-316-887-4755 📞
office@tim-graz.at @
tim-graz.at

Steiermärkische Gebietskrankenkasse

صندوق بیمه درمانی منطقه استیریا

Josef-Pongratz-Platz 1, 8010 Graz

+43-316-8035-0 ☎

stgkk.at @

راه – Straßenamt

Bauamtsgebäude, Europaplatz 20, 4. und 5. Stock, 8020 Graz

+43-316-872-3601 ☎

strassenamt@stadt.graz.at @
graz.at**Parkgebührenreferat**

واحد مدیریت امکانات پارکینگ

Keesgasse 6, 8010 Graz

+43-316-872-6565 ☎

parkgebuehrenreferat@stadt.graz.at @
graz.at/parken**Steirischer Landesverband der Gehörlosenvereine im
österreichischen Gehörlosenbund**

Plabutscher Straße 63 (Eingang West), 8051 Graz

+43-316-68-02-71 ☎

office@stlv.gv.at @
stlv.gv.at**TARA – مشاوره، درمان و پیشگیری در**

زمینه خشونت جنسی نسبت به دختران و زنان

Haydnegasse 7, EG und 1. Stock, 8010 Graz

+43-316-31-80-77 ☎

office@taraweb.at @
taraweb.at**Tartaruga – محافظت و کمک‌رسانی ویژه جوانان**

Ungergasse 23, 8020 Graz

+43-50-79-00-32-00 ☎

tartaruga@jaw.or.at @
jaw.or.at**"Tierheim „Aktiver Tierschutz – Arche Noah**

پناهگاه حیوانات محافظت فعال از حیوانات

Neufeldweg 211, 8041 Graz

+43-316-42-19-42-0 ☎

office@archenoah.at @

Tierrettung Grazer Berufsfeuerwehr

نجات حیوانات در اداره آتش‌نشانی

122 تماس اضطراری ☎ +43-316-872-5888

Sozialservicestelle des Landes Steiermark

Hofgasse 12, 8010 Graz

+43-316-877-5454 ☎

HOTLINE +43-800-20-10-10

**Sozialtelefon des Bundesministeriums
für Arbeit Soziales und Konsumentenschutz**

+43-800-20-16-11 ☎

Schuldnerberatung Graz

Annenstraße 47, 8020 Graz

+43-316-37-25-07 ☎

office@schuldnerInnenberatung.at @
schuldenberatung.at**Sportamt**

Stadion Graz-Liebenau, Stadionplatz 1 (Parterre), 8011 Graz

+43-316-872-7878 ☎

sportamt@stadt.graz.at @
graz.at/sportamt**Stadtbibliothek**

Kernstockgasse 28, 8020 Graz

+43-316-872-4970 ☎

(Hotline) 872-800 316 +43
4969 316/872 +43 ☎stadtbibliothek.zanklhof@stadt.graz.at @
stadtbibliothek.graz.at**Standesamt**

Joanneumring 6, 8011 Graz

+43-316-872-5152 ☎

Startpunkt Deutsch

Reitschulgasse 19, 8010 Graz

8417-20 316 43 +43 ☎

steiermark@startpunktdeutsch.at @
startpunktdeutsch.at**Steiermärkischer Blinden- und
Sehbehindertenverband**

انجمن نابینایان و کم‌بینایان استیریا

Augasse 132, 8051 Graz

Hotline „Blindline“ +43 800 20 20 71

+43-316-68-22-40 ☎

office@BSVst.at @
stbsv.info

Mi 7–13 Uhr

KONTAKT

872-6666 316 +43 ☎

872-6689 316 +43 ☎

servicestelle@stadt.graz.at @
graz.at/servicestellen**SIQ! – Sport | Integration | Qualifikation**

ورزش | هم‌آمیزی | شایستگی

Caritas Campus, Mariengasse 24, 8020 Graz

-666,+43-676-880-15-345 ☎

m.teichmann@caritas-steiermark.at @
caritas-steiermark.at**Sozialamt der Stadt Graz**

Schmidgasse 26, 2. und 3. Stock, 8011 Graz

+43-316-872-6402 ☎

graz.at/sozialamt

Referat für Behindertenhilfe

+43-316-872-6432 ☎

behindertenhilfe@stadt.graz.at @

Referat für Heimzahlung

دفتر کمک‌رسانی مالی برای تامین هزینه پرستاری در منزل

+43-316-872-6350 ☎

sozialamt@stadt.graz.at @

Referat für Mindestsicherung und Sozialhilfe

دفتر تامین اجتماعی ابتدایی و رفاه اجتماعی

6368,+43-316-872-6313 ☎

mindestsicherung@stadt.graz.at @

Referat für Sozialarbeit

دفتر مددکاری اجتماعی

Schmidgasse 26, Eingang Raubergasse, 8011 Graz

-6349,+43-316-872-6344 ☎

Sozialministeriumservice Landesstelle Steiermark

دفتر خدمات اجتماعی استیریا

Babenbergerstraße 35, 8020 Graz

+43-316-70-90 ☎

bundessozialamt.gv.at @

Schuldnerberatung Graz

خدمات مشاوره ویژه بدهکاران گراتس

Annenstraße 47, 8020 Graz

+43-316-37-25-07 ☎

office@sbstmk.at @
schuldenberatung.at**درمانگاه دندان‌پزشکی مدرسه**

der Abteilung für Bildung und Integration

درمانگاه‌های دندان‌پزشکی اداره آموزش و هم‌آمیزی

Nibelungengasse 18 – Brucknerstraße 51 – Keesgasse 6

7455,7035,+43-316-872-7025 ☎

SeniorInnenreferat der Stadt Graz

دفتر شهروندان سالخورده

Stigergasse 2, 3. Stock (D3), 8020 Graz

6392,6391,+43-316-872-6390 ☎

Servicestellen der Stadt Graz**Servicestelle Andritzer Reichsstraße 38**

Mo–Fr 7–13 Uhr und Mi 13–18 Uhr

Servicestelle Bahnhofgürtel 85, 1. OG

Mo–Fr 7–13 Uhr und Di 13–18 Uhr

**Servicestelle Conrad-von-Hötzendorf-
Straße 104 (Ostbahnhof)**

Mo–Fr 7–13 Uhr und Do 13–18 Uhr

Servicestelle Kärntner Straße 411

Mo–Fr 7–13 Uhr und Do 13–18 Uhr

Servicestelle Schmidgasse 26

Haupteingang: Portier im Amtshaus, Parterre

Mo–Fr 7–13 Uhr und Mo 13–18 Uhr

Servicestelle St. Peter-Hauptstraße 85

Mo–Fr 7–13 Uhr und Di 13–18 Uhr

Servicestelle Stiftingtalstraße 3, 1. OG

Mo–Fr 7–13 Uhr und Mi 13–18 Uhr

Expositur Mariahilfer Straße 37

نشانی

WOIST – Wohnungsinformationsstelle
der Stadt Graz
 Schillerplatz 4, 8011 Graz
 +43-316-872-5450 ☎
 wohnungsinformationsstelle@stadt.graz.at @
 graz.at

INFO POINT
 Schillerplatz 4, Parterre, 8011 Graz

:Zentrale Annahmestelle für Ansuchen und Unterlagen
 دوشنبه تا جمعہ از 7 صبح تا 3 ب.ظ. Schlusselfeldungabe: دوشنبه تا
 جمعہ، 7 صبح تا 1 ب.ظ. Parterre INFO-Point

Ticketausgabe zur Vorsprache
:im Wohnungsmangement
 سه‌شنبه و جمعہ از 7 صبح تا
 9 صبح، Tiefparterre (حداکثر 60 بلیت/برچسب)

+43-316-872-5402 یا -5403 ☎
 +43-316-872 ☎
 wohnungswesen@stadt.graz.at @

**Zebra – Interkulturelles Beratungs- und
 Therapiezentrum mit Anlaufstelle AST**
مرکز مشاوره و درمان بین فرهنگی با مرکز تماس AST
 Granatengasse 4, 3. Stock, 8020 Graz
 +43-316-83-56-30 ☎
 office@zebra.or.at @
 ast.steiermark@zebra.or.at
 zebra.or.at

Zentrum Integriert Studieren
 Universitätsplatz 3, Parterre, 8010 Graz
 +43-316-380-2225 ☎
 barbara.levc@uni-graz.at @
 integriert-studieren.uni-graz.at

ZIS – Sprachheilschule
 Brockmannngasse 119, 8010 Graz
 +43-316-872-6725 ☎
 872-6725 60 664 +43
 spz.at @

Unfallkrankenhaus Graz – UKH
بیمارستان حوادث
 Göstinger Straße 24, 8020 Graz
 +43-316-505-0 ☎

Urania – مرکز آموزش بزرگسالان اورانیا استیریا
 Burggasse 4/I, 8010 Graz
 +43-316-82-56-88-0 ☎
 urania@urania.at @
 urania.at

Volkshochschule Steiermark
مرکز آموزش بزرگسالان VHS
 Hans-Resel-Gasse 6, 8020 Graz
 +43-5-77-99-0 ☎
 vhsstmk.at @

Wirtschaftskammer Steiermark
اتاق بازرگانی استیریا
 Körblergasse 111–113, 8021 Graz
 +43-316-601-203 ☎
 wko.at @

Gründerservice
 +43-316-601-600 ☎
 gs@wkstmk.at @
 gruenderservice.at

Weichenstellwerk Graz Sprach- und Lebensschule
 Steyrergasse 114, 8010 Graz
 +43-677-61-43-92-81 ☎



Slowenisch | **Mesto mojega življenja**

Deutsch | **Die Stadt meines Lebens**

من زندگی شهر

Bosnisch, Kroatisch, Serbisch | **Grad mog života**

Rumänisch | **Orasul vietii mele**

Russisch | **Город моей жизни**

Ungarisch | **Életem városa**

Französisch | **La ville de ma vie**

Albanisch | **Qyteti i jetës sime**

Tschetschenisch | **Сан дахаран ГТала**

Arabisch | **حياتي مدينة**

Englisch | **The city of my life**

Türkisch | **Hayatimin Sehri**

Bulgarisch | **Градът на моя живот**